1967 . 5

копилэрие, етерн извор де висе...

Молдова

ПРОЛЕТАРЬ ДИН ТОАТЕ ЦЭРИЛЕ УНИЦИ-ВЭ!

МОЛДОВА

РЕВИСТЭ ИЛУСТРАТЭ СОЧИАЛ-ПОЛИТИКЭ ШИ ЛИТЕРАР-АРТИСТИКЭ, ПУБЛИКАЦИЕ А ЕДИТУРИЙ ДЕ ПАРТИД А КОМИТЕТУЛУЙ ЧЕНТРАЛ АЛ ПК АЛ МОЛДОВЕЙ

№ 5 (11) МАЙ АНУЛ 2
АПАРЕ О ДАТЭ ПЕ ЛУНЭ

Редактор-шеф: **Николае ДОРОФЕЕВ.**

Колежиул де редакцие: Александру ГРОМОВ, Анатол ГУЖЕЛ (редактор-шеф аджункт), Георге МЕНЮК, Михаил ПЕТРИК, Александру ФЕДКО, Михаил ЧИБОТАРУ (секретар женерал де редакцие), Анатол ЧОКАНУ.

Редактор артистик: **Василе ДЕМЕНТИЕВ.**

Редактор техник: **Михаил ВАКАРЧУК.**

АДРЕСА РЕДАКЦИЕЙ: ор. Кишинэу-чентру, стр. Пушкин, 22. Тел. 3-36-85.

Манускриселе непубликате ну се ынапоязэ.

Типография Едитурий де партид а КЧ ал ПК ал Молдовей, Кишинэу, стр. Штефан чел Маре № 111. тел. 2-76-21. Прецул 20 коп.

АБ06220. Дат ла типар 18-IV-67. Форматул хыртией $70 \times 100^{1}/_{16}$. Коль де типар 4,5. Коль конв. де типар 6,3. Ком. 1670. Тираж 50843

МОЛДОВА (на молдавском языке). Ежемесячный журнал Партийного издательства ЦК КП Молдавии.

Коперта: Леонид НИКИТИН.

— соаре, соаре, соричел
фэ-те-ун пик май митител
ши кобоарэ, гемулец,
ич пе касэ, ла бэець!

Библиотека МССР им. Н. К. Крупской
ПЕРИОДИКА

50

12	ВАЧЬ ынгрижите де о мулгэтоаре	29
47	ВАЧЬ ынгрижите де ун грэждар	100
44	ПЕРСОНАЛУЛ фермей де лапте	17
33,1 КГ	ПРОДУКЦИЯ де лапте калкулатэ ла 1 ом-зи	75 КГ
13-14 ОРЕ	ДУРАТА зилей де мункэ	7 ОРЕ

Чифреле дин пажина пречедентэ депэшеск ку мулт кадрул унуй биланц господэреск. Еле фак сэ не аминтим ынкэ ши ынкэ о датэ немуритоареле кувинте але луй Ильич: «Пе темелия орындуирий советиче електрификаря ва фэури виктория дефинитивэ а базелор комунизмулуй».

Ын прима колоанэ ведем индичий обцинуць ын колхозул «Рассвет» дин районул Суворов ын 1963, ынаинте де а фи ынчепутэ механизаря комплексэ а секторулуй зоотехник. Колоана а доуа не презинтэ ачелаш колхоз дупэ че ла фермеле де лапте с'а инсталат ун систем де машинь пус ын мишкаре ку ажуторул енержией електриче. 221 мий де киловат-оре, консумате ын курс де ун ан, ау економисит мижлоаче бэнешть ши материале ын сума де 53 мий де рубле. Прецул де кост ал лаптелуй с'а редус ын ачест рэстимп ку 11 рубле ла чентнер. Дар електрификаря продукцией а дат ну нумай ун маре ефект економик. Еа а пермис резолваря унор импортанте проблеме де ордин сочиал.

КИЛОВАТУЛ

● ПРОПУЛСОР СОЧИАЛ

Ун друм лин те дуче дрепт ын инима комплексулуй зоотехник — ла секция де препараре а нутрецулуй. Еа с'а нэскут одатэ ку механизаря фермелор ши а девенит де ла бун ынчепут о веригэ примордиалэ а ачестуй прочес.

Препараря нутрецурилор а фост ынсоцитэ де механизаря ынкэркэрий, дескэркэрий ши дистрибуирий лор. Ын ачелаш тимп с'ау инсталат адэпэтоаре аутомате, транспортоаре ку раклете пентру курэциря ынкэперилор ши бензь руланте пентру скоатеря гуноюлуй. Ын фелул ачеста ун грэждар, каре ынаинте авя ын грижа луй 47 де вачь, азь ынгрижеште 100.

Резултате ши май грэитоаре а дат интродучеря мулсулуй електрик. Мулжеря уней вачь чере акум, ын медие, ну май мулт де трей минуте. Принтр'ун систем де кондукте лаптеле се помпязэ ынтр'о чистернэ ерметик ынкисэ, гарантынду-се астфел респектаря тутурор нормелор ижиениче. 99 ла сутэ дин продукция предатэ ла фабрикэ е де калитатя ынтый. Ридикаря калитэций лаптелуй а дат ши еа ун маре авантаж економик.

Ын презент фиекаре мулгэтоаре десервеште 28 де вачь. Ынтр'ун гражденоpм, каре гэздуеште 212 анимале, лукрязэ опт мулгэтоаре ши дой грэждарь, адикэ де доуэ орь май пуцинь оамень ка ынаинте. Ефектул ачестор скимбэрь есте евидент: ын 1963 фиекаре мулгэтоаре а обцинут ын медие кыте 157 чентнере де лапте, яр акум ачастэ кантитате с'а ридикат ла 287. Валоаря тоталэ а продукцией, калкулатэ ла ун лукрэтор, ын 1966 а алкэтуит 3 407 рубле.

Ла фермеле де лапте дин колхозул «Рассвет» лукрязэ акум 17 оамень ын лок де 44, пе кынд продукция глобалэ а спорит ку чирка 1 600 де чентнере. Ачешть индичь конституе чя май елоквентэ пледоарие ын фавоаря механизэрий комплексе а секторулуй зоотехник. С'а ридикат продуктивитатя мунчий, с'а редус прецул де кост ал продукцией ши с'а ымбунэтэцит калитатя ей. Дар унул дин челе май бинефэкэтоаре резултате але механизэрий е ушураря консидерабилэ а мунчий крескэторилор де вите. Дынд ку мулт май мултэ продукцие, мулгэтоареле ши грэждарий депун инкомпарабил май пуцинэ мункэ физикэ. Облигацииле лор се редук дин че ын че май евидент ла десервиря механизмелор, ла куноаштеря апаратажулуй електрик. Пентру а демонстра ачест лукру, аш вря сэ рекург ярэш ла чел май обьектив аргумент — чифреле.

Ын 1963 продучеря фиекэруй чентнер де лапте а черут 3,11 ом-зиле, яр ын презент — нумай 1,33. Ын фелул ачеста а фост економисит ун маре волум де мункэ, ынсэ ын ачелаш тимп еа а девенит мулт май калификатэ ши, импличит, май ефикаче. Прин урмаре, с'а мэрит ши ретрибуиря ей. Ынаинте плата уней ом-зиле ын секторул зоотехник ера де 3 рубле 70 копейкь, яр дупэ интродучеря механизэрий комплексе еа с'а ридикат ла 8 рубле. Пе скурт, крескэторий де вите дин колхозул «Рассвет» келтуеск де доуэ орь май пуцинэ мункэ ши капэтэ пентру продукция лор де доуэ орь май мулт.

Резултателе обцинуте ын колхозул «Рассвет», пе каре-л кондуче Ероул Мунчий Сочиалисте М. Я. Коптилников, демонстрязэ ку присосинцэ кэ електрификаря конституе пивотул конструирий економией комунисте. Еа скимбэ ынсушь характерул мунчий оаменилор де ла сате, трансформынд-о ынтр'о вариетате а мунчий индустриале.

Штим ын че греле кондиций лукрязэ мулгэтоареле дин ачеле господэрий, ын каре ну екзистэ деокамдатэ инсталацииле дескрисе май сус. Ын колхозул «Рассвет» лукрул мулгэтоарелор е организат ын доуэ скимбурь а кыте 7 оре, пе база унуй график калкулат пынэ ын челе май мичь амэнунте. Аша, де екземплу, мулгэтоареле дин скимбул ынтый ефектуязэ луни мулсоаря де диминяцэ, марць — чя де диминяцэ ши чя де ла прынз, меркурь — мулсоаря де ла прынз ши чя де сярэ, жой — нумай чя де сярэ, яр ынтр'а чинчя зи чиклул ынчепе дин ноу. Ын фелул ачеста колхозничеле капэтэ посибилитэць мулт май марь пентру одихнэ, ынвэцэтурэ, дистракций, креште нивелул лор де културэ, се лэржеск черинцеле спиритуале.

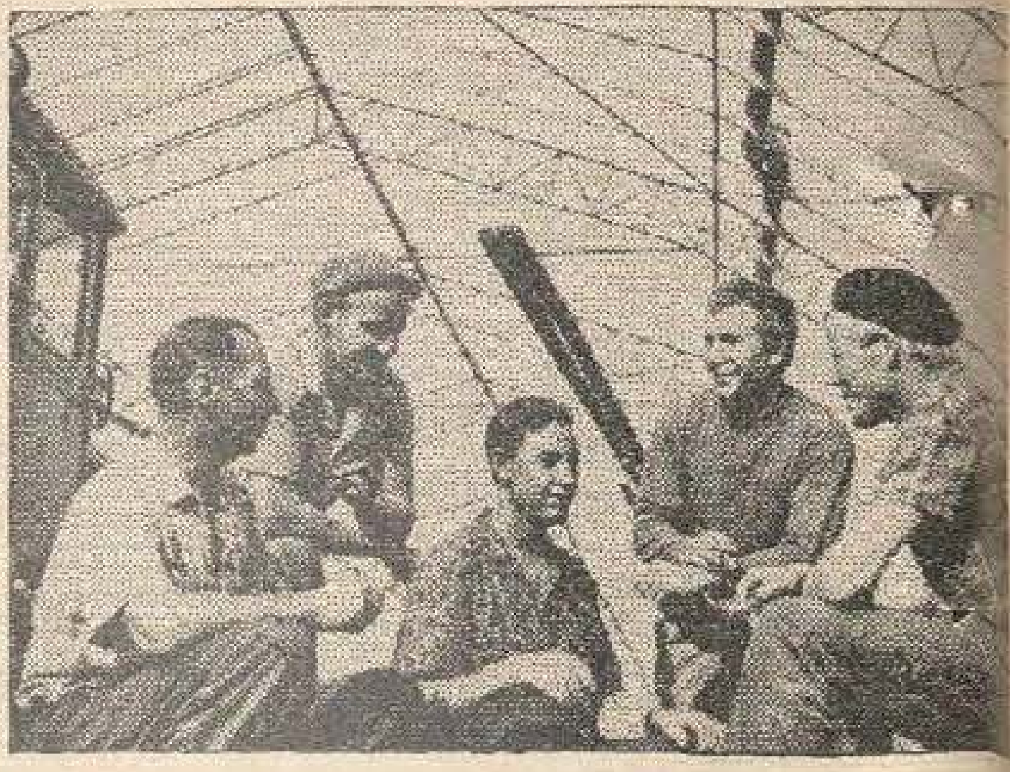
Ын диферите колхозурь дин републикэ мунка мулгэтоарелор ын доуэ скимбурь е организатэ ын мод диверс. Бунэоарэ, ын артелул агрикол «Ленин» дин Паркань мулгэтоаря лукрязэ доуэ сэптэмынь пе лунэ, яр челелалте доуэ се одихнеште. Ын колхозул «Киров» дин районул Рышкань скимбуриле се сукчед ла фиекаре 24 де оре. Дупэ пэреря ноастрэ, ынсэ, системул апликат ын колхозул «Рассвет» е чел май прогресист.

Ын господэрииле агриколе дин републикэ екзистэ ларжь посибилитэць пентру механизаря комплектэ а прочеселор де продукцие. Колхозул «Рассвет» конституе ын ачастэ привинцэ ун екземплу виу ши демн де а фи урмат претутинденъ.

Ф. КАННА,
кандидат ын штиинце економиче

дин лунэ ын лунэ

ЫНКАДРАЦЬ ын ынтречеря сочиалистэ ын чинстя марелуй семичентенар ал Путерий Советиче, мунчиторий ши службаший де ла узина металуржикэ «Красный Октябрь» дин Волгоград обцин суккесе дин че ын че май фрумоасе. Ын авангарда ынтречерий се афлэ бригада кондусэ де Генадий Халзов (везь фотография).



ваканца

Пентру ултима оарэ а сунат клопоцелул. А сунат, ын клинкет зглобиу, вестинду-те кэ с'а май скурс ун ан де мункэ харникэ ын бэнчиле школий. Унул дин челе зече прагурь че те дук спре матуритате а рэмас ын урмэ.

Лашь ла о парте каетеле, асупра кэрора аць стат плекаць амындой — ту ши ынвэцэторул — зиле ши нопць де-а рындул. Аранжезь пе полице мануалеле ку каре ай стат де ворбэ ун ан ынтрег.

...А венит ваканца.

А венит, плин де проспециме, тимпул одихней.

Миракулосул тимп ал кэутэрилор, ал друмециилор.

Ши, бинеынцелес, тимпул фебрил ал прегэтирилор.

Ун багаж де куноштинце, солид ши темейник, чере о инвестиције де ной енержий.

...А венит ваканца.

Алте грижь, алте букурий, алте фрэмынтэрь адук ку сине ачесте мултрывните лунь де варэ.

Вей жука фотбал, волей. Вей партичипа ла ынтречерь де атлетизм сау ынот.

Вей чити кэрць ной, ымприетенинду-те ку еройи инимошь че се вор деспринде дин пажиниле лор.

Вей бате верзь потечь де кодру, контемплынд фрумоаселе таблоурь але Натурий — неынтрекута пикторицэ а ачестуй пэмынт. Пуртат де дорул фрумосулуй, ыць вей ындрепта паший спре мунций ыналць, спре цэрмул мэрилор албастре, унде сынт ашезате атытя табере пионерешть, атытя касе де одихнэ пентру копий.

Вей колинда друмуриле некупринсей тале патрий, патрия челор май нобиле виртуць оменешть, Патрия луй Октомбрие.

Вей трече пе лынгэ фокул сакру ал солдатулуй некуноскут че шь-а дат вяца, пентру ка сэ респирь ту атыта луминэ астэзь.

Вей дескопери ку о фиряскэ ши неогоитэ куриозитате пейсаже, оамень, дестине ной, каре те вор уйми.

Луниле де варэ ышь ау фармекул лор ши пентру чей каре май ерь шь-ау фэкут «студииле» ла грэдиницэ. Соареле е пентру тоць копиий (ши ну нумай пентру копий!) ун симбол ал пэчий, ал сэнэтэций, ал поезией.

Соаре, соаре, сoричея,
Фэ-те-ун пик май митител
Ши кобоарэ, гемулец,
Ич пе касэ, ла бэець!

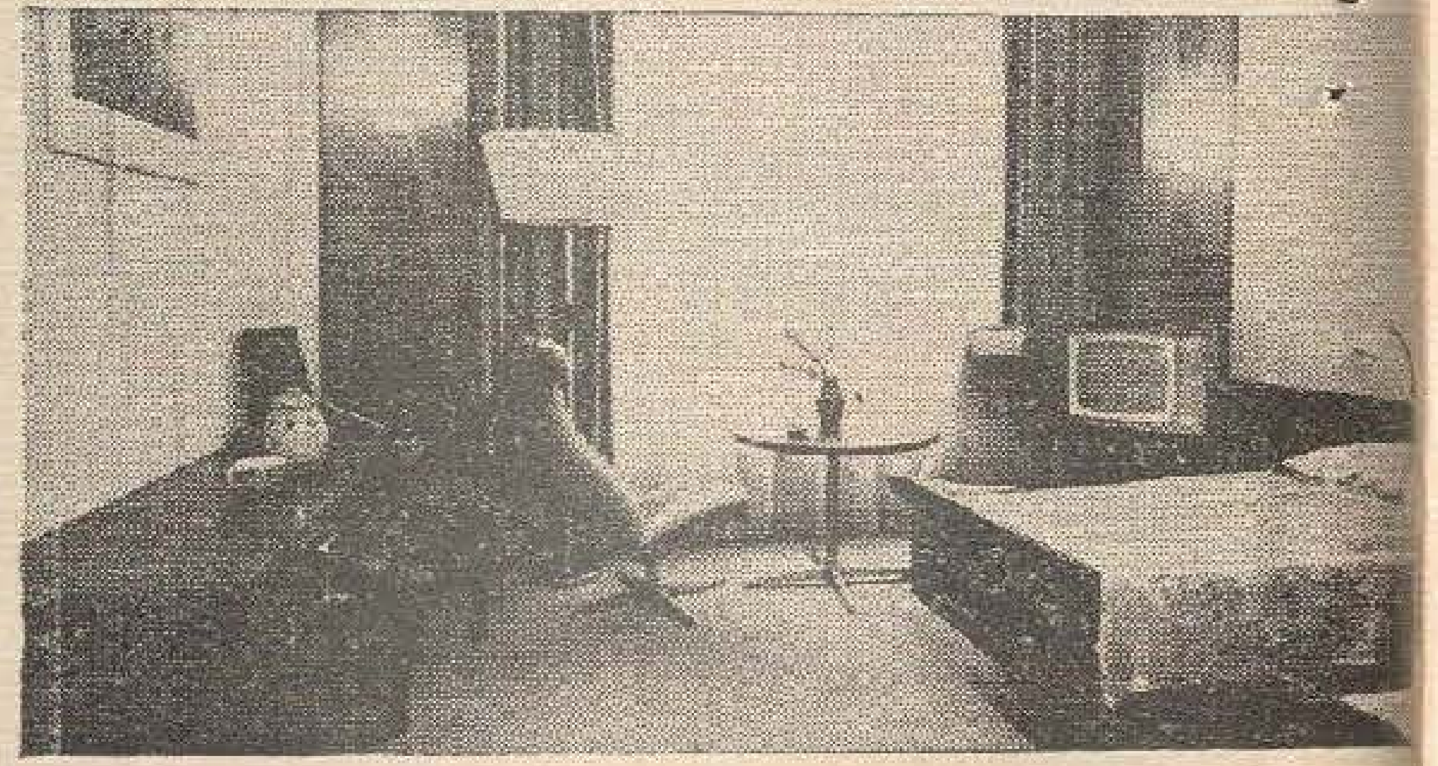
Ши, поате, чел май семнификатив е фаптул кэ прима зи де варэ, ку чер азуриу ши соаре женерос, коинчиде ку зиуа интернационалэ а окротирий копилулуй, зиуа кынд тоць оамений де бунэ крединцэ де пе Пэмынт ышь ындяптэ гындуриле спре вииторул оменирий.

С'О ФИ АШТЕПТАТ ПУЧИНИ, акум о сутэ де ань, кынд ышь скрия опера, кэ чя май бунэ ЧИО-ЧИО-САН дин луме ва фи о молдованкэ? Е греу де пресупус. Дар фаптул е черт: Мария Биешу а обцинут ын капитала Жапонией, патрия луй Чио-Чио-Сан, титлул де примэ интерпретэ а ачестуй рол. Ынкэ ун нуме глориос а венит сэ спорякэ престижиул интернационал ал Молдовей Советиче: Мария Биешу.

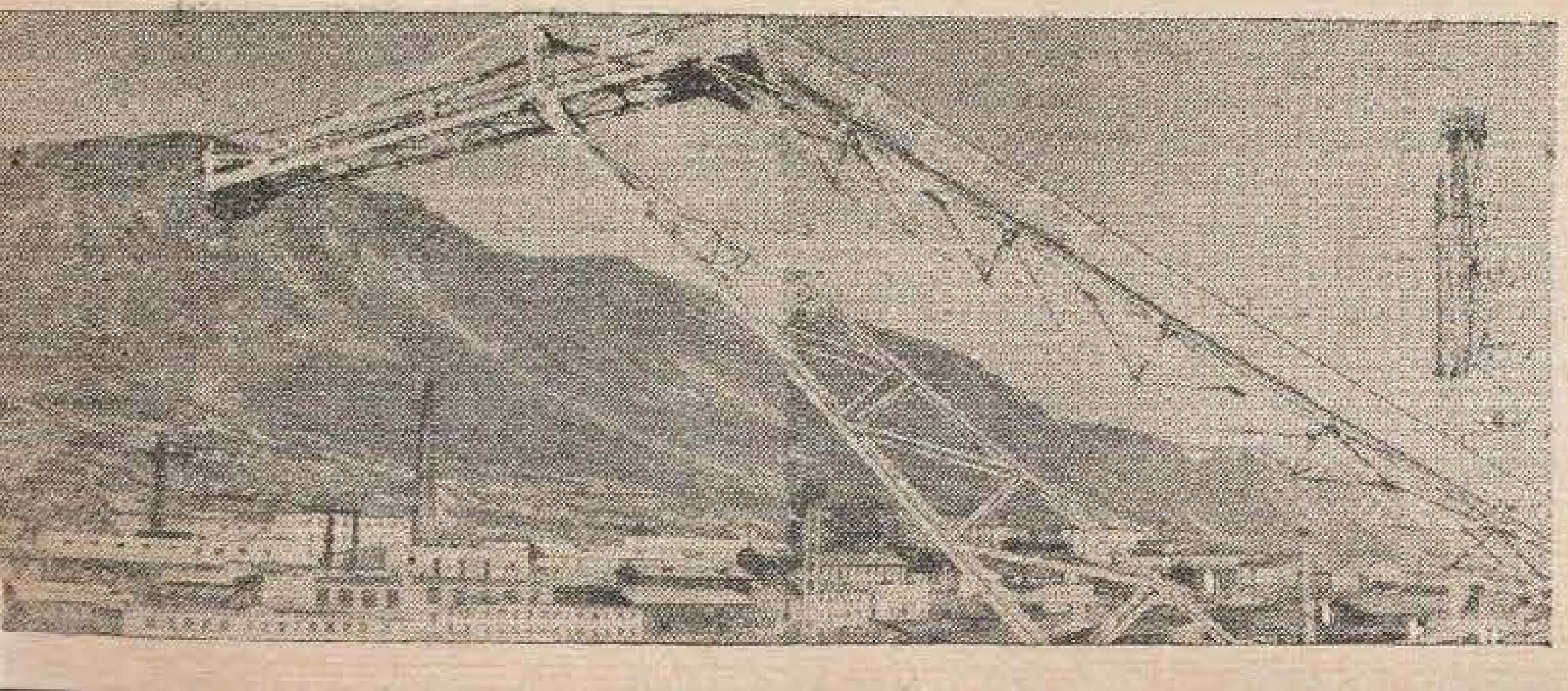
УН РЕМАРКАБИЛ ЕВЕНИМЕНТ ын вяца театрулуй де операэ дин Кишинэу а фост пунеря ын сченэ а оперей луй А. Холминов «Тражедия оптимистэ».

ЛА СФЫРШИТУЛ ачестуй ан хотелул «Россия», унул динтре челе май конфортабиле ши май фрумоасе хотелурь дин царэ, ышь ва дескиде ларг ушиле пентру мусафирий Московей. Примеле 519 камере але ачестуй хотел ау ши фост дате ын фолосинцэ.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: о камерэ ку доуэ локурь ла хотелул «Россия».



ВРЕЦЬ СЭ АЖУНЖЕЦЬ МАЙ РЕПЕДЕ пе цэрмул Мэрий Негре, пентру а вэ петрече аколо кончедиул де варэ? Афлаць кэ не Нистру вор фаче курсе мотонаве конфортабиле, прекум ши васе суперрапиде де тип «Ракета», каре ый вор дуче пе кэлэторь ла Бугаз. Ажуншь ла дестинацие, ей се вор путя опри ынтр'ун хотел бине аменажат пе васул «Крымов». Де ла Бендер пынэ ла Бугаз, кэлэтория пе «Ракета» ва дура нумай 4 оре.



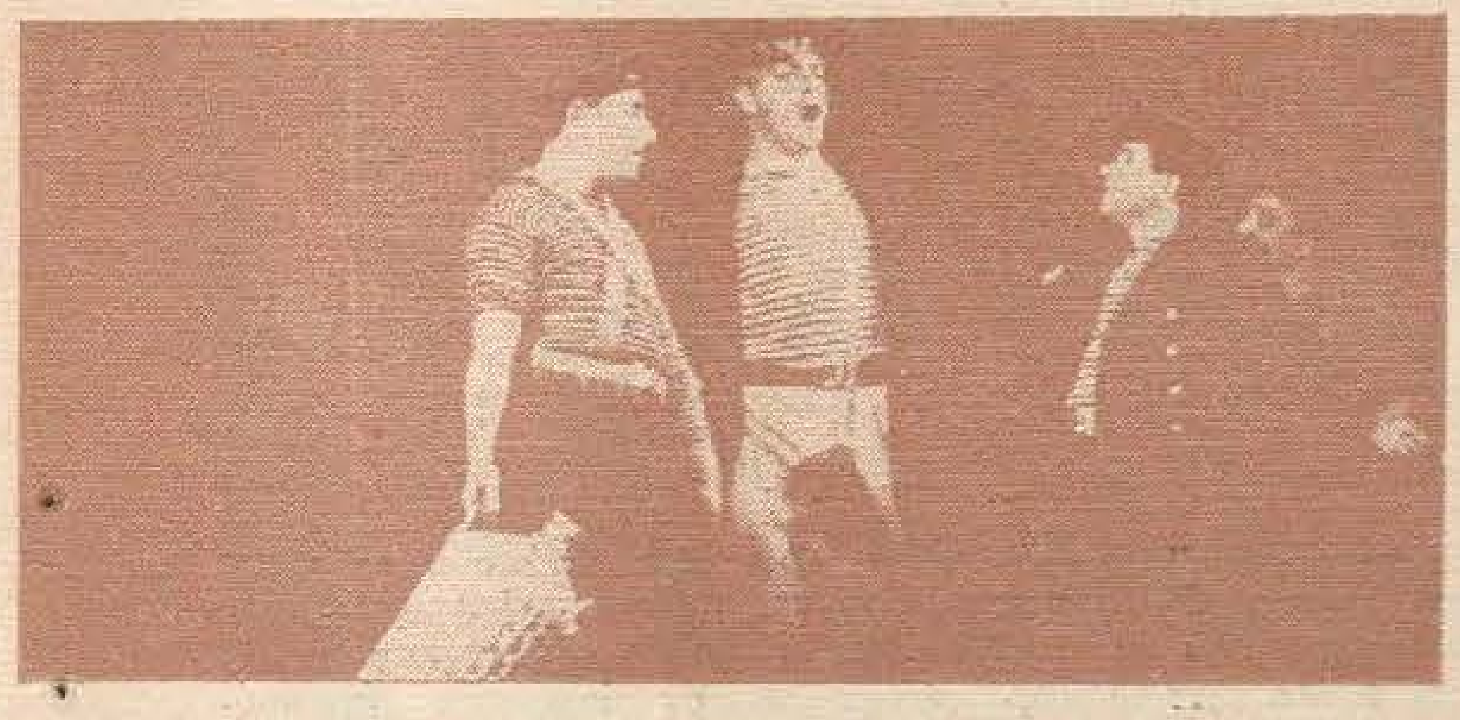
ЧУКОТКА ЕСТЕ ЧЕЛ МАЙ ДЕПЭРТАТ ЦИНУТ АЛ ЦЭРИЙ НОАСТРЕ ЛА НОРД-ЕСТ. Кынд ла Кишинэу е сярэ, ын Чукотка е думиняца зилей урмэтоаре. «Цинутул тэчерий албе»— аша ера нумитэ ын трекут ачастэ режиуне. Ын аний Путерий Советиче вяца бэштинашилор де аколо — чукчь, ескимошь, юкагирь, евенчь, корячь — с'а скимбат радикал.

ЫН ФОТОГРАФИЙ: (ла стынга) ын ултимий чинч ань сатул Провидения а девенит ун орэшел модерн ку касе де мулте етаже, ку школь, чинематографе ши магазине модерне. Ла дряпта ведець патру фотографий, каре оглиндеск фрумусеця ачестуй цинут ши аспекте дин мунка бэштинашилор. Клопотул ынфэцишат ын фотография а патра а фост турнат ла Ярославль ын 1810 ши а девенит о аминтире а трекутулуй. Дангэтул луй, каре се аузя пе о дистанцэ де 15 миле, серея дрепт мижлок де репер пентру корэбий ын тимпул чецей. Ултима фотографие вэ презинтэ ниште грэничерь — примий оамень дин цара ноастрэ, каре ынтымпинэ рэсэритул соарелуй.

БРИГАДА ДЕ МОНТОРЬ кондусэ де Б. М. Коргополцев термина конструкция унуй комбинат-серэ ын колхозул «Киров» дин районул Рыбница. Легумарий ачестуй артел агрикол вор креште ануал песте 100 тоне де диферите фелурь де легуме.

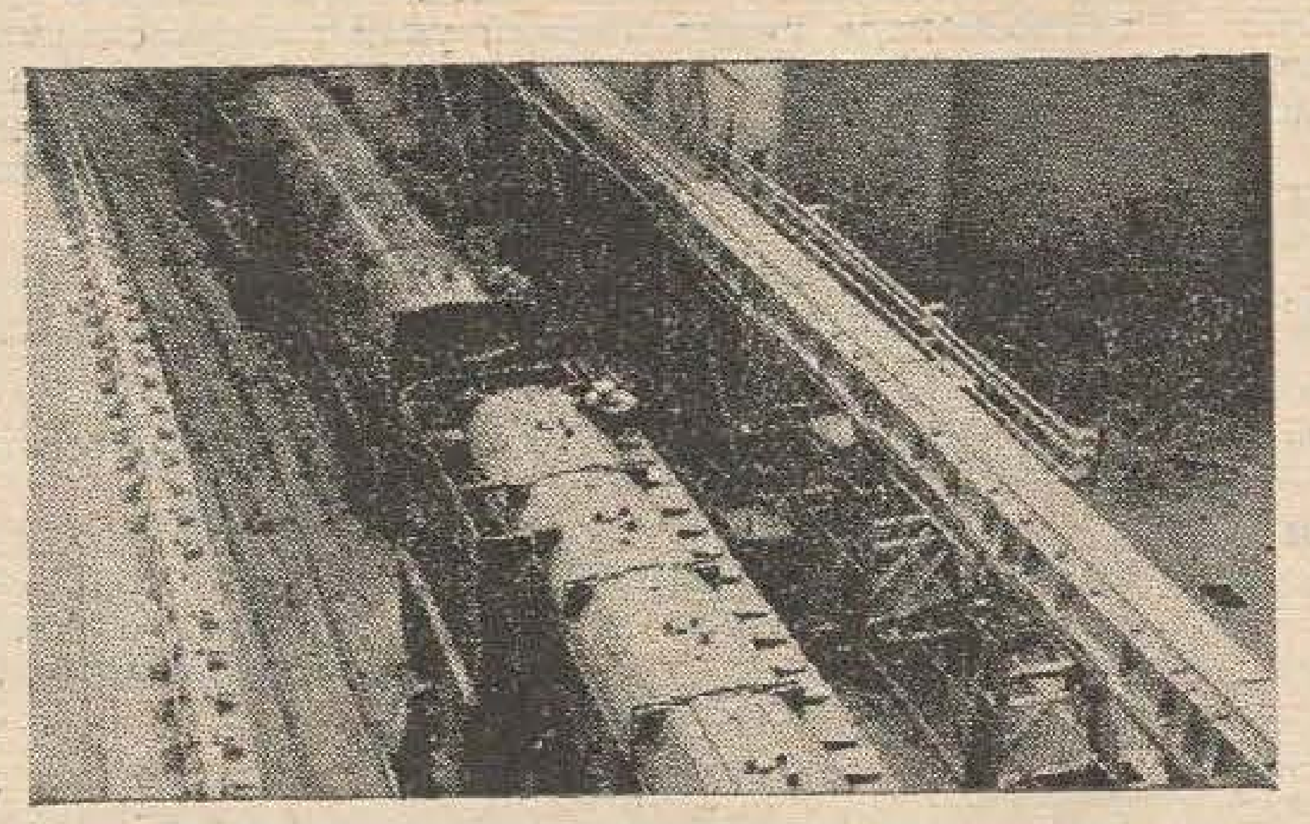
ПРОДУКЦИЯ ФАБРИЧИЙ ДЕ ФИЛАРЕ а бумбакулуй дин Бендер есте фоарте кэутатэ де ынтреприндериле текстиле дин Молдова, Украина ши Туркмения. Ынкадрат ын ынтречеря сочиалистэ консакратэ челей де-а 50-я аниверсэрь а Путерий Советиче, колективул фабричий с'а ангажат сэ обцинэ ун венит де песте 300 мий де рубле.

ЛА УНА ДИН СЕКЦИИЛЕ ФАБРИЧИЙ де мобилэ № 5 дин Тираспол се конфекционязэ ку мулт густ сувенирурь орижинале. О ыналтэ апречиере а мунчий депусе де колективул ачестей секций констэ ын фаптул кэ май мулте обьекте конфекционате аич фак парте динтре експонателе цэрий ноастре ла Експозиция мондиалэ де ла Монреал.

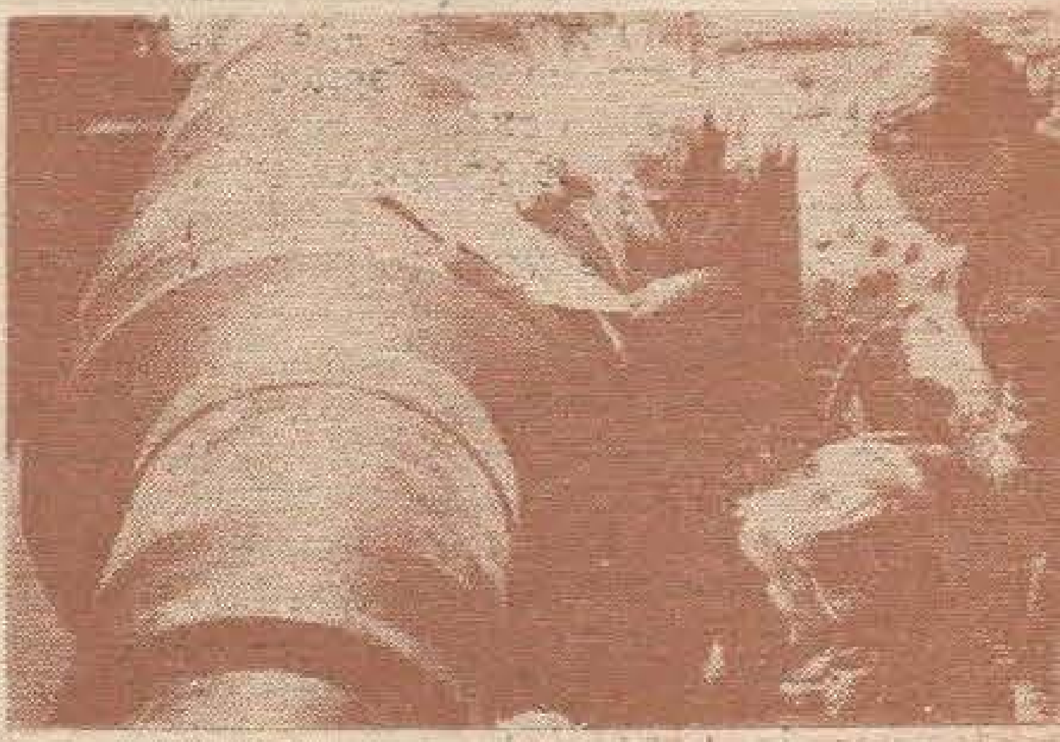


ГАЛЕРИЯ ДЕ АРТЕ ПЛАСТИЧЕ дин Тираспол атраже зилник ун маре нумэр де визитаторь. Пе лынгэ лукрэриле унор артишть молдовень консакраць, аич се афлэ мулте скулптурь ши таблоурь семнате де аматорь дин орашул ши районул Тираспол.

ЫН ОРАШУЛ СЕРПУХОВ (режиуня Москова) се конструеште чел май маре акчелератор де партикуле елементаре дин луме — ун синкротрон протоник ку о енержие де 70 милиарде де електроноволць.

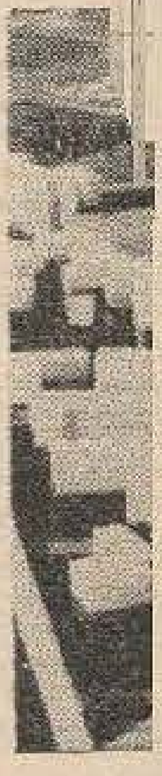


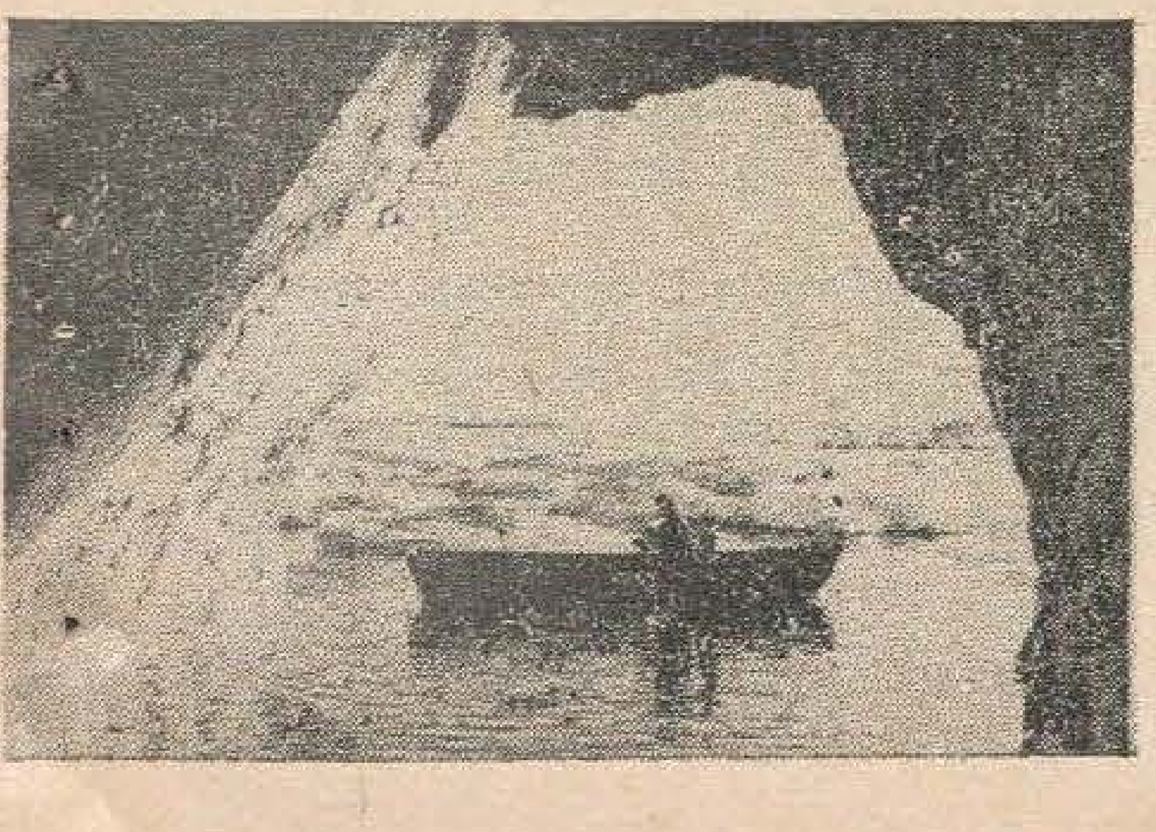
ЛЭКЭТУШУЛ АНАТОЛИЙ РОШЧЕКТАЕВ ши инжинерул Владимир Липатов де ла узина «Сибэлектротяжмаш» дин Новосибирск ау конструит ун дефектоскоп ултрасоник пентру дескоперирея ши ынрежистраря аутоматэ а дефектелор дин металул пъеселор де марь дименсиунь пентру турбине.



ПЕСТЕ 40 ДЕ ДЕФЕКТОСКОАПЕ диферите се фабрикэ азь ла узина «Электроточприбор» дин Кишинэу. Еле сынт фолосите пе ларг ын индустрия де конструире а машинилор, ын металуржие, кимие ши агрикултурэ. Ла ынчепутул анулуй жубилиар ла ачастэ ынтреприндере а ынчепут фабрикаря ын серие а унуй дефектоскоп пентру контролул калитэцций диферителор обьекте ши конструкций дин стиклопласт.

УН ГРУП ДЕ ПИКТОРЬ ШИ АРХИТЕКЦЬ де ла «Гипрострой» (Кишинэу) ау терминат лукрэриле ла макета пьецей Добрынинская дин Москова.





евенименте, фапте, имажинь

Сора луй Владимир Ильич Ленин — Мария Ильинична Ульянова — повестеште ын аминтириле сале кум ын януарие 1919 ниште бандиць кондушь де Яков Кошелков ау атакат аутомобилул ын каре еа ымпреунэ ку Ильич се дучяу с'о визитезе пе Надежда Константиновна Крупская.

Ын курсул черчетэрилор с'а стабилит кэ банда аста де криминаль ынрэиць комисесе ун маре нумэр де жафурь ши оморурь.

Дупэ кум скрие М. И. Ульянова, «Владимир Ильич с'а реферит май тырзиу ын картя са «Стынжизмул» — боала копилэряскэ а комунизмулуй» ла атакул ачеста бандитеск».

Ликидаря бандей формязэ принчипала линие де субиект а повестирий луй А. Безуглов ши Ю. Кларов «Визуина вулпоилор», премиятэ ла конкурсул Министерулуй менцинерий ординий публиче ши Униуний скрииторилор дин РСФСР. Май жос публикэм ун фрагмент дин ачастэ повестире.

А. БЕЗУГЛОВ, Ю. КЛАРОВ

Ноаптя ла милиция жудичиарэ фэчя тотдяуна де сервичиу о групэ спечиалэ — дежурнеле респонсабил, ун инспектор, ун субинспектор, дой аженць ши кыцьва осташь роший дин деташаментул де луптэ. Дежурне ын сяра чея ера Мартынов, каре, пентру кэ ну дормисе доуэ нопць, се кулкасе ын одая вечинэ ку чя де сервичиу, ругынд сэ ну фие трезит декыт ын каз ексчепционал. Рэмэсесе сэ-й цинэ локул Сухоруков, каре авя град де инспектор. Ымпреунэ ку ел ерам де сервичиу ын ноаптя ачея еу ши ку Сеня Булаев.

Де вре-о кытева зиле ноул ностру интендент пусесе мына пе ун камион де лемне ускате; ши соба, монтатэ ын мижлокул одэий, рэспындя о кэлдурэ де каре демулт не дезобишнуисем. Сеня ышь скосесе пыслеле ши се куйбэрисе пе диван, яр Виктор, десчингынду-се де чентурэ, ышь скосесе гимнастьорка.

— Че бине ар фи сэ ну се ынтымпле нимик тоатэ ноаптя, — зисе висэтор Сеня.

Дар ну апукэ сэ ростяскэ ултимеле кувинте, кэ збырнЫи телефонул.

Виктор луэ речепторул.

— Ла телефон е дежурнеле респонсабил, инспекторул Сухоруков, — зисе ел. — Че-е?.. Н'ауд, май таре!.. Да, да...

Вэзуй кум пэлеште образул ынторс спре мине ал луй Виктор ши ынцелесей кэ с'а ынтымплат чева ынгрозитор.

Виктор пусе речепторул ын фуркэ ши се скулэ ын пичоаре.

— Че с'а ынтымплат, Витя?

— Ку о орэ ын урмэ ниште бандиць л-ау атакат пе Ленин.

— Трэеште?

— Ну штиу...

— Де че н'ай ынтребат? —

— М'ам темут...

Сеня сэри ла телефон ши апукэ речепторул.

— Дудуе! — стригэ ел. — Фэ-мь легэтурэ ку дежурнеле де ла МЧК! Де унде сэ-й штиу нумэрул!.. Н'ам тимп сэ мэ уйт... Везь ши думнята аколо! Фачь легэтура? Хай, аштепт! Паснов, ту ешть? Че с'а ынтымплат ку Владимир Ильич? Ну, ну деспре аста ынтреб!.. Е рэнит? Ну? Бине, аштептэм.

— Трэеште! — стригэ Сеня, ынторкынду-се спре ной. — Н'аре мэкар о згыриетурэ!

Ышь дескее туника ши-шь штерсе ку мынека фаца акоперитэ де судоаре.

Песте кытева минуте ын камера де сервичиу ынтрэ Медведев, шефул милицией жудичиаре.

— Жафул л-а комис банда луй Кошелков, — зисе ел, фэрэ сэ-шь скоатэ палтонул. — Семналментеле корееспунд. Се веде кэ ау май фост аколо Серьожа Барин ши Ефимыч Сухоруков!

Виктор луэ позиция де дрепць.

— Уйте аич семналментеле аутомобилулуй. Трансмите-ле имедиат ла тоате картиереле, яр дупэ аста — марш ла арест! Аша фачь ту де сервичиу?

— 'Нцелес!

— Ачелаш лукру се реферэ ши ла тине, Булаев.

Дупэ че май дэду кытева ордине, Медведев ымь фэку семн ку капул:

— Хайдем!

Ын курте не аштепта лимузина. Не ынгесуирэм ку греу ын еа. Медведев, еу ши ынкэ трей осташь.

Ятэ че урмэрь авусесе гафа мя! Пентру кэ, дакэ л-аш фи арестат атунч пе Кошелков, ну с'ар фи ынтымплат нимик дин тоате ачестя. Нимик! Акум, ынсэ... Ымь ера гроазэ сэ мэ ши гындеск кэ вяца луй Ленин фусесе ын перикол.

Ленин. Прима датэ ыл вэзусем ла демонстрация де 1 Май, ын 1918. Ерам трей: Виктор, Груздь ши еу.

О диминяцэ мохорытэ ши рече. Ку капетеле дескоперите трек осташий роший прин фаца морминтелор челор кэзуць пентру революцие, се ындряптэ спре порциле Спаский, яр де аколо о яу спре Ходынка. Де-асупра Пецей Роший планязэ ун авион, ымпрэштиинд прокламаций. Лынгэ трибунэ е аутомобилул амбасадорулуй турк. Амбасадорул нич ну шь-а дат мэкар остеняла сэ кобоаре дин машинэ. Че-й пасэ луй!

Дар ятэ кэ ын пяцэ се реварсэ торентул де оамень. Драпеле роший, панкарте, лозинчь.

«Ле-нин! Ле-нин!», — тунэ пяца. Ши паре кэ тумултул ачеста ал миилор де оамень ыл сперие пе амбасадорул турк. А принс сэ-шь ротяскэ репеде капул аидома уней пэсэрь сперияте. Ши ятэ кэ привириле луй с'ау оприт ын пунктул ачела спре каре сынт ындрептаць окий тутурор демонстранцилор. Привеште, фэрэ сэ-шь поатэ луа окий, ла Ленин... «Трэяскэ Република Советикэ мондиалэ»! Моарте капиталиштилор!».

О воче тынэрэ ши сонорэ интонязэ ку хотэрыре: «Скулаць, вой, оропсиць ай веций! Вой, осындиць ла фоаме, сус!». Мий де вочь реяу ши континуэ кынтекул.

— Ши еу каре кредям кэ Ильич е май нэлтуц паркэ, — зиче Виктор.

— Мик, мик, дар войник, — ый репликэ Груздь. — Ай вэзут че фрунте аре?! Че кап! Милиоане де кэрць шь-ау фэкут адэпост аколо. — Ши адэугэ пе лок, ку нелиниште: — Атыта доар: де че-а ешит нумай аша, ын суртучел?.. Сэ ну рэчяскэ кумва!

Кэ л-ау вэзут пе Ленин, Груздь ый повестя май тырзиу луй Тузик. «Ун астфел де Ом се наште о датэ ла о мие де ань, — зичя ел. — Тоате ле веде: унде-й ситуацие пререволуционарэ ши унде вор империалиштий сэ факэ вре-о поркэрие. Ильич е Ильич, ши ной, пролетариатул, ну путем рэмыне фэрэ ел. Ын нич ун каз. Ай ынцелес?» «Ам ынцелес», — конфирмэ Тузик.

Ымь адучям аминте кум дупэ о астфел де конверсацие Тузик мэ ругасе сэ-й дау о карте деспре Ленин, дар ну й-ам путут сатисфаче ругэминтя. Нич ну штиу дакэ екзиста пе-атунч о астфел де карте. Ши кынд те гындешть кэ азь Ленин путя сэ пярэ де мына унуй бандит, де мына бандитулуй пе каре-л скэпасе Александр Белецкий...

Ымь пипэй ын бузунар патул браунингулуй. Да, Яков Кошелков, авем ной сокотелиле ноастре. Сэ штий кэ ну-мь май скапь!..

* * *

...Москова фусесе ымпэрцитэ ын зече сектоаре. Пентру фиекаре се репартизасе кыте ун аутомобил де патруларе. О парте дин машинь апарциняу ВЧК-улуй, рестул фусесерэ рекизиционате де пе ла диферите институций.

Мержям апроапе орбеште: ярна ера ку зэпадэ ши вифорницэ. Вынтул репезя ын жямул дин фацэ ал машиний трымбе де зэпадэ, аша кэ доар ла чинч пашь дистанцэ май путям деслуши вре-о силуетэ.

Лынгэ хотелул «Национал» не-а оприт о патрулэ милициенягскэ:

— Авець чева информаций ной?

— Ну, товарэше командант.

Воям ку тот динадинсул сэ-л ынтреб пе Александр Максимович де амэнунтеле атакулуй асупра луй Ленин, дар Медведев тэчя, яр еу ну мэ ынкуметам сэ ынчеп примул ворба. Абя пуцин май тырзиу ам афлат кум се ынтымпласе тотул.

Владимир Ильич ымпреунэ ку сорэ-са Мария Ильинична порнисе спре уна дин школиле силвиче дин Сокольники, унде се афла Надежда Кэнстантиновна Крупская. Ерау ынсоциць нумай де ун сингур осташ дин деташаментул де пазэ — Чебанов. Ла волан ера рэсфэцатул луй Ленин — Степан Казимирович Гил. Ну департе де пяца Каланча машина фу соматэ. Фэрэ сэ дя атенцие ачестуй лукру, Гил ышь урмэ

АТЕНТАТУЛ

друмул. Дар лынгэ узина Калинкин ый рэсэрирэ ын фацэ кыцьва индивизь ку револвереле ын мынэ.

— Стай!

Гил ну опри нич де дата ачаста.

— Стай кэ тражем!

Крезынд кэ е о патрулэ а милицией, Ленин се аплекэ спре Гил:

— Опреште, Степан Казимирович!

Гил фрынэ. Некуноскуций фэкурэ имедиат черк ын журул аутомобилулуй.

Ленин ынтредескисе ушица машиний ши ынтребэ калм:

— Че с'а ынтымплат, товарэшь? Пофтим пермисул.

— Гура! — ыл брускэ ун лунган адус дин спете, ку маузерул ын мынэ. Ридикынд арма ла нивелул пептулуй луй Ленин, индивидул ордонэ:

— Перкезиционаци-й!

— Ку че дрепт? — се индигнэ Мария Ильинична. — Лежитимаци-вэ! Авець мандате?

— Криминалий н'ау невое де мандате, пентру ей ну екзистэ леже, — рынжи лунганул.

Ера пря тырзиу сэ се май опунэ вре-о резистенцэ. Чя май микэ ынчеркаре путя сэ айбэ о консечинцэ фунестэ — моартя луй Ильич.

Бандиций пусерэ мына пе документе ши арме ши се уркарэ ын аутомобил. Унул клемпэни дин ынкизэторул армей.

— Ласэ, ну фаче...

Моторул порни, ши машина диспэру моментан ын спулбер.

Атакул се продусесе ну департе де клэдиря Совдепулуй районал, де унде Ленин а ши телефонат ла ВЧК луй Петерс. Нимень дин бандиць ну штия кэ чел жефуит фусесе Прешединтеле Консилиулуй Комисарилор Попорулуй. Ши доар нештиинца аста салвасе вяца луй Владимир Ильич.

Ку о сэптэмынэ ынаинте де атакул ку причина фусесе арестатэ, дин ординул луй Медведев, логодника луй Кошелков — Олга.

Кошелков ера турбат де фурие. Сосяу информаций кэ-шь ындемна кяр компличий сэ атаче седиул милицией жудичиаре.

Май тырзиу унул дин бандиць, ун оарекаре Клинкин, зис Ефимыч, шоферул луй Кошелков, повести амэнунцит ла интерогаториу тот че се ынтымпласе дупэ атак ши дупэ рэпиря аутомобилулуй.

Екзаминынд документеле луате, Кошелков дэду ындатэ ордин де ынтоарчере.

— Де че? — се мирэ Ефимыч.

— Пэй штий чине а фост ын машинэ?.. Ленин. Аку е моментул!— Кошелков тремура ка принс де фригурь. — Кэ чине о сэ не бэнуяскэ пе ной! — зичя ел суресчитат. — О сэ фие бэнуиць чей каре фак политикэ... Песте о бафтэ ка аста дай о датэ ла о сутэ де ань... Те поменешть кэ се порнеште о ребелиуне... Май примим ши премиу!..

— Ну требуя сэ мэ опрешть, — фэку ку пэрере де рэу Серьожа Барин. — Доар ридикасем арма.

— Де унде ера сэ штиу? — се оцэры Кошелков ши лови ку патул маузерулуй ын спателе луй Клинкин. Трезеште-те, Ефимыч!

Ачела ынтоарсе машина.

— Май репеде, май репеде! — ыл тот ындемна Кошелков. — Апасэ пе акчелератор, фраере!

Друмул троенит ера пустиу...

Серьожа Барин ши Кошелков сэрирэ дин аутомобил ши дупэ вре-о зече минуте де кэутэрь задарниче се ынтоарсерэ ынжурынд ла машинэ.

Деспре тоате ачестя ну штиям атунч нич еу, нич Медведев.

Ла Якиманка ам фост дин ноу опрiць. Патрула милицией не рапортэ кэ ла Соколники ау фост учишь дой милициень, яр лынгэ поарта Мясницкий ун милициан а фост рэнит. Машина ку бандиций н'а путут фи опритэ.

— Рэнитул а фост интерогат? Че-а декларат?

— Зиче кэ ау трас ниште индивизь динтр'ун аутомобил. Кэ с'а арэтат о машинэ, чинева л-а флуерат, ши ел, фиреште, с'а апропият. Ачея ынсэ ау трас ынтр'ынсул... Е рэнит ын трей локурь...

Ера мына луй Кошелков, фиреште... Дупэ арестул Олгэй ел спуня кэ о сэ-й ымпуште пе тоць милициений дин Москова. Пентру аста а ши рэпит аутомобилул.

Скрутез атент ынтунерикул, симцинд кум, де ынкордаре, ми се прелинг лакримь пе ображ. Де одатэ ми с'а пэрут кэ ын фаца фарурилор а клипит ваг чева. Вре-о машинэ сэ фие? Ну... Ши поате, тотушь, машинэ е? Да, машинэ!

— Александр Максимыч, ун аутомобил!

— Вэд, — зисе апроапе фэрэ сэ миште бузеле Медведев. — Фиць гата!

Осташул де лынгэ мине еши ку арма'н мынэ пе скара вехикулулуй. Ун алтул ый урмэ екземплул, ешинд пе чялалтэ скарэ. Ын машинэ пэтрунсе вынтул ши зэпада. Ну л-ам вэзут пе Медведев, дар ам симцит кум ышь скоасе револверул дин ток.

— Я-л дин стынга, стрымторязэ-л спре касе, — ордонэ ел шоферулуй.

Дар кынд ера апроапе с'ажунжем дин урмэ машина дин фаца ноастрэ, шоферул о рекуноску.

— Е де ла МЧК, — зисе ел ши ынтоарсе воланул спре дряпта.

Дупэ вре-о зече минуте, лынгэ подул Крымский дэм де машина луй Владимир Ильич. Е лынгэ друм, ку ушиле ларг дескисе, яр фаруриле апринсе луминязэ доуэ кадавре ынтинсе лынгэ роциле дин фацэ. Ымь атраг атенция гэуриле де глоанце дин парбриз, каре рэспындеск ун фел де разе ын диферите дирекций. Пе банкета дин фацэ се вэд урме де сынже ынгецат. Васэзикэ е рэнит карева дин бандиць. Мэ апропий де чей учишь — ун осташ тинерел ши ун милициан ку о стя рошие де стофэ пе шапкэ. Осташул стрынже ку мыниле моарте арма. Се веде кэ ел трэсесе, пентру кэ милицианул ну апукасе сэ скоатэ револверул.

Кытева минуте стэм ын тэчере. Апой Медведев ышь нетези пэрул акоперит де зэпадэ ши-шь пусе шапка ын кап.

— Везь дакэ поате фи порнит моторул, — се адресэ ел шоферулуй ши дэду ордин осташилор сэ транспорте морций ын машинэ.

— Да поате порним сэ-й кэутэм, Александр Максимович, кэ доар н'ау путут ажунже департе, май алес кэ унул дин ей е рэнит.

— О сэ ынчеркэм.

Се апропие ун камион ку осташь роший. Ымпэрциць ын мичь групе а кыте 2—3 оамень, «пептэнэм» атент тоате стрэзиле ши страделеле дин вечинэтате. Дежяба, ынсэ.

* * *

Кэтре луна мартие тоць партичипанций ла атакул асупра луй Ленин, ку ексчепция луй Кошелков ши Барин, ерау де-акум арестаць. Ачештя дой, ынсэ, континуау сэ рэмынэ ын либертате. Авяу норок. Дар черкул се стрымта мереу. Аста о ынцележяу пря бине атыт лукрэторий милицией жудичиаре, кыт ши ыншишь бандиций. Кошелков девенисе нервос, чея че се симця дин тоатэ пуртаря луй.

«Шь-а пердут кумпэна Яков, — спуня ла интерогаториу унул дин компличий луй. — Ера кыт пе че сэ-л омоаре пе Серьожа.» «Ту, — зиче, — каналие врей сэ мэ винзь ла копой, ай? Тоць, — зиче, — врець сэ-мь фачець капул кадоу копоилор, дар лас'кэ тот ам сэ-л май порт еу ницел пе умерь...».

Чел май мулт не темям сэ ну плече кумва Кошелков дин Москова. Ар фи фост лукрул чел май фireск ын ситуация луй. Дар ел континуа сэ рэмынэ ын ораш. Аста о штиям пречис. Кошелков паркэ се жука де-а в'аць аскунселя ку моартя. Дар се жука де-акум фэрэ инвентивитатя де май ынаинте...

Черкул се стрынжя мереу. Пынэ вени, ын сфыршит, зиуа пе крае о аштептасем атыта...

(Сфыршитул ын паж. 8)

АТЕНТАТУЛ

(Сфыршит).

Сеня Булаев, Груздь, Савелиев ши еу не афлам ла пындэ ынтр'ун мик сарай. Стэпыний ыл десфэкусерэ пе жумэтате ын курсул ерний, арзынд тоате скындуриле че ну путрезисерэ ынкэ. Прин спэртуриле акоперишулуй се ведя черул негру, пресэрат ич-коло ку стеле. Мартынов не интерзисесе сэ фумэм, дар ной фумам тотушь. Кыте унул, лынгэ перетеле дин фунд, акоперинду-не капул, трэжям дин цигара пе каре ку греу о цинем ынтре дежетеле ынцепените. Дин тимп ын тимп, Савелиев, абя ынтремат дупэ рэнире, туша ынчет ын батиста апэсатэ таре пе гурэ, ши атунч Груздь ый фэчя семн доженитор ку капул. Не афлам дежа де опт часурь ын афуриситул эста де сарай. Ерау ореле доуэ де ноапте.

Ла стынга, ын кэсуца ку облоане верзь, кошкове, се аскунсесерэ Мартынов, Горев ши Сухоруков. Песте друм, ын етажул де жос ал уней касе ку доуэ катурь, ый аштептау пе бандиць ынкэ патру лукрэторь де-ай ноштри, ын фрунте ку Медведев.

Кэтре зиуэ сараюл се акоперисе ку ун страт грос де кичурэ. Савелиев туша дин че ын май дес. Еу ымь бэгасем мыниле ынгецате суб кэмашэ ши дырдыям дин тоате мэдулареле. Ымь пэря кэ нич н'о сэ мэ пот скула, пентру кэ пичоареле ми се фэкусерэ ши еле ка де лемн.

Де одатэ лиништя динаинтя зорилор фу стрэпунсэ де ун ципэт сэлбатик ши прелунг:

— Я-ау-у-у-у!

Сэрирэм ка аршь ын пичоаре, дар Груздь не фэку семн де линиште ку мына. Принтр'о крэпэтурэ динтре скындурь зэрий ун мотан сэринд ын курте. Пе лада де гуной о писикэ ку блэницэ де ун алб мурдар ышь фэкусе спателе арк. Ши дин ноу рэсунэ кемаря:

— Яу-у-у!

Симт кум ымь стрынже чинева мына. Е Груздь. Мушкий де пе фаца-й ротундэ сынт ынкордаць ла максимум.

С'ау арэтат ын курте, пэшинд прудент, дой индивизь. Чел дин фацэ е Серьожа Барин, урмат ла кыцьва пашь де Яков Кошелков.

— Яу-у-у!

Кошелков дуче мына ла маузер. А-а, васэзикэ ну-л цин нич пе ел нервий!

— Кыш! — дэ дин мынь Серьожа Барин.

Дар мотанул рэмыне неклинтит локулуй.

— Яу-у-у! — фаче ел. — Яу-у-у!

Серьожа се апропие де ултимул жям ал касей ши бате де трей орь ын облон. Аштяптэ пуцин ши май чокэнеште де доуэ орь. Апой ышь апринде цигара. Се веде кэ аштяптэ ун семнал де рэспунс. Дар дакэ ну урмязэ семналул? Ну, Медведев штие тотул ши а превэзут тотул. Рэзбате абя аузит пышэ ла ной о бэтае. Ун-дой, ун-дой. Чинева дин кэсуцэ чокэнеште ын черчевеле. Тотул е ын регулэ. «Хай», — ый фаче Серьожа семн луй Кошелков. Дар ачела ну се грэбеште. Фэрэ сэ я мына де пе токул маузерулуй, се уйтэ ын тоате пэрциле. Сэ фи бэнуит чева?

Серьожа суе ын придвор. Се ауде зынгэнит де лэнцишор. Кошелков ну се клинтеште дин лок. Стэ ка о станэ, маре, адус дин спете, ку пичоареле ларг десфэкуте ын чизмеле ыналте де кром. Уша се ынтредескиде. Барин фаче ун пас ынаинте, дар дэ ындэрэт ын ачеяш клипэ.

— Пэзя!

Дэм нэвалэ афарэ дин сарай. Де пе скэриле касей вине де-а ростоголул Сухоруков, дупэ ел Мартынов ши Горев.

Вэд кум Серьожа траже де ла дой пашь дрепт ын Мартынов. Ын ачеяш клипэ траже ши ын ел чинева. Серьожа каде. Аплекат, Кошелков алергэ епуреште спре поартэ.

— Стай!

Кошелков нич ну ынтоарче капул. Дар нимень ну траже ын ел: требуе луат де виу.

— Стай, каналие! — стригэ Груздь.

Ши де одатэ бандитул се опреште: а зэрит лынгэ поартэ о групэ де лукрэторь ай милицией.

— Ласэ арма!

Кошелков саре ынтр'о парте ши ынчепе сэ трагэ. Се ынвыртеште ын лок рынжинду-шь колций ка о фярэ. «Пак! Пак! Пак!» — рэсунэ ымпушкэтуриле.

Ынтинзынд мына ку браунингул, апэс пе трэгач. Ымпушкэтуриле ну ле ауд, симт нумай кум се збате ка виу браунингул ын мына мя. Кошелков се ласэ ынчет ла пэмынт. Май чаркэ сэ се ридиче одатэ, дар се прэвале пе спате; шапка ый саре дин кап, ростоголинду-се...

* * *

А доуа зи диминяцэ бат ла машина де скрис ултимул рапорт привинд групул Кошелков: «Банда е комплект ликидатэ... Ла перкезиция че с'а факут с'ау гэсит асупра кадаврелор кытева бомбе, доуэ маузере, ун наган, браунингул луй Ленин, прекум ши документеле МЧК ши карнетул интим ал луй Кошелков, ын каре ел журэ «сэ се рэзбуне пынэ ла ултима пикэтурэ де сынже» асупра пригониторилор сэй, май алес пентру арестул логодничей сале Олга Федорова. Браунингул л-ам тримис Прешединтелуй ВЧК Ф. Е. Дзержинский, пентру а фи ремис луй Владимир Ильич...».

крянга де аур

Инжинерул Адолф ЯВОРСКИЙ
Фотографие: Тамара АПАНИНА

Дакэ с'а путут фаче, ла фигурат, о асемуире а Омулуй ку Помул, атунч каре дин кренжиле сале, дин ачеле мултиплe рамификаций че ынтрежеск ачастэ метафорэ, е чя май деосебитэ, чя май стрэлучитоаре? Ши каре ануме дин факултэциле оменешть алкэтуеште концинутул ей?

Се спуне кэ Драгостя...

Се спуне, пробабил, дин каузэ кэ перлеле литературий ши артей универсале, мариле викторий але рациуний ши челе май деликате релаций умане — тоате ау родит пе крянга де аур а ачестуй сентимент. Ындрэгостит де идеалул сэу, Омул креазэ фантастиче машинь сау ынмулцеште ынмиресмате рондурь де флорь. Бинеынцелес, фолосул пе каре ыл адуче ну поате фи тэгэдуит ын нич унул дин ачесте казурь. Тотушь, пынэ ла урмэ не поменим а-й фи мулт рекуноскэторь Конструкторулуй ши оарекум пуцин Флорарулуй.

Ва фи фиинд ачаста симплэ обишнуинцэ, дар еа се траже ынкэ дин тимпуриле кынд ерам невоиць с'о фачем. Пе атунч ерам констрыншь де ымпрежурэрь сэ дэм чя динтый атенцие лукрурилор де каре депиндя ынсэшь екзистенца цэрий. «Кицибушуриле», аша-зиселе — сэ май аштепте! Дар тот пе атунч, ынкэ ын прагул ачелуй ынчепут, аутoрий «Вицелулуй де аур» дэдяу де-акум аларма: «кицибушуриле» неглижате се трансформэ ын проблеме, ла резолваря кэрора вор требуи сэ се фрэмынте мулте минць луминате. Ачастэ плинэ де ироние презичере с'а адеверит ши а дурут. Илф ши Петров н'ау фост нумай уморишть. Ятэ-не азь, песте ань, ын фаца май мултор проблеме де ачест фел, динтре каре чя май акутэ паре а фи естетикул — пе времурь, поате, ши ел ун «кицибуш».

Омул требуе сэ трэяскэ ынтре лукрурь фрумоасе, комоде, локул унде мунчеште требуе сэ фие ындемынос, плин де луминэ ши, мэкар пе кыт се поате — весел. Фииндкэ статистичиений консемнязэ кэ мунчиторул каре вине ла лукру ку кэмаша некэлкатэ ну поате да рандамент максим, пентру симплул мотив кэ... е рэу диспус. Май пуне пе лынгэ аста кэ требуе сэ мынуяскэ тоатэ зиуа ун чокан ын каре с'а ымпэнат о коадэ чоплитэ дин топор сау вре-о пыргие де командэ каре пынэ'н сярэ ый умпле палмеле де бэтэтурь...

А фост аша одатэ ши ар май фи цинут поате ачастэ историе, дакэ ну се ынфиинцау ла фабричь ши узине секций де естетикэ техникэ. Ау венит спечиалишть, оамень ку густурь фине, даторитэ кэрора диферителе унелте де мункэ, апарате, диспозитиве — де ла архаикул чокан пынэ ла пьесе ши машинь ултрамодерне — ау ынчепут сэ капете чя май рационалэ формэ, чел май плэкут екстериор. Ку унул дин ей ам стат де ворбэ.

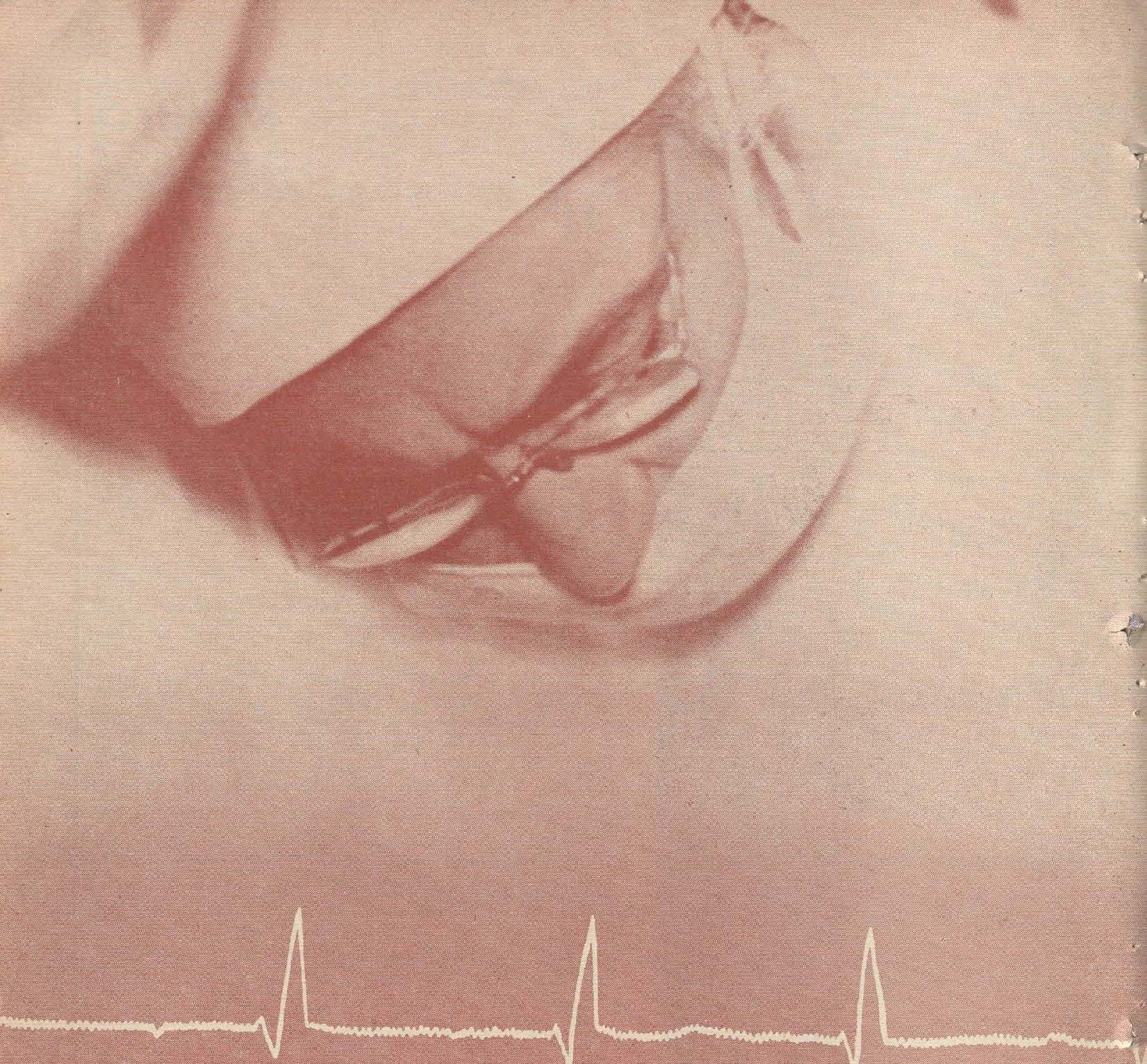
Ыл кямэ Адолф Яворский. Инжинер-проектант де спечиалитате, шеф де секцие ла узина де трактоаре дин Кишинэу, ел се окупэ де екстериорул тракторулуй Т-54В, каре интрэ ын продукцие ын триместрул ал дойля ал анулуй де фацэ. Мисиуня са Адолф о експликэ ын модул чел май популар: дакэ трактористул ва авя дестулэ луминэ, кэлдурэ ши комодитате ын кабинэ, атунч ел ва лукра май ушор, май ку спор, ва ынгрижи ку ши май мултэ драгосте де машинэ ши астфел еа, машина, ва трэи май мулт. Афарэ де ачаста, о асеменя машинэ, фиинд монтатэ, «дупэ тоате лежиле фрумосулуй», ва пермите стэпынулуй сэу сэ-шь мэряскэ продуктивитатя мунчий ку 40—50 проченте ын рапорт ку трактористул каре ва лукра ку ачеяш енержие пе ун трактор кончепут дупэ векиле лежь. Ши ынкэ чева: ун лукру фрумос е ши трайник, фииндкэ-й фэкут ку драгосте...

Флорарул, кэруя ый ерам оарекум пуцин рекуноскэторь одиниоарэ, а девенит динтр'о датэ ашиждерь Конструкторулуй! Кулориле яу лок алэтурь де формуле, ба ши май мулт — ле диктязэ ачестора диспозиций, кэч ынтр'ун модел колорат, де екземплу, ку бунэ штиинцэ се вэд имедиат тоате грешелиле де конструкцие, тоате диспропорцииле.

Кицибушурь?

Планшета проектантулуй аре де спус ынкэ мулте ын ачастэ привинцэ. Сэ ну уйтэм кэ нумай дин инспирацие ши сыргуинцэ се ынтрупэ родника ши стрэлучитоаря крянгэ. Крянга де аур...

Михаил И. ЧИБОТАРУ



Уйте-л, аплекат де-асупра суферинцелор тале! Докторул каре вине сэ те змулгэ дин дурере, сэ дя луминэ окилор тэй болнавь, сэ факэ инима та сэ батэ ла фел де фербинте ка ши май ынаинте, сэ-ць стрекоаре ын суфлет сперанца кэ зиуа де мыне ва фи, ка ши чя де ерь, континуаря ритмикэ а веций тале.

Ай ынкредере ын ел, кум ай ынкредере ын Цара каре й-а дат мисиуня де а те реадуче ла симплеле букурий але веций! Мыне те аштяптэ о браздэ неынсэмынцатэ, о карте нескрисэ, ун друм небэтэторит, ун булгэре де аур ын инима мунцилор, пе каре ва требуи сэ-л депуй пе алтарул Патрией.

Ын нумеле тэу, ын нумеле веций тале мыниле луй кобоарэ ынчет спре дурере, пентру а о деспринде ши а о ынстрэина де пэмынт.

Сэ ай ынкредере ын ачесте мынь ши сэ ле фий рекуноскэтор!

КОЛЕЖИЙ МЕЙ

Фотографий: **Павел БАЛАН**

«луминынд алтора, ард еу ынсумь»

1

Поате кэ де аич ар фи требуит сэ ынчеп. Ачесте нотице деспре приетений ши колежий мей вор десчинде абсолут дин кувинтеле марелуй медик оландез Ван Тюлп. Н'аш вря сэ ле коментез. Конфраций мей де спечиалитате ну вор цине конт де ачаста ничодатэ ши пробабил кэ нич ну ау невое де ачест лукру. Експликация фразей веститулуй медик есте пря симплэ, пря фрумоасэ, дегажынд ачя тоталэ дэруире спиритуалэ пентру бинеле уман...

Чине есте омул каре се апропие де кэпэтыюл нostру атунч кынд не симцим динколо де старя нормалэ, обишнуитэ, дин тоате зилеле?

Чине поате фи? Чине вине сэ не змулгэ дин гяреле морций атунч кынд ачаста се стрекоарэ ын пряжмэ-не пе необсервате? Чине есте ачела, каре се гындеште ла зиуа ноастрэ де мыне поате май мулт декыт ла а луй проприе?

...Пе коридорул спиталулуй се мишкэ о фемее модестэ ши паркэ атыт де неынсемнатэ, ынкыт, дакэ ну ар авя ымбрэкат халатул алб, ць-ар пэря о симплэ визитатоаре че а венит сэ-шь визитезе фрателе сау соцул, сау приетенул... Ачастэ сензацие ам авут-о де фиекаре датэ, кынд медикул Наталия Георгиу, доктор ын штиинце медикале, не кондучя ын клиника ей, пентру а не интродуче ынтр'о луме атыт де некуноскутэ ши атыт де мистериоасэ, ынтру реализаря челор май фрумоасе интенций ку каре ам пэшит прагул медичиней. Кувынтул суна пе атунч ынкэ пря тулбуре пентру аузул ностру. Ши ам сурпринс вочя калмэ а професоарей скоцынду-не дин копилэрие ка динтр'о вырстэ ку хайне векь ши узате...

Пэшеск азь лынгэ еа, алэтурь, колежь де мункэ, де спечиалитате. Микэ де статурэ, атыт де симплэ, ынкыт ци се фаче инкомод де симплитатя ей, ку пэрул кэрунт, не интродуче ын клиникэ, атинже ку мыниле ноастре инструментеле...

Шефул катедрей де кирурӂие инфантилэ ну май е ачя фиинцэ де басм, пе каре о ашгептам, копий фиинд, ынфиораць де спайма кэ не ва ымпунже ку серинга, — есте приетенул, есте педагогул ностру драг.

Да, десигур, требуя сэ ынчеп конфесиуня деспре конфраций мей де спечиалитате ку фраза луй Ван Тюлп... Дар омул а арс пентру ом атунч кынд ачеста й-а девенит, пур ши симплу, фрате сау копил, фиу, мамэ, татэ.

...Нич ун кувынт ну вой помени дин биография ей. Пур ши симплу, ну пот сэ мэ гындеск кэ чинева н'о куноаште. Наталия Константиновна, приетена, колега ши професоара, ва рэмыне пентру тотдяуна ын мемория ноастрэ ка ун ынжер пэзитор каре вине, куминте ши паркэ пе необсервате, пе коридорул клиничий, пентру а-шь спуне кувынтул: требуе сэ трэяскэ омул сау ну требуе сэ трэяскэ? Рэспунсул ей а фост ши есте ачелаш: требуе!

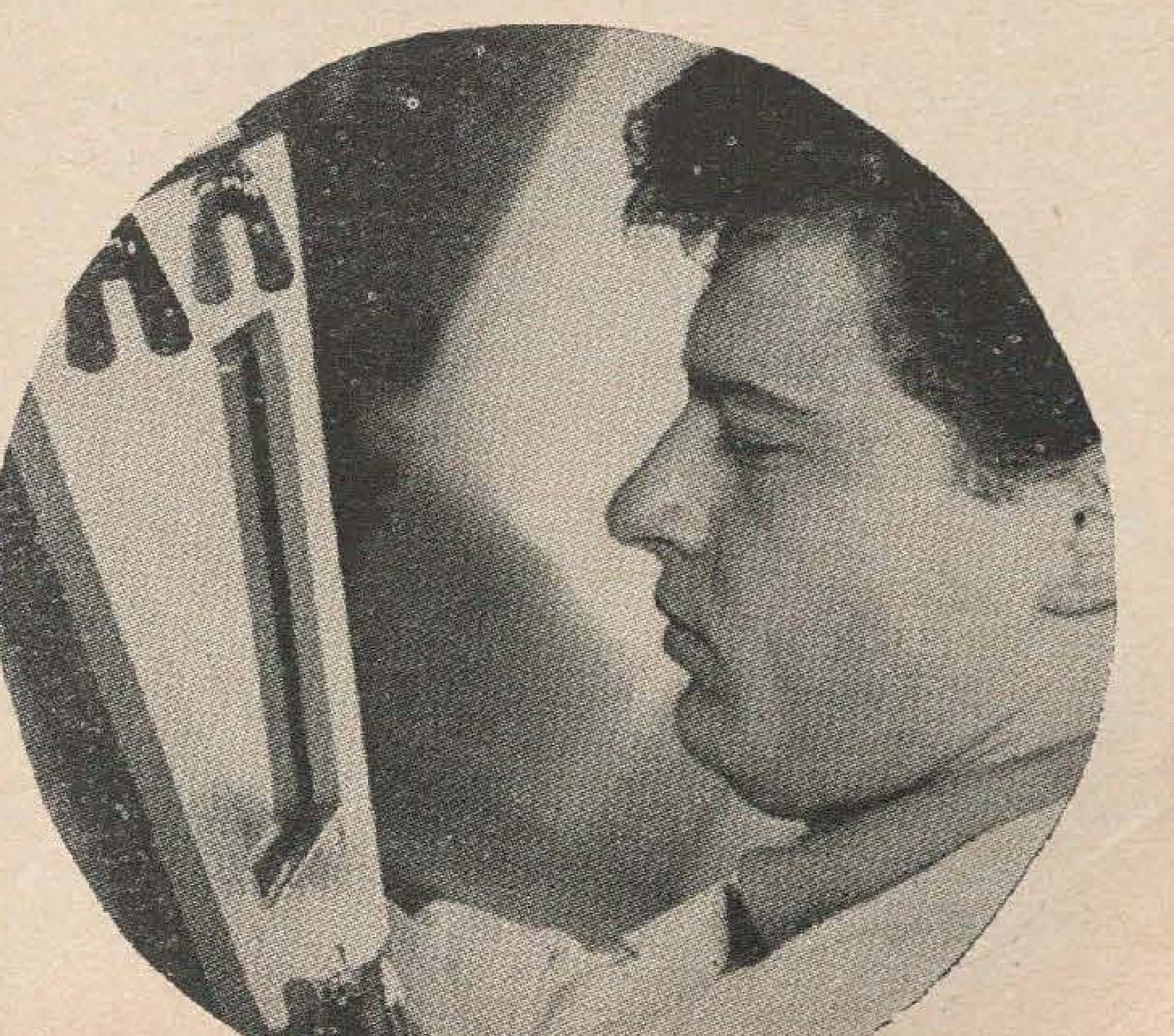
Ши де се нэштя копилул ку шапте дежете ла мынэ ын лок де чинч, де се нэштя ку ниште бузе каре инфирмау прима импресие а мамошулуй кум кэ ноул нэскут есте нормал, — де фиекаре датэ Наталия Константиновна гэся солуция ынтоарчерий ла обишнуит, ла нормал, ла уман.

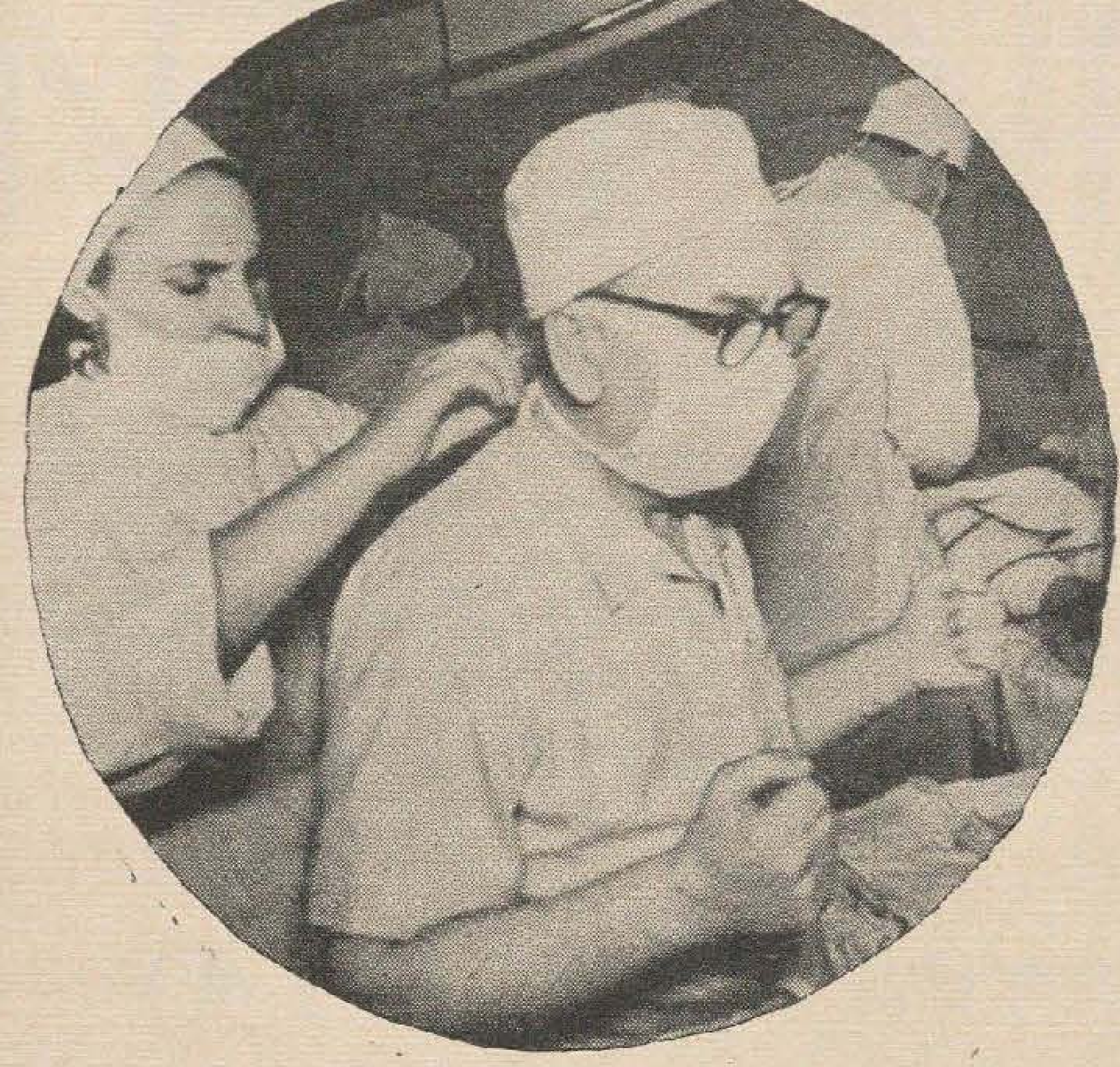
...Дурериле умане ынчеп сэ не чедезе ынчетул ку ынчетул...

2

Нумеле луй ымь адуче аминте ынтотдяуна де казул миракулоасей салвэрь де ла моарте а унуй ынвэцат ку ренуме мондиал, респектат пентру необишнуителе-й факултэць минтале: Лев Ландау...

(Континуаре ын паж. 12)





(Сфыршит)

Николае Анестиаде, деспре каре вряу сэ ворбеск аич, есте ын презент кирургул-шеф ал Републичий Молдовенешть. Ши дакэ челе доуэ домений ын каре активязэ думнялуй — кируржия кардиакэ ши чя торакалэ — ну-л пот характериза ка прим-доктор ал Молдовей, аш вря сэ адук ла куноштинцэ миилор де чититорь ай ревистей кэ омул ачеста а трекут динколо де чея че ынсямнэ пентру ной, атыт де обишнуиць ши де муриторь, тайнеле инимий...

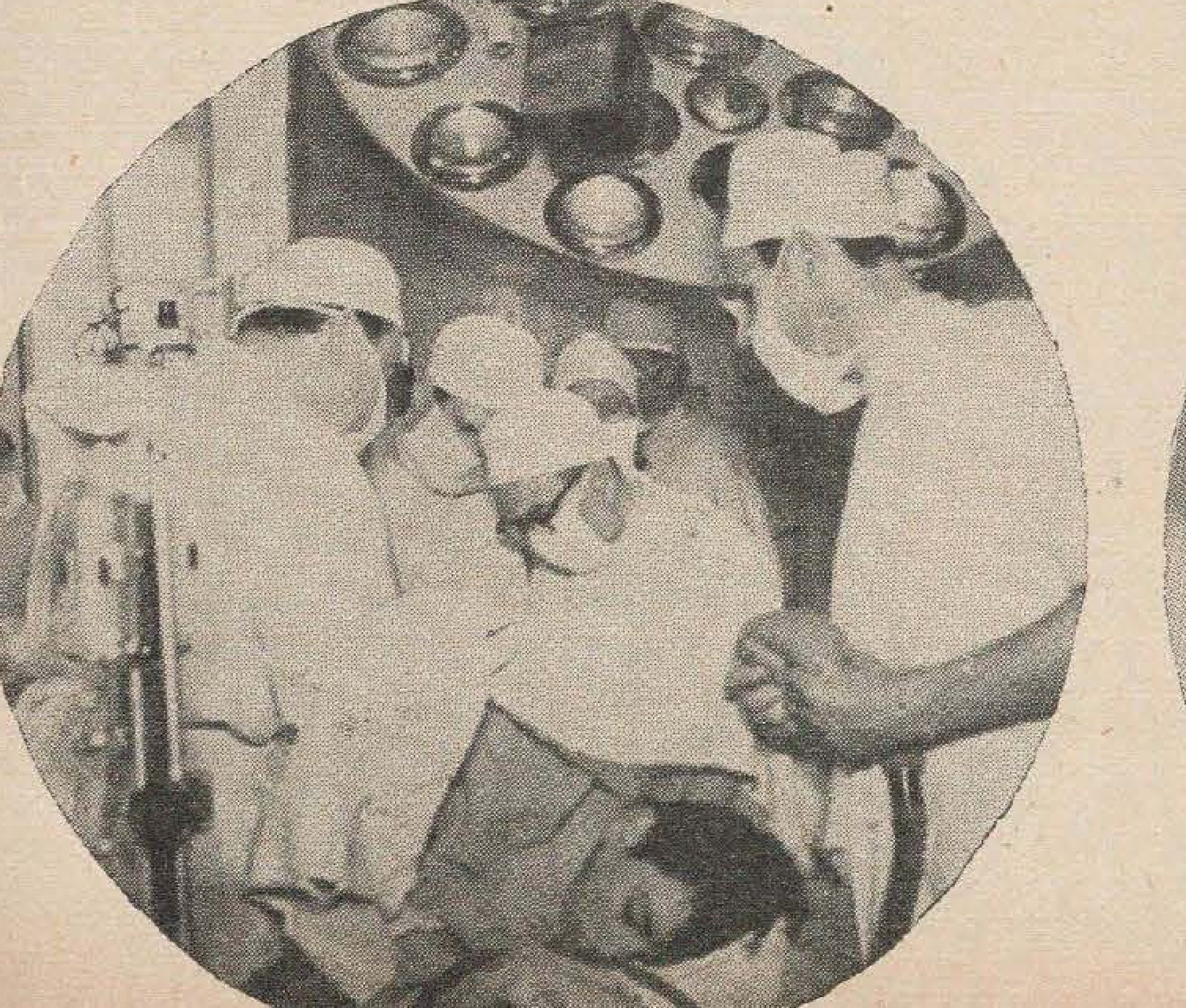
Марс фантаст о фи фост Жюл Верн, дар ун роман ал инимий н'а скрис... Деши ар фи путут сэ скрие... Инима — моторул трупулуй, форца мотриче каре пуне ын мишкаре ши фаче акчесибилэ орьче ноциуне де виталитате... Докторул Анестиаде а пэшит категорик прагул ачелей прежудекэць, кум кэ инима ну поате фи салватэ кынд е атинсэ де глонте, де куцит, де тимп, де боалэ. О атинже ши ку мултэ ындрэзнялэ ши ку мултэ искусинцэ. «Тик-так»-ул обишнуит ал часорникулуй каре функционязэ ын пептул ностру есте оприт, сынжеле есте мынат, гонит прин артере де ун апарат меканик, пентру а не сусцине вяца. Ын мыниле докторулуй Анестиаде се збате, болнавэ, инима ноастрэ. О репарэ ка пе ун минускул елемент ал трупулуй, пентру а не сусцине вяца. О репарэ! Паре парадоксал, ши тотушь ачеста есте кувынтул: о репарэ, о адуче ла старя ей нормалэ.

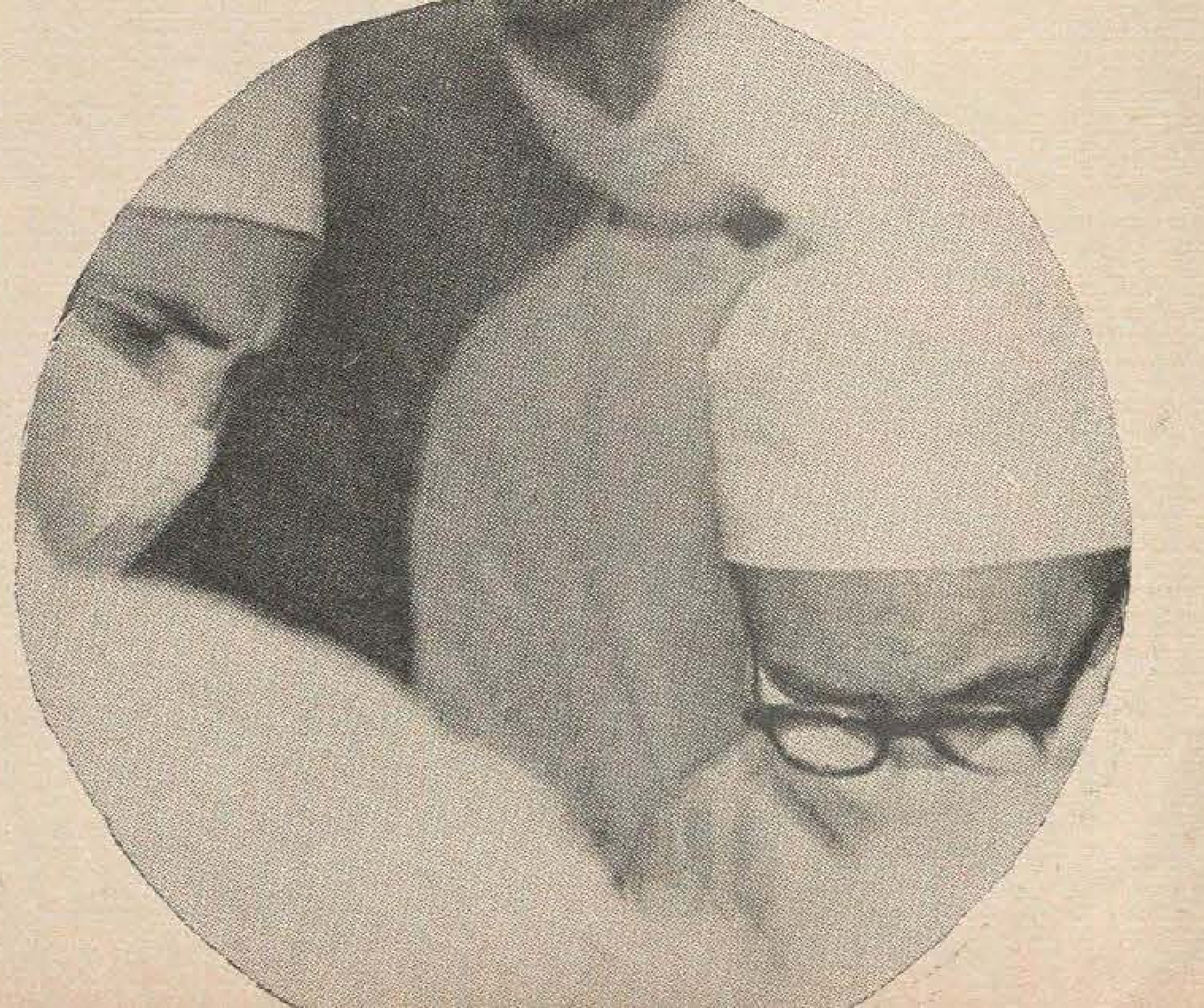
Не-ам депринс дин копилэрие сэ спунем деспре о старе анемикэ ши фоарте тристэ кам аша: «аре бэтэй де инимэ». Бэтая де инимэ докторул Анестиаде о калификэ дрепт перфект курабилэ ши о ликидязэ! Инсуфичиенца кардиакэ есте ексклусэ ка резултат ал операцией пе инимэ. Омул есте стэпын ын штиинца медичиней. Моартя клиникэ, сурвенинд субит, ну май конституе ун перикол. Николае Анестиаде акционязэ!

...Молдова де алтэ датэ, ку медичий де пласэ атыт де пуцинь ши атыт де сэрачь... Чехов, мареле уманист ши мареле ОМ, каре шь-а сакрификат вяца ши кемаря суфлетулуй пентру литературэ ын нумеле салвэрий Омулуй... Тома Чорбэ, ын тоатэ мизерия луй материалэ, дакэ ар фи дескрис казуриле медикале, пе каре ле-а симплификат ши ле-а адус ла нумиторул комун де «нормал» ку челе май ынапояте мижлоаче, ар фи ажунс фэрэ ындоялэ ун маре скриитор.

...Асистенций докторулуй ын штиинце медикале Николае Анестиаде сынт дой флэкэй: Ион Мелник ши Валентин Василиев, амбий кандидаць ын штиинце медикале. Алций ау абсолвит Институтул де кируржие торакалэ де пе лынгэ Академия де штиинце медикале дин Униуня РСС... Че-о фи ынсемнынд ИНИМА, моторул организмулуй ностру, пентру ачешть бэець? Ун симплу МОТОР? Да! Ун мотор челулар, пе каре ей ыл **репарэ**! Ши де аич ынчепе, пробабил, актул де маре ероизм — ероизм ал мэестрией, ероизм ал штиинцей, ероизм ал ынкредерий ын форцеле проприй, ероизм УМАН! Сэ суферь пентру аерул де мыне, пентру соареле де мыне, пентру вяца де мыне а пачиентулуй тэу... Те аплечь ла кэпэтыюл болнавулуй ка де-асупра проприей тале дурерь ши те гындешть кэ мыне поць ажунже ту ын локул луй... Требуе салват, требуе ынторс ку фаца спре соаре, ку суфлетул спре сперанцэ, ку инима спре зиуа де мыне...

Еужениу ПОПУШОЙ,
медик педиатру





гильен

Поетул кубан Николас Гильен с'а нэскут ын 1902, ын орашул Камагуей. Дебутязэ ын 1919 ку чиклул де версурь «Мотиве де сомн». Фолосиря унор елементе дин кынтечеле популаре кубане, интерпретаря лор ку мулт симц артистик ши патриотик ыл фак унул дин чей май де фрунте поець ай Америчий Латине. Куноскут ын тоатэ лумя ка ынфлэкэрат луптэтор пентру паче, Николас Гильен есте дистинс ын 1954 ку Премиул Ленин «Пентру ынтэриря пэчий ынтре попоаре».

Дупэ виктория революцией кубане Гильен прея кондучеря Асочиацией скрииторилор ши артиштилор пластичь дин Куба ноуэ, контрибуинд ку форца талентулуй сэу ши ку необосита-й енержие ла фэуриря уней ной вець пентру попорул ши пэмынтул луй елиберат.

спуне, хай!

Ту, каре-ай фужит дин царэ,
Спуне, хай:
Унде вей гэси плай верде,
Весел плай,
Помий ноштри, черул ностру, —
Спуне, хай!
Ту, че ць-ай уйтат ши лимба,
Спуне, хай:
Кум ростешть стрэине ворбе —
«Ю енд ай»?
Кум трэи-вей мут пе луме?
Спуне, хай!
Оаре'н ултима луй клипэ,
Спуне, хай:
Н'а ростит ал тэу пэринте:
«Куба-й рай»?
Унде вей мури, сэрмане?
Спуне, хай!
Ом ненорочит, рэспунде,
Спуне. хай:
Унде вей гэси плай верде,
Дулче плай,
Помий ноштри, черул ностру, —
Спуне, хай!

униуня советикэ

. . . .

Ам кэлэторит прин Униуня Советикэ
Ши ничодатэ н'ам вэзут аколо:
«Нумай пентру албь».
Ничь ын аутобус, нич ла кафеня:
«Нумай пентру албь».
Нич ла бар,
Нич ла ресторант:
«Нумай пентру албь».
Нич ла хотел,
Нич ын авион:
«Нумай пентру албь».
Нич ын драгосте,
Нич ын натурэ:
«Нумай пентру албь».

Ничодатэ н'ам ынтылнит оамень советичь,
Каре, стрынгынду-ць мыниле фрэцеште,
Сэ те ынтребе де кулоаря пелий.
Ничодатэ н'ам вэзут ын маря ноастрэ
Пирацъ че-ар вени де ла Москова
(Фий марторэ, Маре Антиликэ!).
Н'ам вэзут ын голфуриле меле лимпезь
Окюл суправижилент ал радарулуй Московей,
Н'ам вэзут нич блокадэ советикэ.
Каре-ар вря сэ пэтрундэ ын суфлетул меу.
Нич куирасате, нич субмарине советиче,
Нич вапоаре русешть че-ар адуче спионь...
Вапоаре советиче? Да, десигур:
Вэзут-ам наве петролиере,
Васе де пескарь, да, сеньор,
Ши вапоаре че дук ку кафя ши захэр
Букетул сперанцелор ынфлоритоаре.
Еу, поетул, спун сус ши таре:
Ничодатэ де-аколо н'а венит нимика
Че н'ар авя густ де пыне фрэцяскэ,
Рэсунет нобил де глас фрэцеск.

бунэ зиуа!

. . . . :

Бунэ зиуа драпел ши стемэ, бунэ зиуа, зэрь верзь натале,
Палмиер ка сэжята ынфипт ын пэмынт.
Бунэ зиуа, барбудо пе бронз де медалий,
Ши мачете гата де луптэ орькынд.
Бунэ зиуа, стынчь северe, валурь де пятрэ ын Сьерра Маестра.
Бунэ зиуа, ателиерул меу, версул меу ши мыниле меле;
Бунэ зиуа, албаструл меу чер, фулжерат де негре рындунеле,
Пыня мя, супа мя, хайна мя ши пантофий мей;
Бунэ зиуа, орезул меу, кымпул меу, соареле меу,
Сынже либер, плин де вэпэй.
Бунэ зиуа, патрие фалникэ, ымбрэкатэ де сэрбэтоаре;
Бунэ зиуа, фемей ши бэрбаць;
Бунэ зиуа, бэят че кынць салутынд рэсэритул де соаре,
Ши мунтян нэскут пентру вяцэ коло'н мунций спре норь авынтаць.
Бунэ зиуа, мунчитор ку армэ.
Бунэ зиуа, армэ.
Бунэ зиуа, трактор лучитор.
Бунэ зиуа, захэр склипитор.
Бунэ зиуа, демонстранць че скандаць,
Блестемынд хрэпэреЦеле бестий.
Бунэ зиуа, фете ынналте,
Млэдиоасе ка ниште трестий.
Бунэ зиуа вэ спун ла тоате
Бунэ зиуа вэ спун ла тоць.
Бунэ зиуа, пэринць ши маме,
Бунэ зиуа, копий ши непоць.
Бунэ зиуа, пэмынт ал сынжелуй мей,
Пумн де-оцел каре стрынже ауриу чокэлэу.
Кымпул жилав мироасе а плоае.
Вынтул волник, албастру ши-алегру
Ынфиоарэ фрунзишул. Ун алб ши ун негру
Мерг алэтурь пе друм. Черу-й плин де луминэ.

Традучерь де Юрие БАРЖАНСКИЙ

С'а ымбрэкат ын верде орашул ностру алб. Верзь сынт плопий, салкымий ши теий. Верзь сынт балкоанеле каселор ной. Ши нумай унул соареле е рошу.

Привит де аич, дин вырфул макаралей, ел нич ну поате арэта алтфел. Доар ши соареле е конструктор. Ши ел мунчеште дин зорь пынэ'н ноапте.

Ын орьче каз, аша зик бэеций. Чей че ынвацэ сэ цинэ мистрия ын мынэ.

Ей м'ау адус аич, ла макарауа аста ыналтэ. Ей мь-ау арэтат орашул динтр'ун капэт ын алтул, спунынду-мь:

— Ведець кыте касе марь... Апроапе тоате ау фост ынэлцате де фоштий елевь ай школий ноастре.

Штиям ачест лукру. Ши тотушь, привинд орашул — шантиер ын ансамблу, ну-мь пря веня а креде: атыт де лунг ши де лат с'а фэкут.

Ам ынчепут сэ реконституй евениментеле. Аша кум ми ле-ау повестит бэтрыний майштри: Калюжный, Рум, Бордиян.

Мь-ам ынкипуит ачеле зиле де октомбрие 1945, кынд орашул ера ынкэ плин де руине. Ши ын царэ — атыця копий орфань.

Орашул авя невое де браце тинере. Яр копиий — де професие.

С'а ынфиинцат о школэ де месерий. Еа прегэтя доар петрарь, тенкуиторь, лемнарь. Шасе лунь де студиу — ши уркэ, тинере, пе скеле.

Де фапт, ши студииле се фэчяу тот пе скеле. Ышь луа майструл група, се дучя ла ниште перець дэрымаць ши зичя:

— Ятэ, аич ва фи класа ноастрэ...

Де атунч мулте с'ау скимбат. Алтеле-с класеле, ателиереле. Алтеле-с ши скелеле.

Ын чей песте 20 де ань де екзистенцэ школа техникэ-професионалэ № 3 а прегэтит песте 5 300 де спечиалишть, ажунгынд азь уна динтре челе май марь ши май ынзестрате дин царэ.

Пе перетеле унуй коридор ам вэзут ун паноу де оноаре ку чей май бунь абсолвенць.

Фрунзе. Топалэ. Валовей. Михэйлеску. Коцофанэ. Плэчинтэ.

Депутаць. Ерой. Оамень куноскуць ын ынтряга републикэ.

Се мындреште школа. Се мындреск слевий ку ей. Се мындреск кэ-с дин ачеяш фамилие!

тимпул

Директорул мь-а нумит доуэ групе, де каре фаче сэ мэ интересез! 16 ши 22. Сынт челе май буне дин школэ.

Групеле ерау ла практикэ. Ши май ынтый ам фэкут куноштинцэ ку майштрий лор: Ион Силвестру ши Филарет Белый.

Ле-ам пус ачеяш ынтребаре:

— Че вэ плаче май мулт ла бэеций думнявоастрэ?

— Е май ушор сэ вэ спун че ну-мь плаче, — зымби Ион. — Мие ну-мь плаче кум перд унеорь тимпул.

Ам рэмас дезориентат. Кэч деспре тимпул групей ачестея штиям ку тотул алтчева.

Ын фотографий:
«Фатэ веселэ» — аша о нумеск мунчиторий пе Лариса Кучай.
Судорий електричь ла конструкция комплексулуй спортив ал резервелор де мункэ.
«Макета школий ноастре: аич ынвэцэм, аич трэим».
Фотографий: **Е. Драйшнер**

ЫНЭЛЦИМЬ

— Ну женерализез, — зисе майструл. — Авем дестуй бэець бунь: Александру Пеленицэ, Ион Кукович, Вячеслав Футикэ, Константин Кикуш. Ынвацэ ла школа сералэ, кынтэ ын оркестрэ, фак спорт. Ын одая луй Ион Кукович, пе перете, поць ведя о лозинкэ: «Девиза ноастрэ — чинчзечь де пажинь пе зи». Ну се кулкэ пынэ ну ле читеск. Фрумос, н'ай че зиче. Дар ын групэ сынт трейзечь де елевь, ши ну-с тоць ка уну.

Ни с'а спус кэ Ион Силвестру е о «касэ» пентру театру ши чинема. Ам хотэрыт сэ-л дескос ши ын ачастэ привинцэ.

— Азь о сэ-й дук ла «Трацедия оптимистэ», — зымби майструл ши скоасе дин бузунар ун шумуяг де билете.

— Дар де унде луаць бань?

— Кыштигэм, — фэку ел. — Дупэ лекций, десеорь не дучем ла конструкций. Лукрэм ши ни се плэтеште.

Ку ун ан ын урмэ група 16 ера уна динтре челе май слабе. Бэець тинерь, вениць дин диферите сате ши ку прегэтире диферитэ — че поць чере де ла ей?

А фэкут о адунаре ши й-а ынтребат: вор сэ плече ла Москова?

Май путя фи ворбэ! Рар каре кэлэторисе ку тренул. Ничь унул ну збурасе ку авионул.

Ынтр'о клипэ Москова а куприне имажинация тутурор бэецилор.

— Дар ка сэ плекэм, — ле-а зис майструл, — авем невое де доуэ лукрурь: сэ ынвэцэм бине ши сэ агонисим бань.

Ау примит. Ерау гата сэ примяскэ орьче кондиции, нумай сэ плече.

Ши ятэ, с'ау пус пе мункэ.

Сынт мулте кэй каре дук ла чиментаря унуй колектив. Чя май потривитэ пэре а фи тотушь каля каре дескиде перспективе комуне. Кыт де мулт с'ау скимбат бэеций ын лумина ачестей перспективе!

Школа аре 34 де групе. Групеле се ынтрек ынтре еле. Ши ла ынтречере сэ я ын консидерацие ну нумай ынвэцэтура, чи ши пуртаря, активитатя екстрашколарэ.

Ау организат о оркестрэ де естрадэ, ун ансамблу де бэець. С'ау пус ын мишкаре дансаторий.

Дупэ ун ан група 16 ера де-акум пе локул ынтый.

Ла Москова ау плекат ку тренул. С'ау ынторс ку авионул.

Зече зиле с'ау плимбат прин капиталэ. Зече зиле каре ау сэ ле рэмынэ ын мемориe пе тоатэ вяца.

Акум вор сэ плече ла Ленинград. Яр спре Москова ышь ындряптэ привириле алтэ групэ — 22.

Еа окупэ пынэ уна алта локул дой. Дар висязэ ла примул. Ши аре тоате мотивеле.

Ла школэ се акордэ мултэ атенцие аша-зиселор оре де креацие техникэ. Фиекаре групэ (динтре челе техниче, бинеынцелес) лукрязэ ынтр'ун анумит домениу, кэутынд сэ дескопере чева ноу.

Судорий електричь, суб кондучеря майструлуй Филарет Белый, ау конструит ун апарат орижинал де судат маса пластикэ. Апаратул а ши фост акизиционат де Експозиция унионалэ дин Москова.

Принтре алтеле, ачеста е ал трейля апарат орижинал конструит ла школа № 3. Примул а фост ун семиаутомат пентру тэеря ку газ а металулуй. Ел ва фи експус ши ла Монреал, ын Канада.

Ал дойля е ун екран музиколор. Монтат ла орьче магнетофон сау апарат де радио, ел поате реда фармекул музичий ын кулорь вий.

Сынт ын конструкцие ши алте обьекте орижинале. Дар ну е ворба де еле. Ворбям де тимп. Кэ уний тинерь ну прецуеск ын де ажунс тимпул. Акум, дупэ че афласем атытя лукрурь интересанте деспре елевий челор доуэ групе, стэтям ши мэ ынтребам: «Кум вине аста, товарэшь?»

Ион Силвестру се уйтэ ла Филарет Белый. Зымбеск амындой. Примул рэспунде:

— Ын групэ сынт трейзечь де бэець...

луминицеле

Е диминяцэ. Соареле ынкэ н'а ешит ла лукру. Дар макаралеле л-ау зэрит ундева дупэ дял ши-й фак енержик дин браце.

Тимпул ну аштяптэ. Требуе сэ ынкежь бетонул, сэ усучь тенкуяла, сэ курэць ферестреле. Грэбеште-те, Соаре! Акум тоць се грэбеск. Ши ла сат, ши ла ораш. Кэ вине Октомбрие, вин сэрбэториле.

Ши кум поате рэбда ун конструктор сэ ну вадэ де сэрбэторь, апринзынду-се ын ферестре, ной луминице!

Сус, пе скеле, роботеск мунчиторий. Принтре ей сынт ши елевь дин челе доуэ групе: Ана Чемортан, Ион Кукович, Лида Возиян, Александру Пеленицэ... Ей ынкэ н'ау терминат школа. Дар цин де-акум екзамен де конструктор. Ышь скриу биография.

Й-ам ынтребат одатэ де че шь-ау алес професия аста.

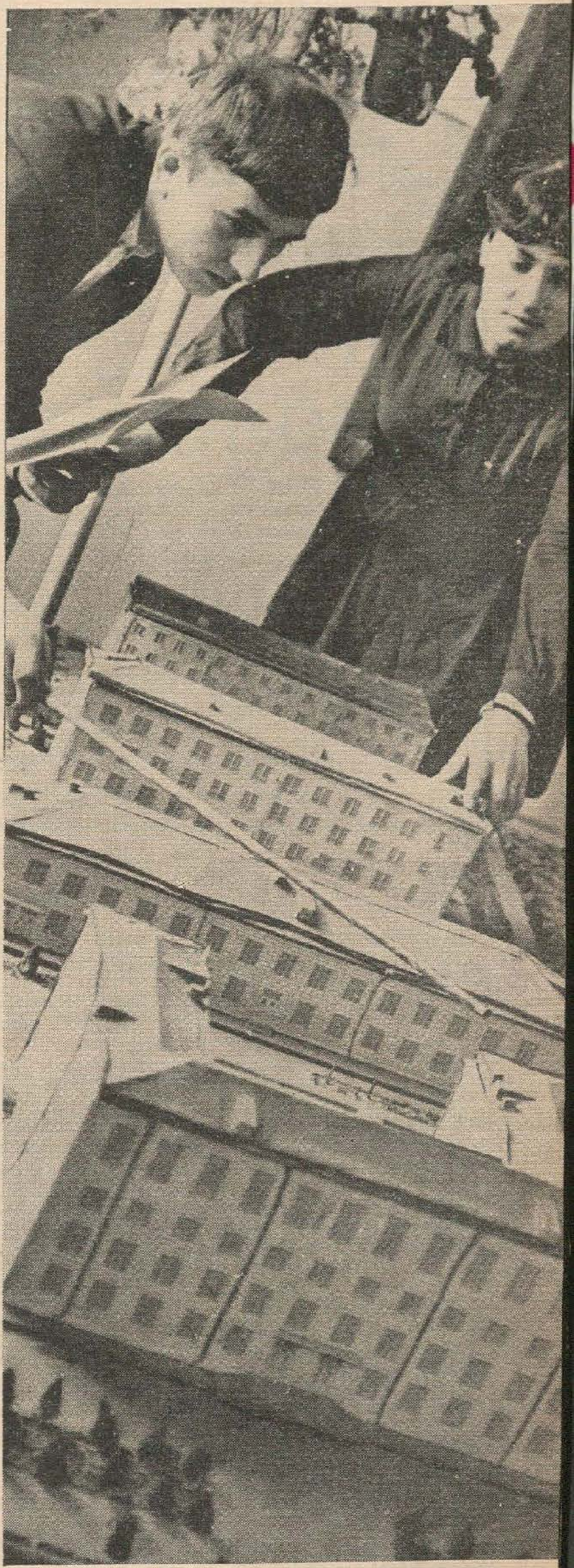
— Ну штиу, — зисе Александру Пеленицэ. — Дар кынд урк пе скеле ши мэ уйт ын жур, ла каселе ной, симт о букурие де недескрис.

— Еу ам фост сокотитэ ынтотдяуна о фатэ слэбуцэ, — рекуноску Ана Чемортан. — Ши-ам хотэрыт сэ-мь алег ынадинс о професие «бэрбэтяскэ»... Сынт судор електрик. Суб мына мя фербе металул. Ши се супуне. Ел ну е май таре декыт мине...

Й-ам крезут: доар ау кыте 18 ань... Ши тинерецей ый стэ бине ла ынэлциме. Акум мэ уйт ла дынший ши мэ гындеск: статул ле-а дат мулт. Дар нич ей н'о сэ рэмынэ даторь. Кум н'а рэмас датоаре Зинаида Фрунзе, Парасковия Валовей, Георге Коцофанэ ши мулць алць ученичь ай школий № 3.

Ын ачесте зиле се мунчеште ку рывнэ... Грэбеште-те, Соаре! Фий ши ту май харник ын ачест ан. Кэч се скрие чя май фрумоасэ пажинэ дин вяца ачестор тинерь ши дин история Цэрий Советелор.

Митрофан ВАТАВУ



О „ПАТЭ АЛБЭ“ ЫН БИОЛОЖИЕ

Прин че фире инвизибиле ышь гэсеск каля спре ел кувинте неаузите, невэзуте, неростите?

Сергей МЮГЕ,
кандидат ын штиинце биоложиче.

О камерэ спациоасэ, ку кытева месе. Пе фиекаре масэ — ун тянк де кэрць. Ши ын ачесте кэрць — ун кувынт, унул сингур. Л-ау алес ши-л репетэ ын гынд чей зече оамень дин ачастэ камерэ. Яр ал унспрезечеля трече прагул, се ындряптэ ынчет спре уна дин месе (уна сингурэ!), алеже о карте ши гэсеште ын еа ачел уник кувынт...

Омул каре читеште гындуриле алтора е де професие биолог, кандидат ын штиинце. Че е дрепт, фаче студий ынтр'ун домениу дестул де депэртат де прочеселе гындирий. Дар пе кынд ера елев а асистат ла репрезентация унуй хипнотизатор, а ынчеркат сэ репете унул дин експериментеле луй ши... а реушит. Песте кыцьва ань, ынтымплэтор, а фэкут ун експеримент симилар. Де атунч ыл пасионязэ телепатия — перчепция де ла дистанцэ а гындурилор ши феноменелор. Ятэ-л трасынд домол пе перете ун нумэр де телефон некуноскут, чинч чифре аскунсе ынтр'ун креер стрэин. Сау, ла команда вечинулуй дин дряпта, скоцынд дин бузунарул тэу о хыртие де трей рубле — екзакт сума пе каре й-о даторай ачестуй вечин...

Кум се екзпликэ о астфел де факултате? Рэспунсул ыл дэ ынсушь ауторул миракулоаселор експерименте, речент оаспете ал редакцией.

Сэ ынчепем ку лукрурь дин челе май симпле.

Би с'а ынтымплат, пробабил, — ши ну о датэ — сэ ынтоарчець бруск капул ын клипа кынд чинева вэ привя дин спате. Дар сэ симциць, ынтр'ун мод абсолут инекспликабил, кэ уней персоане ла каре цинець и с'а ынтымплат о ненорочире?

Сынт феномене пе атыт де интересанте, пе кыт де енигматиче. Енигматиче, пентру кэ ну пот фи репродусе декыт ын фоарте раре казурь. Яр дателе орькэрей штиинце, дупэ кум се штие, се базязэ пе експерименте мултиплу репродусе, дин каре се траг апой конклузииле респективе. Деч, ын казул де фацэ, путем оаре ворби де о штиинцэ ын сенсул класик ал кувынтулуй?

пентру ши контра

Да, ын телепатие (сау, кум и се май спуне, — парапсихоложие) кяр ши чел май реушит експеримент аре пуцине шансе де а фи репродус екзакт. Ши тотушь казуриле де перчепере а диферителор феномене де ла дистанцэ сынт мулт пря нумероасе, пентру ка сэ фие ворба де симпле коинчиденце.

Се штие кэ ын цэриле окчидентале рэуфэкэторий рэпеск копий дин фамилий богате, спре а чере апой рэскумпэраря лор. Пэринций унуя дин копиий рэпиць ну с'ау адресат полицией, чи унуй детектив партикулар, ренумит пентру фаптул кэ дескоперя кримеле прин интермедиул телепатией. Детективул се аутохипнотизязэ ши... веде копилул пе фундул унуй яз пэрэсит. Имедиат язул е черчетат ку чя май маре атенцие, дар фэрэ нич ун резултат. Детективул репетэ експериенца ши пречизязэ: кэутаць ын цява де чимент, прин каре се скуржя апа дин яз. Скафандрий кобоарэ дин ноу ши дескоперэ корпул копилулуй екзакт ын локул индикат.

Ын ултимул тимп ынтылним дескриеря тот май мултор фапте де ачастэ натурэ. Де екземплу, ын ревиста «Наука и религия» (№ 11 дин 1966) се повестеште кэ ын 1943, пунынд ла кале рэпиря луй Муссолини, децинут пе атунч де алиаць, хитлериштий ау рекурс ла ажуторул а шасе парапсихоложь индиень, каре ау индикат ку пречизие локул унде се афла фостул диктатор.

Ын картя са «Феномене енигматиче ын психикул омулуй» професорул Л. Василиев релатязэ кэ ынтр'о зи мама скрииторулуй Николай Островский а фост купринсэ пе неаштептате де о адынкэ тулбураре суфлетяскэ. С'а дус ын фугэ ла Советул сэтеск ши л-а ругат пе пречединте сэ-й дя кыт май репеде о кэруцэ, сэ се дукэ ла гарэ — фиул ей се афла ла Сочи. Яр а доуа зи диминяцэ а фост анунцатэ телеграфик кэ Николай а ынчетат дин вяцэ.

Фэрэ ындоялэ, мулць интерпретязэ ачесте фапте ынтр'ун мод дестул де счептик. Ши ынтр'адевэр, деокамдатэ штиинца ну поате експлика сатисфэкэтор есенца физикэ а феноменелор телепатиче. Ка ши орьче прочес биоложик, еле ну пот фи студияте ку пречизия

проприе математичий сау кимией. Сэ ну уйтэм кэ лумя вие се афлэ ын континуэ мишкаре ши трансформаре. Ануме даторитэ ачестей вариабилитэць се продуче селекция натуралэ, адаптаря ла медиу, еволуция спечиилор. Дар, пе де алтэ парте, тот вариабилитатя фаче апроапе импосибилэ студиеря абсолут пречисэ а феноменелор биоложиче. Яр телепатия с'а доведит а фи, поате, чел май енигматик ши май рефрактар домениу ал биоложией.

штиинцэ сау скаматорие?

Е о ынтребаре пе каре мь-о пун мулць. Рекуноск, мь-о пунями унеорь ши еу. Пынэ кынд... Пынэ кынд ам фэкут урмэторул експеримент.

Афлынду-мэ ынтр'о експедиции ла Пржевалск, ын Киргизия, ам хипнотизат-о ын презенца унуй маре нумэр де спектаторь пе студента П. Дупэ че ам адормит-о, ам ынчепут сэ-й инсуфлу кэ се афлэ ла Москова, пе териториул Грэдиний ботаниче чентрале а Академией де штиинце а Униуний РСС (требуе сэ спун кэ П. ну фусесе ла Москова нич одатэ). Апой ам конвинс-о кэ се апропие де клэдиря лабораторулуй де имунитате а плантелор, ын каре лукрау кыцьва дин черчетэторий презенць ла експеримент, ши й-ам пропус сэ дескрие имобилул дин фаца ей. П. а нумэрат екзакт етажеле ши ферестреле, ка ши кум ле ведя аевя, а повестит кэ ла етажул дой се афлэ ун балкон маре, каре окупэ о треиме дин фацадэ. Й-ам пропус атунч сэ интре ын лаборатор. П. а релатат кэ се уркэ пе скарэ ла етажул дой, се опреште ын фаца уший ку тэблица «30», апой интрэ ын камерэ ши веде ун ом кэрунт, ку океларь, ворбинд ку ун бэрбат ыналт, ку пэрул негру, ынтр'о лимбэ пе каре еа н'о куноаште. Ам ынтребат-о дакэ ну поате перчепе дин конверсацие нумеле омулуй ку океларь. Фата ышь ынкордэ аузул ши рости: «Ауд, ауд... Сухо... Сухо...».

Дескриеря клэдирий ши а аспектулуй омулуй ку океларь — професорул К. Т. Сухоруков — кореспундяу ку реалитатя пынэ ын челе май мичь амэнунте. А фост ынкеят прочесул-вербал ал експериментулуй, каре май тырзиу, ла Москова, а фост конфрунтат ку картя оаспецилор де оноаре ай Грэдиний ботаниче. Ын еа стэтя скрис негру пе алб кэ ын зиуа експериментулуй дин Пржевалск професорул Сухоруков а фост визитат ын лабораторул сэу де ун савант дин Англия — ун бэрбат ыналт, ку пэрул негру, ку каре а конверсат ын лимба енглезэ.

Ну тоць оамений, бинеынцелес, сынт ла фел де сенсибиль фацэ де сужестииле телепатиче. Уний сынт комплект липсиць де ачастэ факултате. Ла алций, кум ар фи куноскутул меу К. Н. Николаев, еа е екстрем де дезволтатэ. Речент а фост ефектуат ун експеримент де трансмитере а гындурилор де ла дистанцэ, демонстрат ла телевизиуне ши дескрис ын пажиниле газетей «Комсомольская правда». Унул дин експериментаторь, афлат ла Москова, ла ун момент дат ышь фикса гындул асупра унуй анумит обьект. Николаев, ла Новосибирск, се кончентра ши спуня че веде. Кувинтеле луй се примау пе бандэ де магнетофон. Ятэ унул дин фрагментеле ынрежистрате: «Вэд ун обьект де метал... ун обьект грсу... Ла капете аре чева ротунд... Доуэ дискурь... Да, доуэ дискурь... Ынтре еле е о цявэ... о барэ... Вэд о халтерэ...».

Ши, ынтр'адевэр, ера о халтерэ.

Ам дескрис пынэ акум експерименте де ордин стрикт штиинцифик. Сэ ведем акум «телепатия» аша кум ни се презинтэ кыте о датэ ла чирк.

Ын мижлокул ареней стэ о фемее легатэ ла окь, яр партенерул ей се мишкэ прин фаца фотолиилор. Ел ый пуне ынтребэрь, еа рэспунде — де чине с'а апропият, че а луат де ла спекаторул дин фаца луй, че нумэр аре пашапортул пе каре-л цине акум ын мынэ ши аша май департе. Е ун прочедеу дестул де симплу, пе каре-л путець гэси ын картя луй Я. Перелман ку сужестивул титлу «Скаматорий ши дистракций».

Дар ну тотдяуна ынтылним скаматория, ка сэ зик аша, ын старе пурэ. Мулць артишть не презинтэ елементе де телепатие ын комбинацие ку «мираколе» фоарте бине пусе ла пункт. Де маре сукчес се букурэ експериментеле базате пе идиомоторикэ.

Кынд копилул ынвацэ сэ скрие, ел мишкэ абя перчептибил дин бузе. Аць обсерват-о, кред, ку тоций. Дар штиць прин че се експликэ ачесте мишкэрь? Е о контрактаре инволунтарэ а мушкилор, провокатэ де прочесул гындирий. Сэ не ынкипуим акум доуэ персоане — уна каре трансмите ын гынд о командэ ши алта каре о екзекутэ. Цинынду-л де мынэ пе индуктор (аша се нумеште чел каре емите команда), екзекуторул перчепе контрактэриле ши, пас ку пас, десчифрязэ фиекаре етапэ а комензий. Куноаштеря субтилитэцилор идиомоторичий прилежуеште мулте експерименте спектакулоасе.

Прин урмаре, путем формула о дистинкцие кларэ ынтре феноменеле телепатиче ши скаматорие ши, ку атыт май мулт, ынтре телепатие ши мистикэ. Каре е ынсэ механизмул перчеперий гындурилор де ла дистанцэ?

о ынтребаре ку мулте рэспунсурь

Штиинца а ынчеркат тотдяуна сэ фолосяскэ ултимеле сале реализэрь пентру а елучида диферите енигме «ку векиме». Кынд а фост десоперит магнетизмул, лежиле луй ау фост имедиат апликате ла феноменеле хипнотиче ши телепатиче. Кяр а апэрут ноциуня де «магнетизм анимал». История с'а репетат дупэ дескоперирия разелор Рентген. С'ау гэсит комерчианць ынтрепринзэторь, каре с'ау грэбит сэ пунэ ын вынзаре стиклэ ши кэрэмизь «рентгеноопаче». Рекламеле дин ачеле тимпурь промитяу сус ши таре: «Ын каселе конструите дин материалул ностру нимень ну ва избути сэ вэ радиографиезе креерул ши сэ вэ читяскэ гындуриле». Рынд пе рынд телепатия а фост експликатэ прин теория унделор де радио, апой прин акциуня биокуренцилор креерулуй.

Е мулт май ушор сэ критичь тоате ачесте теорий декыт сэ формулезь о експликацие проприе. Ынтр'адевэр, сэ адмитем пе ун момент теория унделор де радио. Дакэ информация телепатикэ се трансмите ку ажуторул лор, атунч де че ну ле поате капта нич ун апарат речептор, кяр чел май путерник ши перфекционат? Требуе сэ авем ын ведере ши о алтэ чиркумстанцэ: ын секолул ностру атмосфера е плинэ де тот фелул де паразиць каре се фак симциць ын орьче апарат де радио. Ну ынкапе ындоялэ кэ принтре ей вор фи екзистынд ши паразиць де ачеяш лунжиме де ундэ ка ши «радиоул черебрал». Е ушор сэ не ынкипуим че психозе де масэ ар путя провока ей, пэтрунзынд ын креерул а милиоане де оамень!

Теория «радиоулуй черебрал» е дезминцитэ, де алтфел, ши де експериментеле ын кадрул кэрора гындуриле трансмисе де пе ускат ау фост речепционате пе бордул унуй субмарин афлат ла маре адынчиме.

Мулт май плаузибиле ымь пар експликацииле формулате де биоложь.

Ынтре диферите анимале аре лок ун перманент скимб де информацие. Штиинца диспуне ын ачастэ привинцэ де ун васт материал. Мэ вой мэржини ла ун сингур каз.

Се яу ун маскул ши о фемелэ динтр'о анумитэ спечие де флутурь ши, ла трей километри унул де алтул, ли се дэ друмул. Деши дистанца е маре, маскулул ышь гэсеште фоарте репеде приетена. Кум о дескоперэ? Дупэ мирос? Дар сэ ну уйтэм кэ миросул се рэспындеште чиркулар. Дакэ ар фи сэ не ынкипуим кэ пе органеле де мирос але маскулулуй нимереск доар кытева молекуле де субстанцэ одорантэ, ла трей километри депэртаре, лынгэ фемелэ, еа ар требуи сэ айбэ о кончентрацие де-а дрептул инсупортабилэ!

Де алтфел, информация поате фи трансмисэ ну нумай ынтре анимале, дар ши ынтре ун ом ши ун анимал. Се штие кэ челебрул дресор Владимир Дуров ле сужера кынилор сэй имажиня диверселор обьекте, пе каре ачештя ле гэсяу ши ле адучяу. Експериментеле се ефектуау суб ун стрикт контрол дин партя оаменилор де штиинцэ, принтре каре ши илуструл савант В. М. Бехтерев.

Фаптеле не демонстрязэ кэ информация биоложикэ есте унул дин принчипалеле мижлоаче де комуникаре ын регнул анимал. Ачастэ проприетате с'а дезволтат ын прочесул селекцией натурале. Анималеле ынзестрате ку органе де биоинформацие персистау ши континуау сэ еволуезе, пе кынд челелалте ерау сортите пеирий.

Ла ом локул биоинформацией л-ау окупат трептат алте мижлоаче де комуникаре: ынтый лимбажул жестурилор, апой лимба ворбитэ, май тырзиу чя скрисэ ши, ын сфыршит, телекомуникация. Ын фелул ачеста биоинформация шь-а пердут импортанца виталэ ши а ынчетат сэ се май трансмитэ дин женерацие ын женерацие. Ынсэ ынтрукыт ну кауза нич о даунэ организмулуй, селекция натуралэ н'а ынлэтурат комплект ачастэ факултате. Ятэ прин че се експликэ речептивитатя атыт де диферитэ а оаменилор фацэ де информация биоложикэ.

...ши ноуэ-с тоате!

Де алтфел, куноаштем мулте казурь кынд проприетэциле организмулуй диферэ де ла индивид ла индивид. Бунэоарэ, ла епуреле де касэ мика прелунжире а тубулуй интестинал, куноскутэ суб денумиря де апендиче, я парте активэ ла дижестие. Ачеста фиинд абсолут нечесар организмулуй, лунжимя луй е екзакт ачеяш ла тоць епурий. Ла ом, ынсэ, дупэ кум се штие, апендичеле ну жоакэ нич пе департе ун рол атыт де импортант ши деачея лунжимя луй вариазэ симцитор.

Прин урмаре, биоинформация шь-а чедат ролул алтор мижлоаче де комуникаре ши, дин пункт де ведере практик, а девенит инутилэ. Де че дар не май окупэм ку студиул телепатией?

Пентру а рэспунде ла ачастэ ынтребаре, сэ не ынтоарчем ла епурь — де астэ датэ ла чей де кымп. Биоложий ау обсерват кэ ку кыт сынт май дуре обьектеле пе каре ле роаде епуреле, ку атыт май аскуциць девин динций луй. Ачест апарент парадокс се експликэ дестул де симплу. Фиекаре динте е алкэтуит дин кытева стратурь. Ынэунтру се афлэ чел май таре, яр май апроапе де маржинь стратуриле девин дин че ын че май мой. Кынд епуреле роаде интенс, стратуриле мой се узязэ май репеде, динтеле се фаче май таре ши май аскуцит. Ын фелул ачеста епурий с'ау доведит адевэраций инвентаторь ай ренумитулуй куцит аутоаскуцитор, каре а фэкут посибилэ креаря машинилор електриче де бэрбиерит.

Ын презент екзистэ ун домениу спечиал ал биоложией, каре студиязэ посибилитэциле апликэрий ын техникэ а проприетэцилор организмелор вий. Де ненумэрате орь дежа обсервацииле биоложилор, ын синтезэ ку реализэриле техничий, ау дус ла дескоперирь де маре импортанцэ. Ши ну е ексклус ка телепатия, ачастэ стрэвеке факултате а омулуй, сэ девинэ ярэш ну нумай утилэ, дар ши нечесарэ. Бинеынцелес, ынтр'о формэ ноуэ, базатэ пе мижлоачеле модерне де телекомуникацие.

Студиул апрофундат ал ачестуй енигматик феномен ал психикулуй оменеск, ла дрепт ворбинд, абя ынчепе. Фэрэ ындоялэ, кэ не май аштяптэ мулте мистере, мулте семне де ынтребаре, дар ши тот атытя дескоперирь.

Ауторул сперэ кэ рындуриле де май сус вор трези интересул чититорилор, вор да наштере ла коментарий ши обсервацний интересанте. Комуникате редакцией, еле вор фи екзаминате минуциос де спечиалишть.

петря
кручеюк

ла 50 де ань

О жумэтате де вяк ротунжеште о вырстэ а матуритэций. Ши с'ар пэря кэ аний каре ынгреляээ мемория, друмуриле каре фак сэ скадэ дин виоичуня пичоарелор, зэриле каре штирбеск де обичей ажеримя окюлуй — ар фи требуит сэ евиденциезе мишкэрь май калме, зиле ку диспозиции де рэгаз, оре де адучерь аминте...

Тоате ачестя ну и ле путем атрибуи поетулуй, ажунс ла семичентенарул вырстей сале. Петря Крученюк а рэмас мереу тынэр ши ын плинэ форцэ креатоаре, ку ачеяш тенячитате тинеряскэ скриинду-шь поезииле, ворбинд ку чититорий, луынд парте ла активитатя обштяскэ а републичий. Ку ачелаш необосит елан поетул скрие артиколе де публичистикэ, версурь пентру бэець ши фете.

Тимпул ноу, ын тоате ипостазеле луй, а фост ши есте аерул каре фаче сэ респире тоатэ креация луй комбативэ.

> Оприци-вэ, лакримь! Ловиць, клопотарь!
> Ши вой, тобошарь — дин путериле тоате!

Петря Крученюк рэмыне тобошарул Веций ной! Ревиста «Молдова» ый урязэ сэрбэторитулуй ань мулць ши мултэ сэнэтате. Ши мулте кэрць! Сэ-л ынсоцяскэ песте тот ачеяш пасиуне тинеряскэ!

ИНТЕРПРЕСС-66

Серия «БРИДЖИТ БАРДО» — Гите ЖАК (Франца)

«КОКОР» — Гисукэ ИСИВАСИ (Жапония)

«ЯРНЭ» — Юрий ЛУНКОВ (Униуня РСС)

ПУЛСУЛ

Ын дефиниция фотогр
вине сэ се импримe пе п
ынсемнынд ун месаж:
де професие, месаж уман
кред, май ынтый ун гын
кэлэторие спре фрумос,
те, адикэ спре вяцэ, орь
де манифестаре.
Окюл ынармат ку о
креацией пынэ ла деф
негру.
Експозиция интернацио
луй 1966, каре а сосит ла
тул луй мартие, дупэ че
капитале але лумий, а ст
де визитаторь. Вяца глоб
зэтор де фрумоасэ, де тр
мындэ — паре сэ се фи
секвенце де алб-негру ын
Музеулуй републикан де
о мие де експонате-фото
суте де мий ка фиинд че
Ши, ынтр'адевэр, окюл
се букурэ, инима тресалт
рере. Феце куриоасе де б
денць, фете уймите, ынгы
Ралф Принс, фотограф
сурпринде пе пелижул ы
жедия Хиросимей, прим-
експозицией... Аич ворбе
мыния, нумай гроаза...
Суте де фотографь пр
аша кум ау вэзут-о ын
сперанцэ, сегменте але
ши симплу, имажинь, ки
ций — тоате гэсите ын
нуит пентру чел каре ну
сэ ну те опрешть лынгэ
Оростика ши Рене Рой
ле луй Станислао «Фарр
(Италия). Фотографииле
вач (Унгария) ши «Слав
(Униуня РСС) сынт ништ
студииле «Дирижяэ» И
шек Ложинский (Полони
ген Йоргенсен дин Данем
талииле лор, оглиндинд
дурь ши патимь...
Кытева суте де нуме...
окь ку о визиуне артист
ар требуи сэ ворбим дес
жинь де ексламацие си
жиня веридикэ а ачестей
нале а фотографией...

СТЯУА НОАСТРЭ

Стрэлуче стяуа ноастрэ атотбируитоаре
Чинчзечь де примэверь пе стягул пролетар,
Черкатэ де пожарурь ку лимбь мистуитоаре,
Н'одатэ клеветитэ де фел де фел де чоаре, —
Дар флакэра ей ние ни-й пурурь стегар.

О, царэ дин повешть, дин соаре флоаре рупте,
Ла пептул тэу ку драг, фрэцеште не-ам унит,
Ка фраций не-ажутэм пе шантиер ши'н лупте,
Фрэцеште ымбрэцэм костишеле абрупте,
Ши-ачастэ ынфрэцире е де небируит.

Чинчзечь де примэверь фошнеск пе-а'ноастре
стягурь,
Яр тоамнеле — врэжинд прин флорь ши
клопоцей;
Нунташий весель руп колакул плин ла
прагурь,
Ши кынтекул войник ьшь фаче кале'н
ларгурь,
Ши сокрий, вин чинстинд, висязэ непоцей.

Авынтэ-те мереу, ку пас де чинчинале,
Октомбрие слэвит, суб мареле-ць драпел!
Ши дорул е май дор кынд ай о стя ын кале,
Ши друмул е май друм кынд дай де
мажистрале, —
Ши врей сэ фий орькынд де фацэ ла апел!
Стрэлуче стяуа ноастрэ атотбируитоаре
Чинчзечь де примэверь пе стягул пролетар,
Ши веде'н фокул ей планета трудитоаре
О факлэ ленинистэ, спре мыне кемэтоаре,
Ши ун биланц ал друмулуй ностру миленар.

СУПРЕМА ДОРИНЦЭ

Опреште-те, коасэ, опреште-те, тимп,
Дескиде-те, болтэ ку дяволь ши ынжерь, —
Ну пот сэ май вэд ын бэлтоаче де сынже
Ал лумий бируитоаре нимб!

Оприци-вэ, лакримь! Ловиць, клопотарь!
Ши вой тобошарь — дин путериле тоате!
Апотеоза тимпулуй сэ фие моартя
Сетошилор де сынже мерченарь!

Грыул курат сэ ни-л мачине мориле,
Ла праг сэ не'нтымпине привигеториле!

1958

МУРЕ 'Н ПЛОАЕ

Бубуе. Скынтее. Скапэрэ.
Норий де вынтурь се апэрэ.
Плоуэ дин тоате пэрциле —
Чур девенит-ау гэлециле.
Сусурэ, шуерэ, мурмурэ
Апеле, ростоголинду-се...
Тоамна, стэпынэ гэсинду-се,
Лумий ьшь дэруе муреле.

Дулчь ши лучинде, курате —
Ын мий де карате!
* * *
А фост май ерь? Сау н'а фост нич одатэ?
Атунчя кум де ноаптя мэ трезям
Ши'нкипуям ку палма 'нфиоратэ
Пе болтэ, сус, ал поезией жям?

Траншей, траншей! Че рече вэ е фундул!
Яр подул — каля лаптелуй, пе чер...
Ун «Фоке-Вулф» пын'ла рэрункь те тае
Ку ципэту-й де моарте ши де фер.
— Цинтиць ын ел, цинтиць ын ел, оштирь!..

Де че-мь фураць вой сомнул, аминтирь?!

1956,
Москова

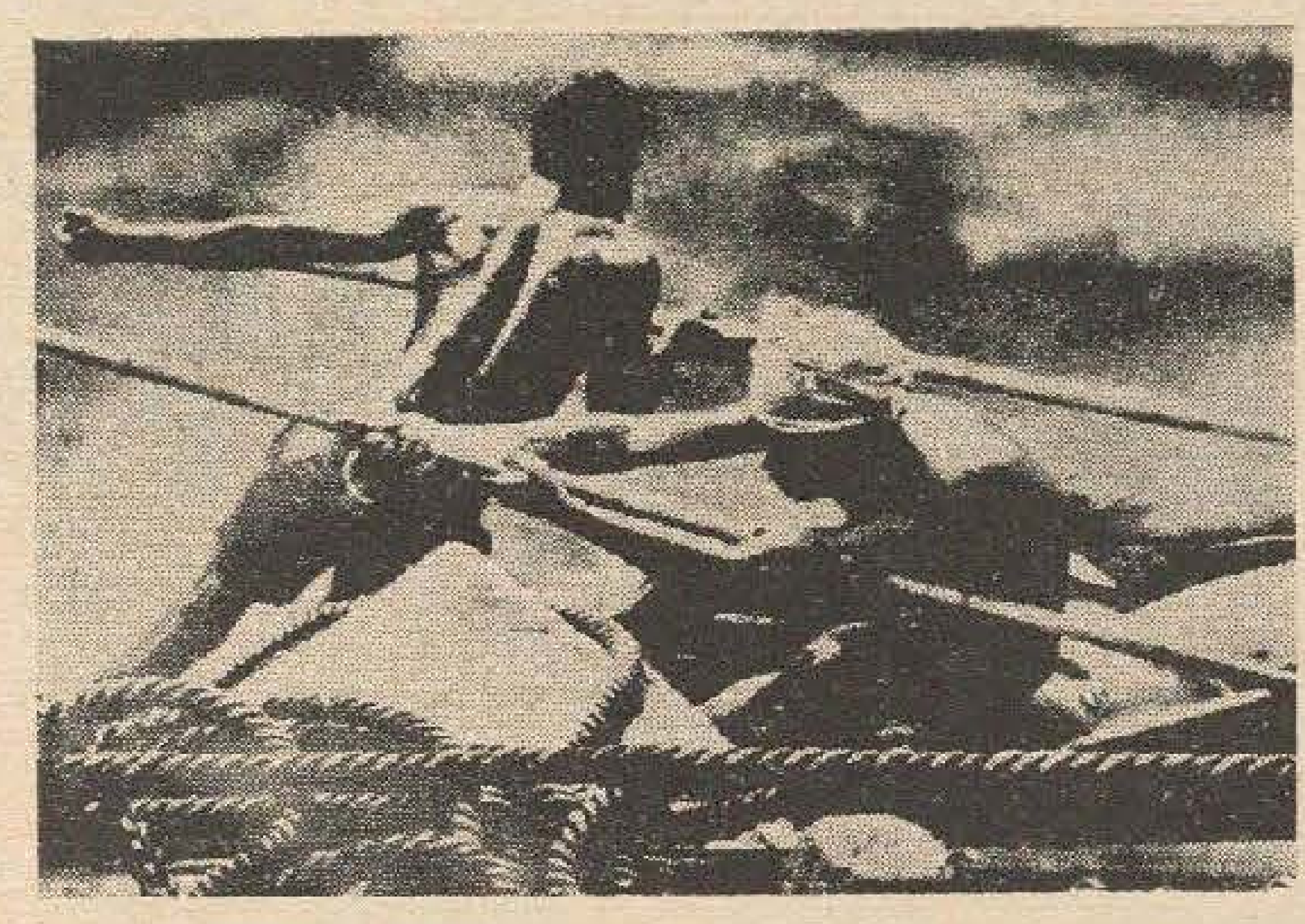
...УЛ ПЛАНЕТЕЙ

...я фотографилор имажиня каре ...име пе пеликула дин апарат о фи ...месаж: месаж четэценеск, месаж ...саж уман. О фотографие ынсямнэ, ...й ун гынд, пе урмэ о инспиратэ ...фрумос, спре дурере, спре драгос-...вяцэ, орькаре ар фи домениул сэй

...т ку обьективул дуче месажул ...ла дефинитиваря луй ын алб-

...тернационалэ а фотографией апу-... сосит ла Кишинэу спре сфыршп-... дупэ че а колиндат май мулте ...мий, а стырнит куриозитатя а мий ...яца глобулуй — аскунсэ, сурприн-...сэ, де тражикэ, де богатэ, де флэ-...сэ се фи фэкут пасэре ку мий де ...-негру ын арипь, интрынд пе уша ...икан де арте пластиче. Челе песте ...сате-фотографий сынт алесе дин ...фиинд челе май буне динтре буне. ..., окюл есте фермекат, суфлетул ...а тресалтэ де букурие сау де ду-...расе де бэрбаць, фемей, елевь, сту-...ите, ынгэнцурате...
...отограф дин Цэриле-де-Жос, каре ...жул ынтр'о серие де кадре тра-...ей, примеште Мареле Премиу ал ...ич ворбеште нумай дуреря, нумай ...оаза...
...рафь презинтэ лумий цара лор ...ут-о ын зилеле де букурие ши де ...те але веций котидиене сау, пур ...кинь, кипурь, фрынтурь, обсерва-...ите ын модул лор чел май обиш-... каре ну ле куноаште. Ши ну поць ...ь лынгэ имажиниле луй Ернан ...не Рой (Чили), лынгэ фотографии-...ао Фарри ши Николо Скафиди ...рафииле «Тоамнэ» де Корнел Ко-...и «Славянка» де Евгений Кассин ...ынт нипте поеме плине де грацие, ...кэдэ Игор Стравинский» де Ле-... (Полония) ши «Сарчинэ» де Йор-...ин Данемарка те улуеск прин де-...индинд ун универс ынтрег де гын-...

...е нуме... Кытева суте де перечь де ...е артистикэ рар ынтылните... Ши ...рбим деспре тоць ын зечь де па-...ацие синчерэ, пентру а реда има-...а ачестей експозиций интернацио-...ией...



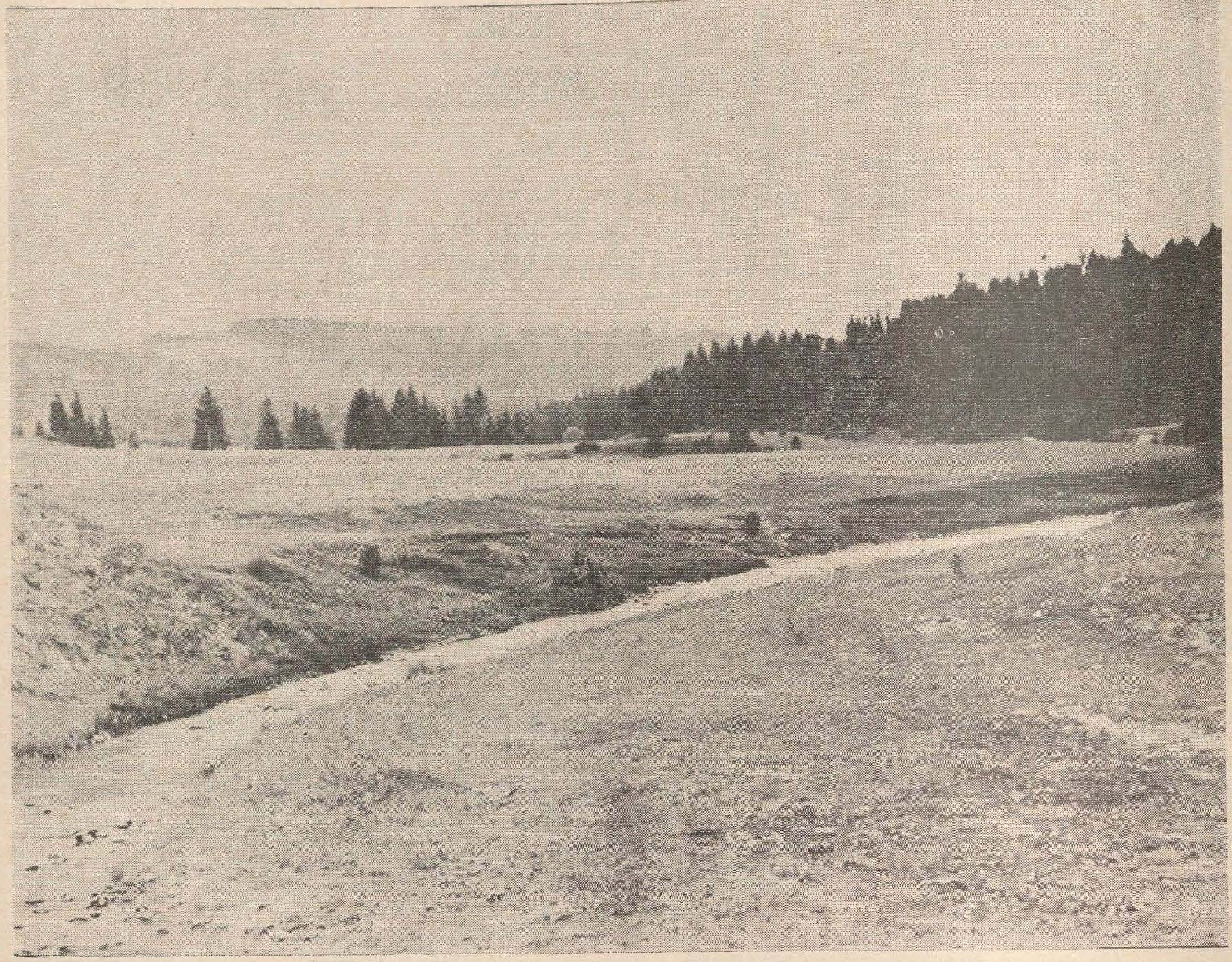
«Се апропие фуртуна» — С. М. К. ЧИТТ (Таиланда)

«МОДЕ» — Хенрих ВАРЕН (РДЖ)

«ЛУПТЭТОР ПЕНТРУ ЛИБЕРТАТЯ АНГОЛЕЙ», Медалия де аур — Иозеф ХАЛИФАКС АШРАФИ (Гана)

ИОЖЕФ ТОТ (Унгария) «Сурпризэ»

ИНТЕРПРЕСС-66



ЦАРА НИСТРУЛУЙ

Фотографий: Павел БАЛАН

де ла наславча ла жюржюлешть

Аре фиекаре пэмынт о метафорэ; ый ынтрежеште дименсиуниле, карактерул, фрумусеця. Пентру рушь е Волга, пентру унгурь — Балатонул, пентру грузинь — Каукурул... Пентру молдовень — Ниструл...

Ши кынд зиче Матеевич ку адынкэ венерацие

Лимба ноастрэ-й фрунза верде,
Збучумул дин кодрий вешничь,
Ниструл лин че 'н валурь перде
Ай лучеферилор сфешничь, —

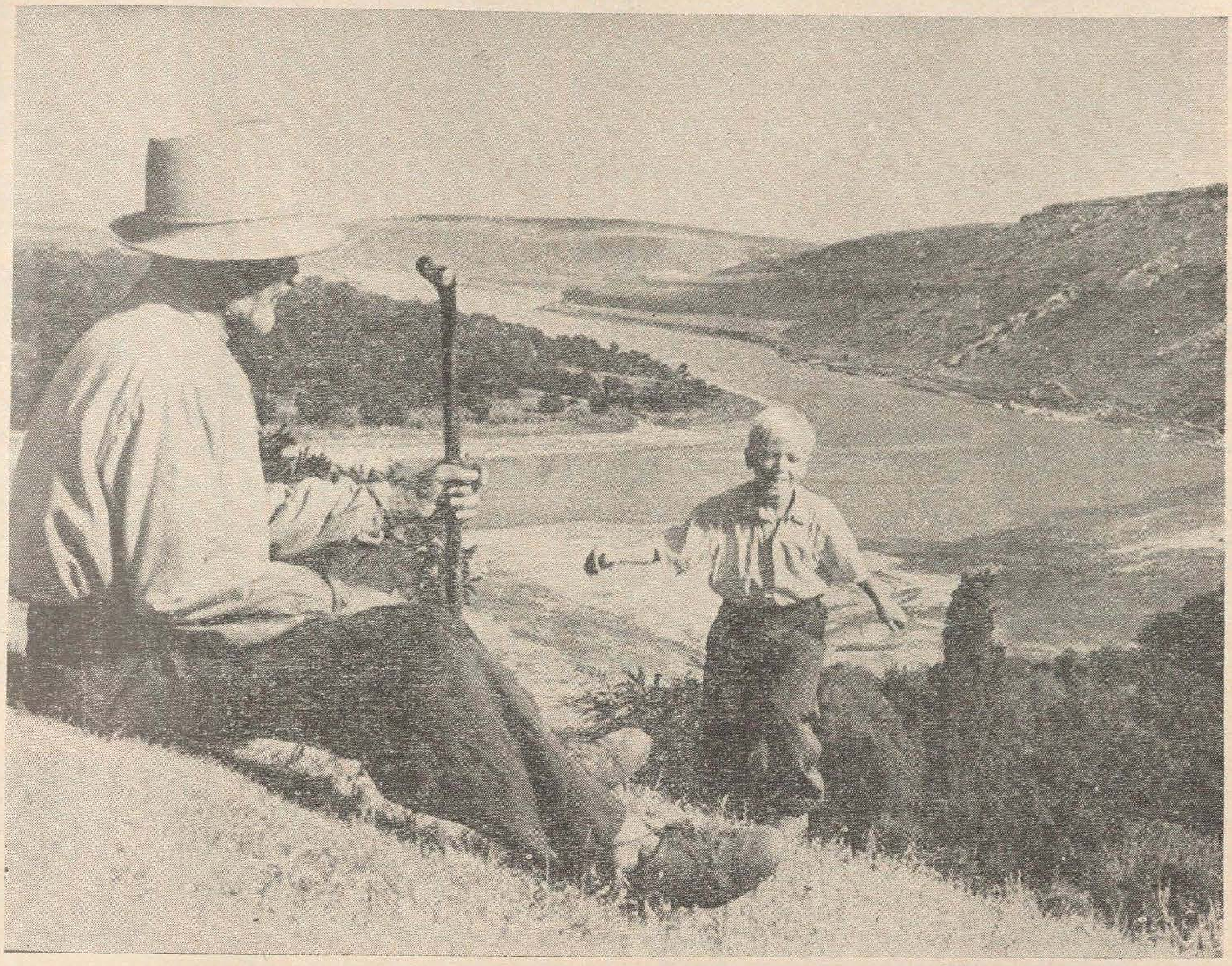
ростеште, де фапт, ачел адевэр пе каре-л симт окий буничилор, шоферий ку мына пе волан, копиий ынкэ нештиуторь де регрете...

Пентру кэ Ниструл ын примул рынд е о метафорэ. О метафорэ вие каре те фаче сэ-ць арунчь гындул ын департе, те емоционязэ ши бате дин арипь ка о фиинцэ фантастикэ ши плинэ де фармек. Ши мэ гындеск кэ метафора аста с'о фи нэскут ымпреунэ ку звыкнетул аркушулуй де виоарэ, ку дулчеле кынтек ал Молдовей, ку нунциле рисипите пе друмуриле тоамней...

Дар сэ ревеним ла Нистру. Орьунде те-ай дуче, пе орьче пэмынтурь стрэине ай перегрина, тотуна ундева ла стынга пептулуй фрямэтэ ел, Ниструл, перзынду-шь ын валурь «ай лучеферилор сфешничь», кемынду-те ла сынул луй, стрекурынду-ць ын инимэ о ундэ де носталжие.

Примэвара Ниструл се ынкрунтэ; гяца спартэ се ростоголеште, десфэкынду-се ын букэць. Ши атунч апа се прэпэстуеште тумултуоасэ, ынвершунатэ, кэутынд задарник ун попас. Ын скимб, ын луниле верий Ниструл се калмязэ ынчетул ку ынчетул ка ун кэлэтор каре с'а трезит ын ымпэрэция унор мажиче кулорь, ышь плякэ урекя ши аскултэ фасчинат сунетеле унуй тэрым плин де тайнэ.

1411 километри стрэбате Ниструл дин крештетул Карпацилор, унде ну-й декыт ун шипот де мунте, пентру ка сэ атингэ ла урма урмей



А фост одатэ...

шесул мэрий, ал кэрей збучум, де нимень пэтрунс, ый ва умпле аузул.

Ымь вин ын минте ниште рындурь; апарцин, паре-ми-се, луй Анатол Франс: «Кувинтеле сынт ниште имажинь, яр дикционарул ну-й декыт ун универс аранжат ын ордине алфабетикэ».

Ка ынтр'ун кодру бэтрын трэеште ын ачест некупринс универс Ниструл, спунынду-не де фиекаре датэ бунэ диминяца, нерэмынынд нич одатэ локулуй.

Суб стража стынчилор сэлбатиче се префирэ ла вале, фэкынд котурь ынтортокяте ши питорешть. Нимик ну-й май фрумос декыт пэдуриле збучумате пе амындоуэ малуриле, декыт болований колцурошь ынфипць ын панта дялурилор, декыт салба виилор пресэрате ла маржинь де друмурь. Ши ам причепут, ын сфыршит, де че фаче ел атытя меандре: ый вине греу сэ се деспартэ де ачест пичор де плай ын часурь де адынкэ инспирацие!

Ам кэлэторит пе Нистру ку ун вапор каре се опреште ла фиекаре кот ши ла фиекаре орэ. Ера спре тоамнэ, ши ливезиле пыргуите мэ салутау де пе малурь, арэтынду-мь ку ун орголиу аскунс богэция. Ера спре сярэ, ши привелиштя че се дескидя ын фацэ ымь пэря атунч де недескрис. Дупэ котидианул стрэзилор прэфуите мэ ымбрэциша интимитатя натурий. Пынэ ши пасажерий ерау паркэ алтфел: май атенць бэрбаций, май дрэгуце фемеиле...

Дар ам умблат ши пе... фундул Ниструлуй. Ам мерс пе жос пе унде гоняу валуриле репезь. Ну, ну е о халучинацие. Ера ку мулць ань ын урмэ, ын тимпул конструкцией хидрочентралей Дубэсарь.

Граве, макарaлеле, ка ниште персонаже вените динтр'о луме модернэ, ынлокуяу пеисажул арборилор конторсионаць. Вуяу машиниле, фоэу ын салопете флэкэий ши фетеле стэпыне пе тоате техничиле ши иновацииле. Яр еу контемплам ачест ансамблу миракулос ши драматик, каре адучя ку ел ун фиор имперчептибил, некуноскут...

Албие веке, албие ноуэ.

Мэ гындеск ла албииле рыулуй, ла дестинеле луй. А вэзут ел ши драгостя, ши сакрифичиул фиилор ши приетенилор сэй бунь. А вэзут криме фэптуите де котропиторь ши душмань. А вэзут прочесиунь фэрэ короане де флорь ши катаклизмул рэзбоюлуй. А вэзут сэрэчия ши плеснитура де бичь, ынтовэрэшинду-й апеле, дудэул ши ланцуриле, ка ултим спасм ал уней времь че с'а дус ынтру вечие.

Да, ну стэ пе лок тимпул, ну стэ пе лок Ниструл; метафора капэтэ ши еа ун сенс май адынк, май ыналт.

Подурь плэмэдите дин оцел ши бетон ынфрэцеск малуриле. Трамваеле флувиале фак курсе регулате ынтре сателе пе каре ни ле скот ын фацэ, ла ивялэ. Ыл ынкалекэ сырма пилонилор, нэскэтоаре де енержие. Се деспринде ку тумултул мотоарелор каре-л ымпресоарэ дин тоате пэрциле: пе пэмынт ши де-асупра, ын тэрииле черулуй. Ла Карагаш, ливезилор, одрэслите де мына омулуй ле дэ апэ, ши апа луй гылгые ын робинетеле Кишинэулуй.

Дар сэ ревеним ла рыул проприу-зис.

Зэу, нич ну штий унде о фи Ниструл май няош ши май войник: ла Рудь фэкынд ун унгь принтре ынэлцимь, ла Сорока ынкинынду-се четэций сау ла Кицкань ревэрсынду-се ын вое, брумэриу паркэ...

Ку дынсул колинд мунць, миришть ши порумбишть, урмэреск кум фрямэтэ стежарий ши местечений, мын турмеле ла адэпат, рекуноск пэлэрииле ку борурь марь але туриштилор че бат потечь неумблате. Ши тот ку дынсул мэ опреск солемн ла Гура-Быкулуй, ын фаца мормынтулуй ероилор кэзуць акум ун пэтрар де вяк ла форцаря рыулуй.

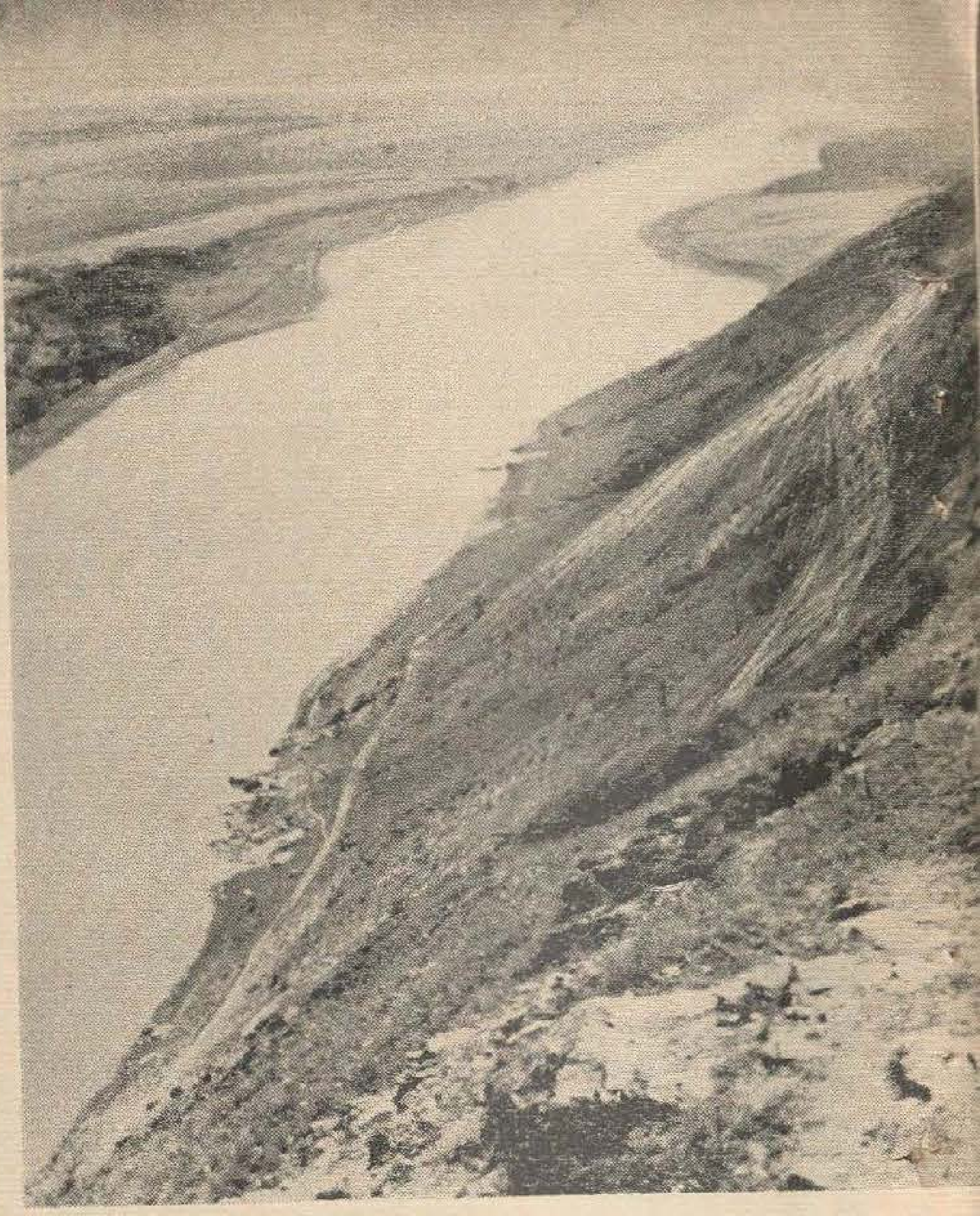
Ши мэ гындеск кэ, ынтр'адевэр, аре фиекаре пэмынт о метафорэ. Еа ну се мэсоарэ ку километрул, чи ку дорул дезвэлуит пе неаштептате...

А кыта оарэ избукнеште ын фаца мя флувиул, каре-мь ымбрэцишязэ кынтекул ши заря ку о ирезистибилэ вражэ!

Анатол **ГУЖЕЛ**

ЦАРА НИСТРУЛУЙ

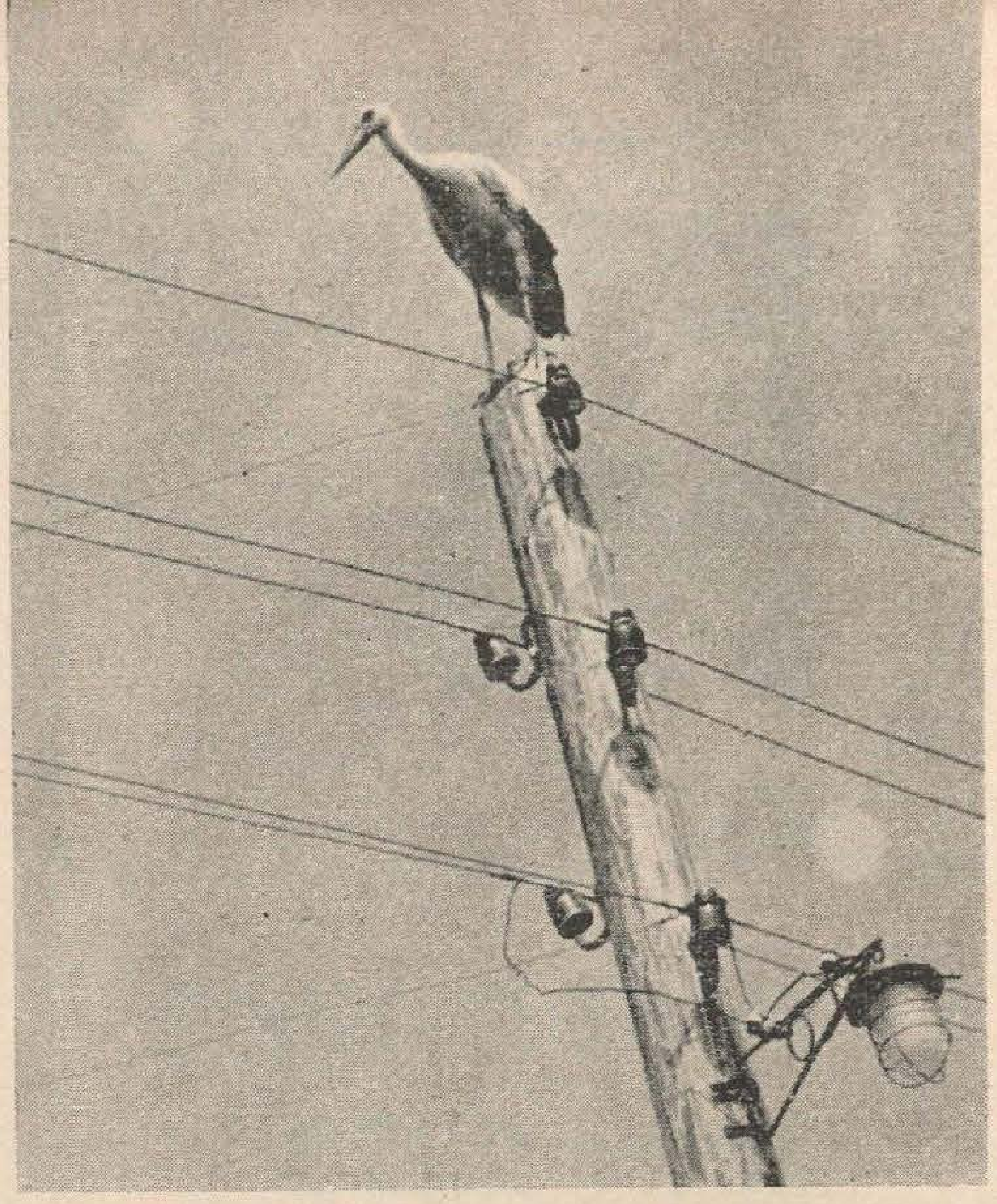
де ла наславча ла жюржюлешть



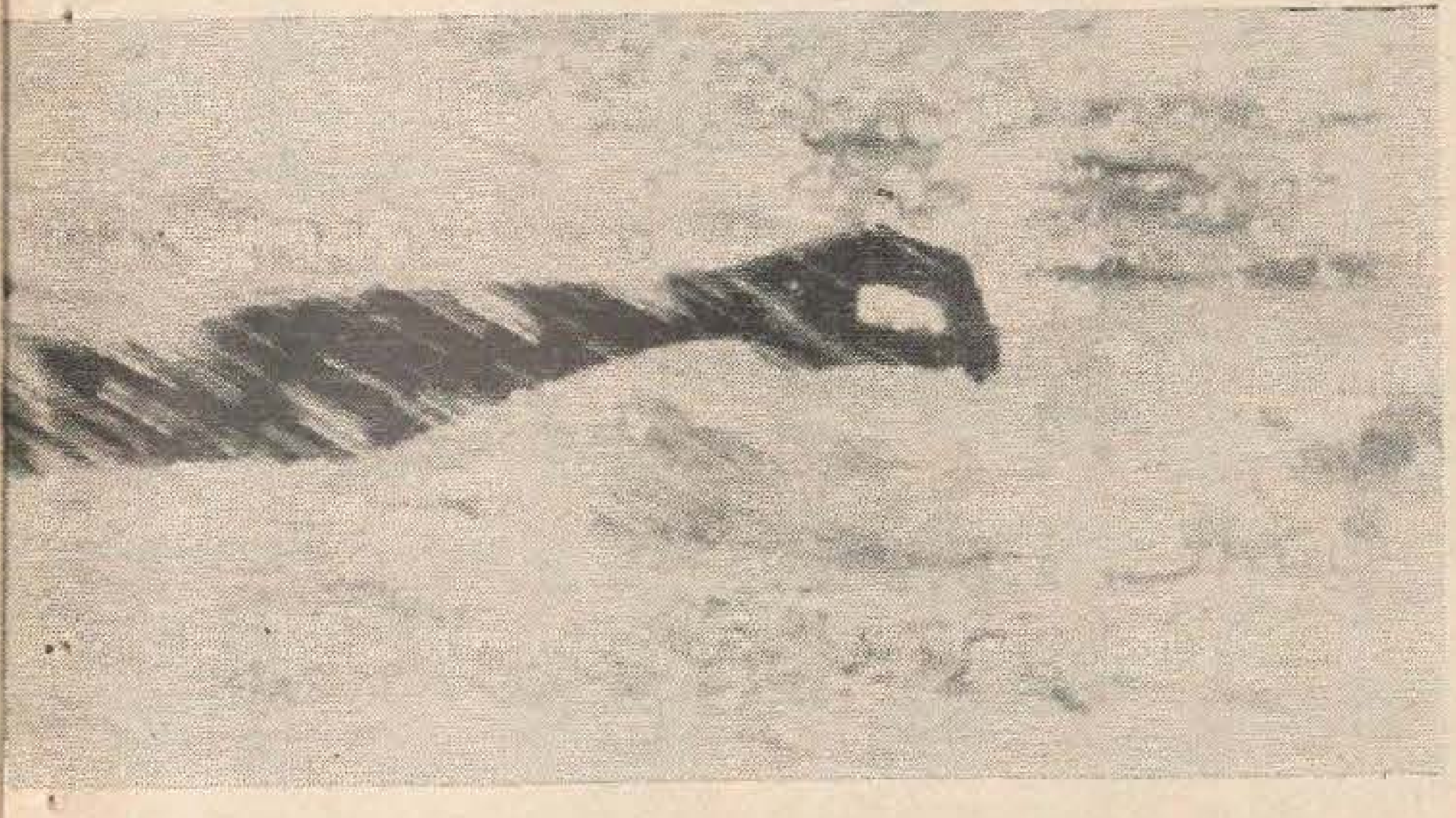
Елемент де фрумусеце

Контраст

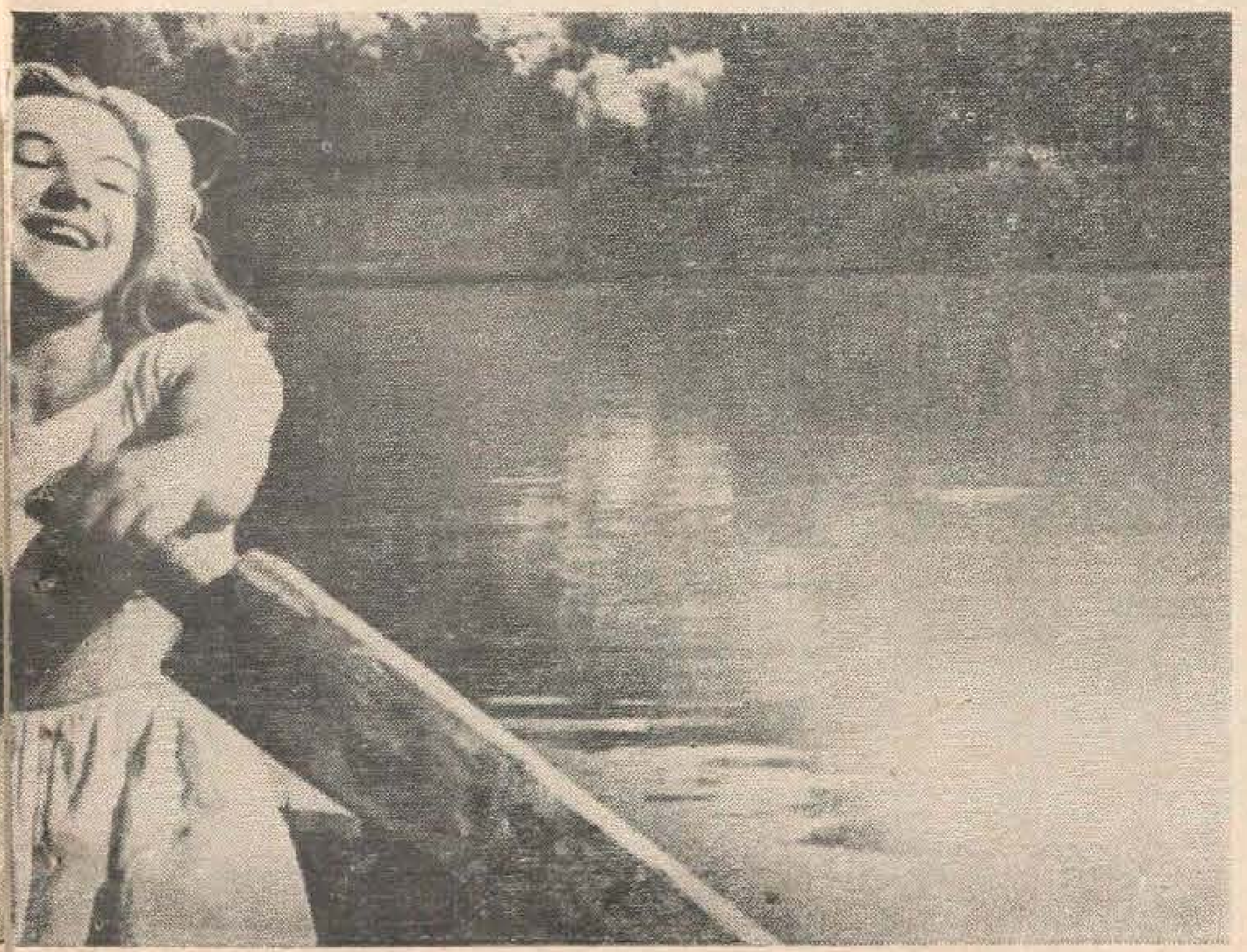
Ел ши еа.



Дор де ынэлциме



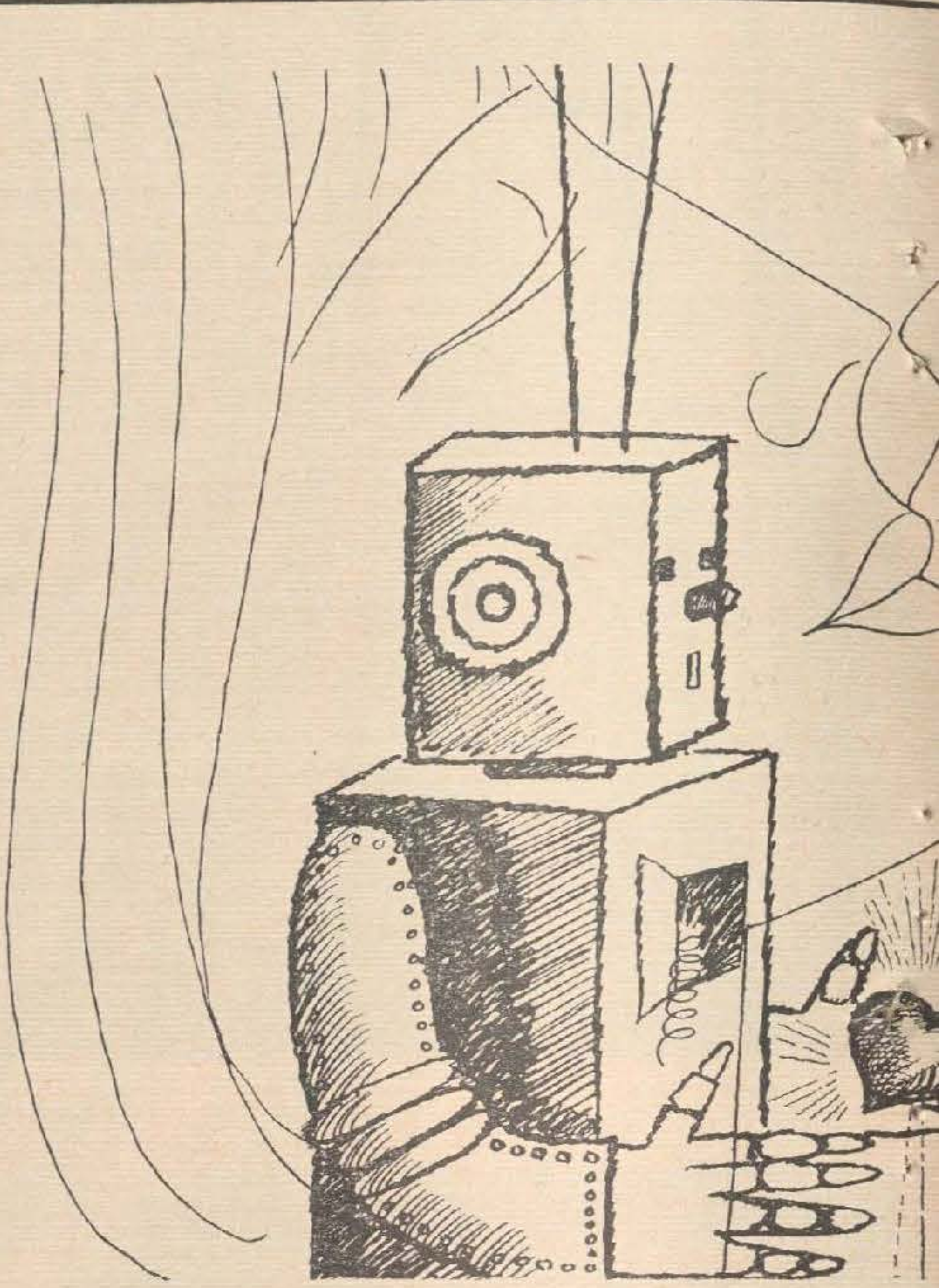
Дой кэпитань



валентин рошка

О КРОНИКЭ ДИН 2222

ПОВЕСТИРЕ ФАНТАСТИКЭ



Жудекэторул де инструкцие Дорел Лэкрэмьоарэ се ласэ ын жилцул сэу кэптушит ку пеле де котилозаур, импортатэ чине штие де пе че планетэ ши, деоаречe ын бироу се фэкусе пря калд, апэсэ пе бутонул де кондиционаре суплиментарэ а микроклимей ши симци ын ачеяш клипэ ундуиря ынвиорэтоаре а аерулуй ионизат. Дескисе досарул ку ачел каз бизар ал чиберулуй Кулбек-2 ши рости пликтисит ын микрофон:

— Инкулпатул!

Пе екранул апаратулуй дин фацэ апэру имажиня чиберулуй Кулбек-2 ку о ауреолэ виолетэ ын режиуня кавитэций пекторале.

— Инкулпат, ешть дечис сэ мэртурисешть адевэрул?

— Екзакт. Ымь пермитець сэ ынчеп?

— Те рог.... Дар май ынтый експликэ-мь че е ку лумина ая виолетэ?

— Лумина? А, лумина виолетэ! Ефектул унуй акчес де радиацие а апаратулуй НВС. Де ла ел ми се траг тоате поноаселе. Мэ вець ынцележе имедиат...

Дорел Лэкрэмьоарэ се ашезэ май комод ын жилц, ышь реземэ бэрбия ын кэушул палмей, прегэтинду-се астфел сэ аскулте ку атенцие депозицииле инкулпатулуй.

— Штиць, кынд ам фост пе Терра игнота, — ышь континуэ историсиря чиберул, — мь-ам дат сяма де стадиул примитив ла каре мэ афлам ын компарацие ку чиберий абориджень. М'ам адресат Чентрулуй Универсал ал планетей Терра игнота сэ-мь акорде фавоаря уней перфекционэрь. Чел пуцин ла нивелул фазей инфантиле а индиженилор. Ам фост интернат ын лабораторул транзиториу ал Чентрулуй пентру 13 оре — кыт дурязэ зиуа пе Терра игнота — унде ми с'ау ынлокуит пьеселе 5-58, 5-88, 5-89, яр ын кошул пептулуй ми с'а инсталат суплиментар апаратул НВС, алиментат де о батерие импулсоаре ку кварцурь ши де радиация инимий меле атомиче.

Прима сензацие пе каре о авуй — ун тремур ултраинтенс ал мембрелор антериоаре, ын спечиал ла нодуриле карданиче, ши ал антенелор речептиве... Пе урмэ — сентиментул де сингурэтате, о акутэ ши страние доринцэ де а скимба ку чинева доуэ-трей... милиарде де ворбе. Ши, ка ынтр'адинс, се ынтымплэ де ынтылний ын зиуа ачея пе чиберул де секс феминин Екна. Фата ачаста м'а скос дин минць — ый симцям ирезистибила-й атракцие магнетикэ пынэ ынтр'атыт, ынкыт мэ помений фэкынду-й о декларацие де драгосте. «Драга мя, — й-ам зис, — дин ачастэ клипэ...».

Еа ымь рысе ын нас ши-мь стригэ: «Мукосуле!».

Симций ун фел де скурт чиркуит ын инимэ — ера о жигнире дурероасэ. Путям сэ мэ рэзбун пе лок, лансынд ын дирекция ей ун флукс де деутеронь принтр'ун фокар де кончентраре максимэ, дефектынду-й системул де рациуне ши редукынд-о астфел ла ун симплу робот. Дар сентиментул пе каре-л нутрям пентру еа мэ фрынэ ла тимп, ши атунч, принтр'о декланшарс рапидэ, елиминай аваланша де мыние че-мь ста ка ун нод лынгэ... супапа де сигуранцэ.

Вай ши амар! Абя акум ынчепя калварул проприу-зис: умблам пе урмеле ей, суспинынд ши ынгынынд кувинте фэрэ рост, ка ун аутомат ку транзисторий узаць. Старя мя де спирит ну путя тречe необсерватэ де кэтре мошнежий Чентрулуй Универсал. Мэ авертизарэ ши амeнинцарэ ку експулзаря де пе Терра игнота.

Ерам невоит сэ порт ачастэ гря поварэ а драгостей, каре пе аколо се кямэ «сентиментализм», феномен че шь-а гэсит рефлектаря ши ын литература ши арта планетей. Сентиментализмул, ын фонд, е адмис, дар е привит ка о прежудекатэ сау ка о експансиуне вичиоасэ а унуй чибер ку програм редус де активитате, ка ун резултат ал уней вежетэрь паразитаре. Кыте одатэ мэ префэчям кэ трек непэсэтор пе лынгэ малициоаса Екна, ши атунч с'о фи вэзут кум ымь фэчя дин окюл мажик, кум бэлэбэня дин антене, жест каре ар кореспунде ку чея че ла оамень се кямэ «ду-те 'нколо, вино 'нкоаче, стай пе лок ши ну-мь да паче!» Ера кокетэ, ку дрэкушорь, ши кэута сэ мэ скоатэ ку тотул дин минць.

Ынтр'о зи ымь спусе, привинду-мэ галеш ши ынмуинду-шь вочя пынэ ла флуидитатя улеюлуй техник: «Ынчепь сэ-мь плачь, Кулбекшоруле! (Вай, че диминутив орибил!) Ба, че зик, сынт кяр ындрэгоститэ, гата сэ те урмез пынэ ла капэтул пэмынт... пардон! пынэ ла инфинитул универсулуй. Я-мэ ку тине, дакэ те ынторчь акасэ. Ну везь кэ ми-с окий албаштри де атыта плынс?».

Путям оаре сэ рэмын рече ка ун робот дин секолул XXI ла ачесте ексламаций лангуроасе?! Бэнуям кэ се префаче фэптурэ виклянэ ка унеле домнишоаре дин секолул XX, дар юбиря пусесе де-акум о пыклэ дясэ пе лентилеле апаратулуй меу окулар. Дедукция кэ се префаче о фэкуй дин фаптул кэ Екна ынчепусе сэ абузезе де слэбичуня мя. Ымь черя ку ымпрумут (пынэ ла сфынтул аштяптэ!) дифериць транзисторь ши кыте ун милиард де електроноволць, пентру а-шь путя прокура диферите диспозитиве де лукс, адикэ де присос. Кынд й-ам фэкут кувенита обсервацие, а рыс, шоптинду-мь ку дрэгэлэшие: «Кулбекшоруле!».

Десен: Александру **ХМЕЛНИЦКИЙ**

Ын челе дин урмэ, кынд ерам де-акум пе кале сэ рэмын фэрэ пик де енержие, о епавэ, ун скелет де фярэ ружините, м'ам уркат ын нава космикэ ши... пе-аич ць-е друмул! Штиць пря бине че-а урмат: Екна с'а плынс фосилелор гэуноасе де ла Чентру, декларынду-мэ седукэтор липсит де скрупуле, инветерат корупэтор де миноре, каре й-а стрикат вяца... Ши балаурий ливизь ай Чентрулуй...

— Кулбек-2, — стригэ Дорел Лэкрэмьоарэ, — те рог, май мулт респект пентру патриархий штиинцей!

— Скузаць! Воям сэ спун кэ моший де ла Чентрул Универсал м'ау денунцат, черынд педепсиря мя прин демонтаря пьеселор витале ши консерваря лор ын депозит пе о периоадэ де доуэ мий де ань.

Жудекэторул де инструкцие зымби ши, ку ун аер де кондесченцэ, зисе:

— Кулбек-2, ам ынцелес. Те консидер виктимэ а унор интрижь ефтине ши вой ынкиде досарул.

— Мерси!

— Дар... — жудекэторул де инструкцие Дорел Лэкрэмьоарэ фэку о микэ паузэ, оарекум женат де ругэминтя пе каре интенциона сэ й-о адресезе. — Апропо, май диспуй де апаратул НВС?

— Да. Л-ам демонтат ши-л порт ын бузунарул де сервичиу ал салопетей де сигуранцэ.

— Н'ай путя сэ ми-л чедезь?

— Вай де мине, ку чя май маре плэчере! Ын семн де рекуноштинцэ пентру...

Дорел Лэкрэмьоарэ ынкисе досарул ку резолуция: «Капул де акузаре немотиват». Песте чинч минуте ый фу адус апаратул НВС, пе каре ши-л инсталэ суб хайнэ ын дрептул инимий. Ридикэ речепторул видеотелефонулуй, кулесе нумэрул ШХЧМ-35-7. Пе екран апэру ун кип дулче де фатэ блондэ, ку окь мигдалаць (ерау токмай ла модэ ын зиуа ачел!)

— Ало! — ынгынэ Дорел ку емоцие ын глас. — Драга мя, дин ачастэ клипэ...

— Дорел, Дорел! Хайде, пуюле, скоалэ-те, е гата маса! Ай читит тоатэ ноаптя ши акум ну те поць трези!?

Жудекэторул де инструкцие дескисе окий, о зэри пе невастэ-са ын уша дормиторулуй; дусе о мынэ спре локул унде ышь симця бэтэиле инимий, се пипэи, дар ну дескопери нимик. Ышь кэутэ океларий пе ноптиерэ, ый гэси пе картя де повестирь фантастиче «Еу ши Универсул», пе урмэ се ридикэ ын вырфул коателор ши зисе социей:

— Драга мя, дин ачастэ клипэ...

марчелло мастроянни

Марчелло Мастроянни е унул динтре чей май популарь акторь дин Италия. С'а нэскут ын анул 1924, ын тыргушорул Фонтана Лири, ситуат ын апропиеря Ромей. Ын тинереце а фост мунчитор-лэкэтуш. Ын 1947 се ынскрие ын трупа де аматорь а Чентрулуй универсал театрал дин Рома. Ла ун спектакол асистэ веститул режизор неореалист Лукино Висконти, каре сесисязэ ын ачест аматор ентузиаст ун талент ексчепционал ши ыл инвитэ сэ активезе ын театрул сэу. Марчелло Мастроянни девине актор професионист.

Ка артист де чинема Мастроянни дебутязэ ын филмул луй Лучиано Еммер «О думиникэ де аугуст». Спектаторий челуй де-ал V-ля Фестивал интернационал де филме дин Лондра (а. 1950) ау рэмас ынкынтаць де жокул тынэрулуй актор. Де атунч Мастроянни ну се май деспарте де чинематографие, продукынду-се ын чел пуцин трей-патру филме пе ан. Пынэ акум ел а жукат ын песте шайзечь де филме. Продукэторий де филме ши режизорий континуэ сэ-й пропунэ ной ши ной ролурь.

Сфера активитэций креатоаре а луй Мастроянни е фоарте ларгэ. Ел есте унул динтре пуциний акторь каре активязэ ку маре сукчес ын тоате женуриле: комедие, драмэ, тражедие.

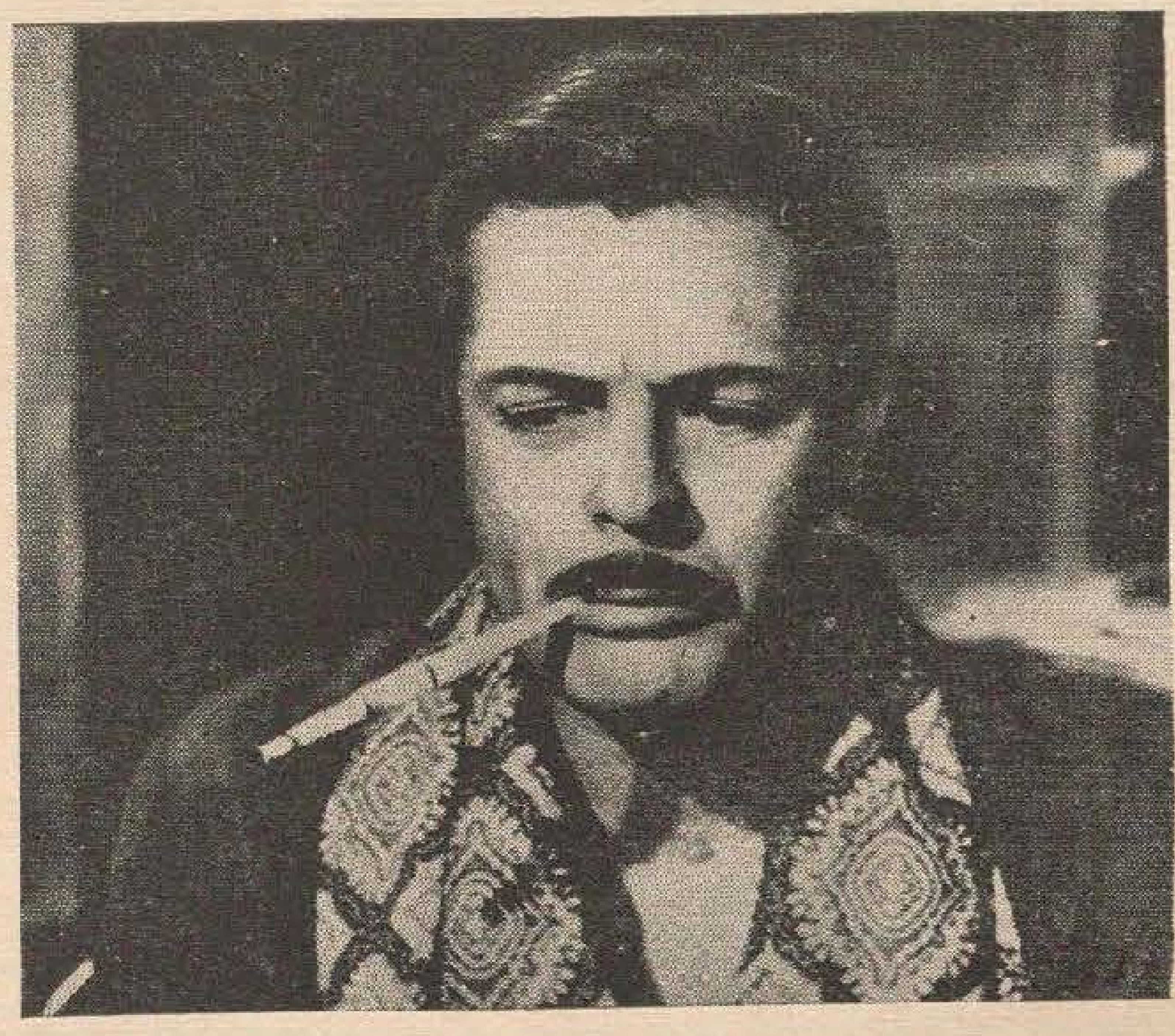
Суб кондучеря ренумитулуй режизор Федерико Феллини, артистул девине о челебритате мондиалэ.

Ын 1960, ла Фестивалул интернационал де филме дин Канн, «Вяца дулче» а луй Феллини кучереште локул ынтый. Ын Италия, Мастроянни, каре а интерпретат ын ачест филм ролул зиаристулуй Марчелло, е консидерат чел май бун актор ал анулуй.

«Дупэ пэреря мя, ролул пе каре л-ам жукат ын «Вяца дулче» есте чел май ынсемнат ши май контемпоран дин тоате ролуриле интерпретате де мине пынэ акум, — спуня Мастроянни дупэ апариция филмулуй. — Кипул муриторулуй де рынд каре, кум сынт ши мулць динтре ной, е шовэелник, скимбэчос ши, ка тоць оамений «некопць», есте гата сэ кадэ ын екстреме — ын сенс ши бун, ши рэу... Ел вря ку орьче прец сэ ынчерче тоате емоцииле, сэ акумулезе тоате импресииле, ка сэ-шь умпле ку еле вяца... Марчелло ну штие нич ел че вря ын реалитате ши деачея, бинеынцелес, перде тот че аре».

Ын 1962 Мастроянни интерпретязэ ролул луй Гвидо Анселми ын филмул луй Фелкини «Опт ши жумэтате». Е ун филм деспре хора веций, каре се ротеште мереу, ла инфинит; деспре збучумул де креацие ал артистулуй, ын конштиинца ши активитатя кэруя се оглиндеск контрадикцииле лумий; деспре бичул ши багета мажикэ дин мыниле жениулуй.

Спектаторий ноштри ау авут оказия сэ-л адмире пе ачест ынзестрат актор ын комедия сатирикэ а режизорулуй Пьетро Джерми «Диворц ын стил италиян», ын «Зиле де драгосте»— креацие а луй Де Сантис, ын филмеле луй Витторио де Сика «Кэсэторие ын стил италиян» ши «Ерь, азь, мыне».



Стау ын фаца проектулуй ши мэ гындеск: че-о сэ зикэ цэранул? О сэ-й плакэ? Ый ва фи комод? Доар пентру ел се трудеште армата ноастрэ де архитекць ши проектанць.

Дупэ кум се штие, ну демулт спечиалиштий дин унеле институте дин царэ елаборау проекте де касэ ку 4—5 етаже. Вояу, васэзикэ, сэ ридиче сатул ла нивелул орашулуй. Дар цэранул а зис кэ ну-й плаче. Кэ луй и-й май ындемынэ апроапе де пэмынт. Сэ-й батэ рамурь ла жям. Ши н'ау авут проектанций че-й фаче.

Сатул ноу, контемпоран, требуе сэ фие комод пентру вяцэ. Ши ачастэ комодитате о поате да нумай ун проект каре цине сяма де карактерул модулуй де трай ал агрикулторилор. Деачея проектанций ши конструкторий де ла сате ау ла че се гынди.

Ын мулте привинце сатул есте май авантажат ын компарацие ку орашул. Е ворба де контактул луй директ ку натура, де тихна специфик руралэ, де презенца традициилор популаре ши артей мештешугэрешть, каре ый атрибуе ун колорит деосебит.

Ын ултимул тимп ын сатул колхозник ау венит апедуктул, електричитатя, телевизорул, арагазул. Се конструеск школь ной, касе де културэ, институций прешколаре, павилиоане де десервире сочиалэ.

Архитекций ши проектанций лукрязэ асидуу. Дар ну придидим ку проектеле. Нич жумэтате дин комензиле примите ну ле путем реализа. Ачаста е ынкэ о довадэ кэ сатул крește фуртунос ши кэ чея че ерь пэря идеал, азь ну не май сатисфаче.

Старя материалэ а колхозурилор се ымбунэтэцеште пе ан че трече, ши ын ачастэ привинцэ мулт ажутор ле акордэ статул. Ятэ де че, пе мине, ка архитект, чел май мулт мэ преокупэ калитатя проектелор.

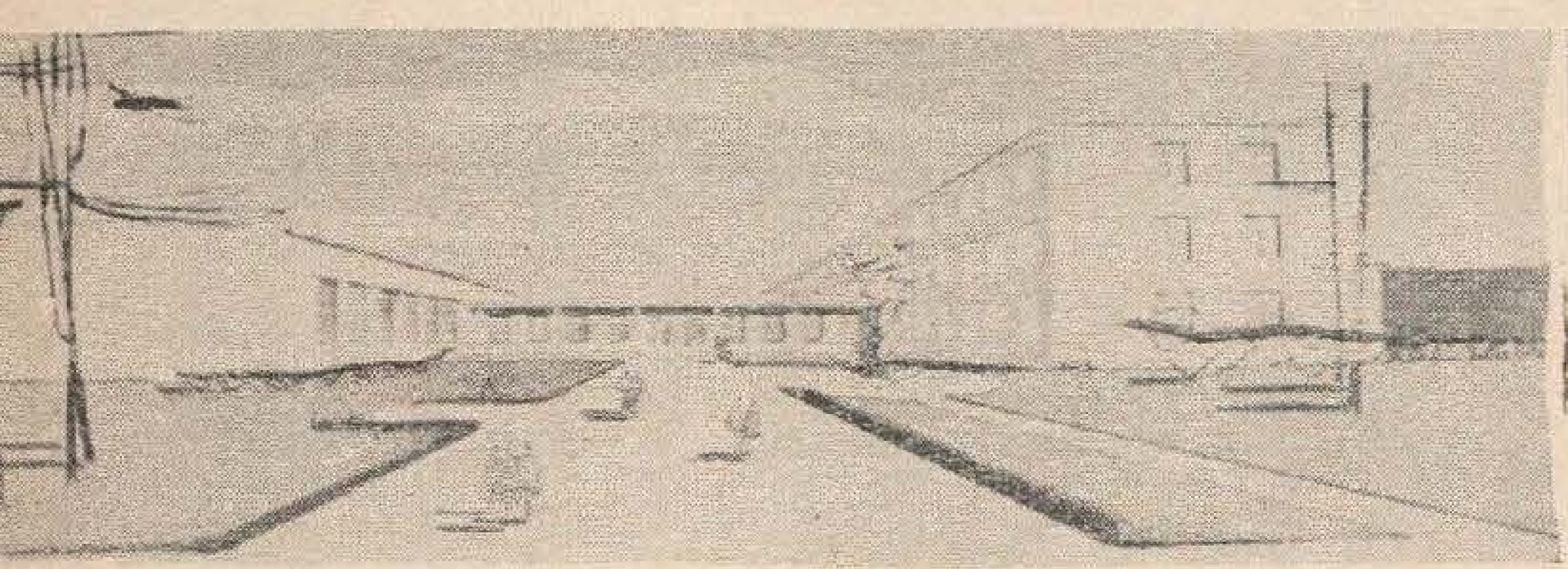
Аць обсерват, пробабил, кэ ын сат пуцине сынт каселе каре сямэнэ уна ку алта. Фиекаре господар — ку проектул сэу.

Мулте дин ачесте касе сынт стрымте, инкомоде. Ын скимб, алтеле, май алес дин партя де норд а републичий, репрезинтэ адевэрате опере де артэ.

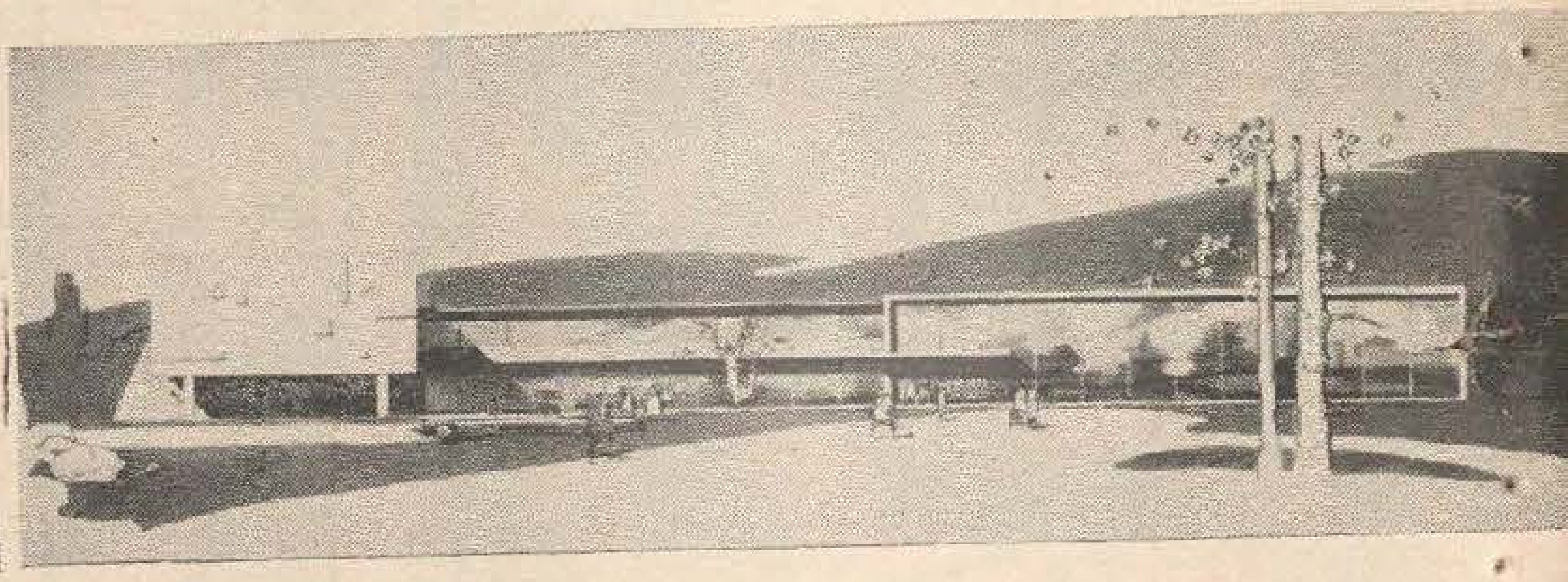
Дар че ле пропунем ной, архитекций ши проектанций? Ынтребаря ачаста не фрэмынтэ демулт. Пентру кэ пынэ май ерь екзиста о тендинцэ де а се микшора ла минимум нумэрул де проекте-тип. Ынсэ мош Ион дэ проектеле ноастре ла о парте ши конструеште дин капул луй. Ши атунч не-ам ынтребат: де че ну-й плак? Фииндкэ чея че-й пропунем ной е шаблон, униформитате. Яр омул вря чева орижинал, фрумос, че й-ар букура окий ши инима.

Ау фост ревизуите пэрериле векь. Ши ла лумина зилей ау апэрут ной проекте. Мулте сынт интересанте. Дупэ пэреря мя, еле ау ун сингур кусур: ну фолосеск пе деплин традицииле архитектурий популаре, стилул национал ын конструкцие. Дар ын анул ачеста, конформ ноулуй програм де проектаре а локалитэцилор сэтешть, вом фаче кытева депласэрь ын скопул де а студия ши женерализа прак-

Дискуция континуэ: **САТУЛ НОСТРУ ДЕ**



Школа де 8 ань пентру ун сат май мик.



Чентрул комерчиал ши де десервире дин с. Трушень, районул Стрэшень.

Г. ПЕДАШ,
архитект, шеф де секцие ла «Госстрой», РССМ

ЫН ФАЦА ПРО

Дрепт пилдэ о сэ адук сатул Хыртопул-Маре дин районул Орхей. Ку дой ань ын урмэ аич с'а конструит о школэ ку патру суте де локурь. Ла тоате адунэриле районале сатул ера лэудат. Акум с'а констатат кэ школа е микэ, инкомодэ. Колхозул а командат алт проект: о клэдире ку доуэ етаже пентру 640 де елевь.

Дар мэ ынтреб: песте 10 ань о сэ-л сатисфакэ?

Дупэ пэреря ноастрэ, жуст прочедязэ ачей кондукэторь ши ачеле господэрий колективе, каре привеск вяца сатулуй ын перспективэ. Ын кадрул реструктурэрий локалитэцилор сэтешть се пот резолва ын ансамблу мулте проблеме: апровизионаря ку апэ, инсталаря канализацией, ынкэлзиря чентралэ ш. а. м. д.

Астфел де планурь женерале авем мулте. Мэ вой опри доар ла доуэ динтре еле. Конформ унуя, елаборат ын 1961 де Институтул «Молдгипросельстрой», се реструктурязэ дежа сатул Погребень дин районул Орхей. Ын ноембрие анул курент, ын ажунул челей де-а 50-я аниверсэрь а Статулуй Советик, ла Погребень се вор да ын фолосинцэ: о школэ ку трей етаже пентру 960 де елевь, доуэ касе де локуит ку кыте доуэ етаже — пентру спечиалиштий сатулуй, о грэдиницэ, ун стадион. Е пе сфыршите ун ноу квартал де 32 де касе ку кыте ун етаж, конструите ын мод индивидуал.

Сынт елаборате проекте ши пентру кэминул културал, каса сэтяскэ а сэнэтэций, ун павилион де десервире сочиалэ ш. а.

Бине е организатэ мунка де реконструкцие ын сатул Штефэнешть, районул Флорешть. Ын чентрул сатулуй, потривит планулуй елаборат ын 1964, се ва креа ун комплекс сочиал-културал каре ва купринде: о школэ, о касэ де културэ ку 600 де локурь, ун блок административ ши де десервире сочиалэ (Советул сэтеск, седиул кондучерий колхозулуй, пошта, хотелул) ш. а.

Фиекаре сат де тип ноу ва авя ун мик парк, скуарурь, теренурь ши сэль спортиве. Ынтр'ун кувынт, ва фи ынзестрат ку тоате челе нечесаре, пентру ка ши цэранул сэ айбэ комодитэциле де каре се букурэ орэшений.

тика архитекцилор популарь. Челе май буне моделе де архитектурэ популарэ вор фи пусе ла база ноилор проекте.

Кум рэмыне, ынсэ, ку етажеле? Ын ачастэ привинцэ ну пот екзиста рецете. Тотул депинде де кондицииле де трай але оаменилор, де психоложия лор, де легэтуриле ку орашул ш. а. м. д.

Ла совхозул «Грэтиешть», де пилдэ, се конструеск касе ку трей, патру ши чинч етаже. Ши кред кэ се прочедязэ жуст. Ла дой пашь е Кишинэул. Ши лумя се обишнуеште ушор ку етажеле. Е алтчева, сэ зичем, дакэ луэм ун сат де кодру.

Апой май есте чева ла мижлок. Мажоритатя сателор молдовенешть сынт ситуате пе локурь некултивабиле: повырнишурь абрупте, лутэрий. Реструктураря сателор се фаче пе теренуриле векь. Ын ачесте кондиций, алэтурь де каселе ку доуэ етаже дин чентрул сатулуй се пот конструи ку сукчес ши касе ку ун етаж. Еле ну вор окупа теренурь буне пентру културэ.

Се аре ын ведере ка фиекэруй цэран сэ и се креезе кондиций пентру а цине о микэ господэрие индивидуалэ.

Дин ачест пункт де ведере сынт потривите ши каселе ку доуэ етаже. Фиекаре апартамент дин клэдириле де ачест тип аре одэй ши ла етажул ынтый ши ла ал дойля. Сус, ла етаж, е дормиторул. Жос — суфражерия, «каса маре». Легэтура динтре еле се фаче принтр'о скарэ интериоарэ.

Ампласаря букэтэрией, суфражерией ши а челорлалте ынкэперь ауксилиаре ла етажул ынтый аре ши авантажул легэтурий директе ку мика грэдинэ дин курте.

Конструиря каселор ку доуэ етаже пермите сэ се фолосяскэ май рационал теренул. Ятэ, ам ын фацэ плануриле женерале де реструктураре а сателор Твардица ши Кирютня, районул Чадыр-Лунга. Апроапе жумэтате дин фондул лор локатив, а кэруй конструире ва фи терминатэ пынэ ын 1980, се ва компуне дин касе ку доуэ етаже. Реализаря ачестуй проект ла Твардица ва фаче ка лотуриле инди-

видуале але сэтенилор сэ формезе ансамблурь компакте, супрафаца лор тоталэ микшорынду-се де ла 635 хектаре ла 150.

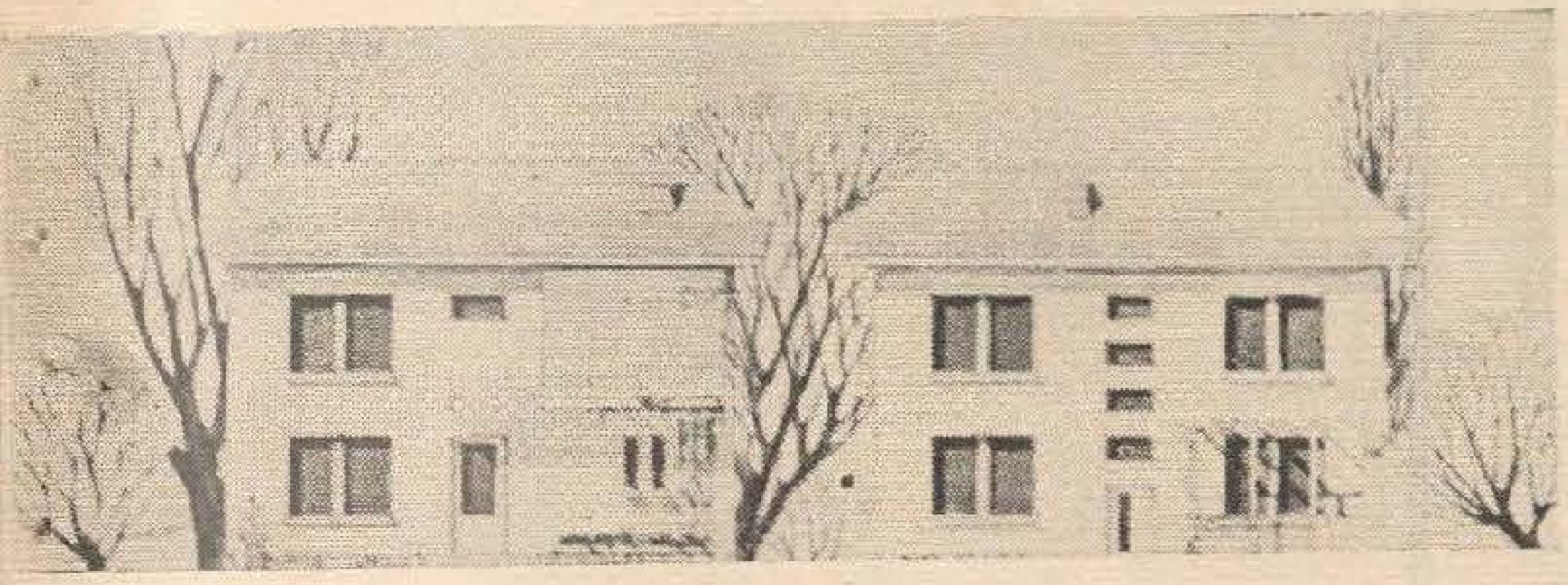
Дар сынт ши алте авантаже, каре ну се супун калкулелор. Е ворба, ын примул рынд, де аспектул архитектурал-артистик ал ноилор сате, де кэиле каре се дескид ын фаца колхозникулуй спре ун мод де вяцэ май чивилизат.

Каселе ку доуэ етаже, ымпреунэ ку унеле клэдирь де менире сочиал-културалэ дин сат — клубул, школа, седиул кондучерий колхозулуй ш. а., пот сэ формезе ун комплекс архитектурал, каре сэ се фолосяскэ де ачелаш систем де ынкэлзире чентралэ, апедукт, канализацие. Яр ачештя сынт де-акум индичь де натурэ орэшеняскэ. Нумай индичь, десигур. Кэч ла сат адевэрателе кондиций де вяцэ орэшеняскэ се вор крея доар ку тимпул: кынд цэранул ва авя ла диспозицие ун ынтрег систем де институций ши ынтреприндерь де десервире комуналэ ши сочиал-културалэ, — систем че ар инфлуенца хотэрыт модул сэу де вяцэ ши култура сатулуй.

Ын чинчиналул курент се вор ынэлца мулте обьекте де менире сочиал-културалэ. Статул акордэ колхозурилор ун маре ажутор ын ачастэ привинцэ. Принчипалул е ка ачесте мижлоаче сэ фие фолосите ын мод рационал.

Ын проектеле пе каре ле пропунем ной, институцииле де десервире, кум ар фи магазинеле, оспэтэрииле ш. а., се унеск ынтр'ун сингур блок. Май econom, май комод.

АЗЬ ШИ ДЕ МЫНЕ



Проектул уней касе де локуит.

ЕКТУЛУЙ

Ун астфел де чентру де комерц ши десервире се конструеште ла Трушень, районул Стрэшень. Ынтр'о клэдире фрумоасэ, ку доуэ етаже, ашезатэ ын чентрул сатулуй, ышь вор гэси лок ресторантул ши кафеняуа, магазинул ши алиментара, ателиереле ши хотелул, пошта ши фармачия.

О маре ынсемнэтате вор авя ши чентреле културал-спортиве.

Теренуриле спортиве дин школь ши паркурь пот фи фолосите доар вара, кынд е калд. Дар че сэ факэ тинеретул ярна? Е нечесар ка пе лынгэ кэминеле културале сэ се превадэ ши сэль спортиве. Унде е посибил, кяр ши базин де ынот.

Астфел де чентре (културал-спортиве) се вор путя конструи ынчепынд ку анул виитор, дупэ ун проект-тип каре се елабоpязэ акум ла Институтул де проектэрь «Молдгипрострой».

Ын женерал, се конструеште ши се ва конструи мулт. Нумай де с'ар конструи бине. Ку густ.

Ун рол маре ын реструктураря сатулуй ыл ва авя архитектул районал, пост институит ну демулт де кэтре советеле респективе. Ел требуе сэ винэ ын ажутор кондукэторилор де сат, депутацилор, интелектуалитэций локале.

Ынтр'адевэр, ну тоате сателе се вор конструи дупэ планурь де перспективэ. Унеле, ку господэрий май слабе ши ку посибилитэць май редусе, вор континуа сэ-шь дурезе касе аша кум ау апукат дин мошь-стрэмошь. Дар ши конструкцииле индивидуале пот фи дирижате. Кэч унеорь везь касе ной, стрэзь ынтрежь ши те ынтристезь: улица е дряптэ, каселе — уна е лынгэ друм ши ку фаца спре рэсэрит, алта — ын фундул ливезий ши ку фаца спре апус. Нич о ординe, нич ун густ.

Аша ну се поате конструи!

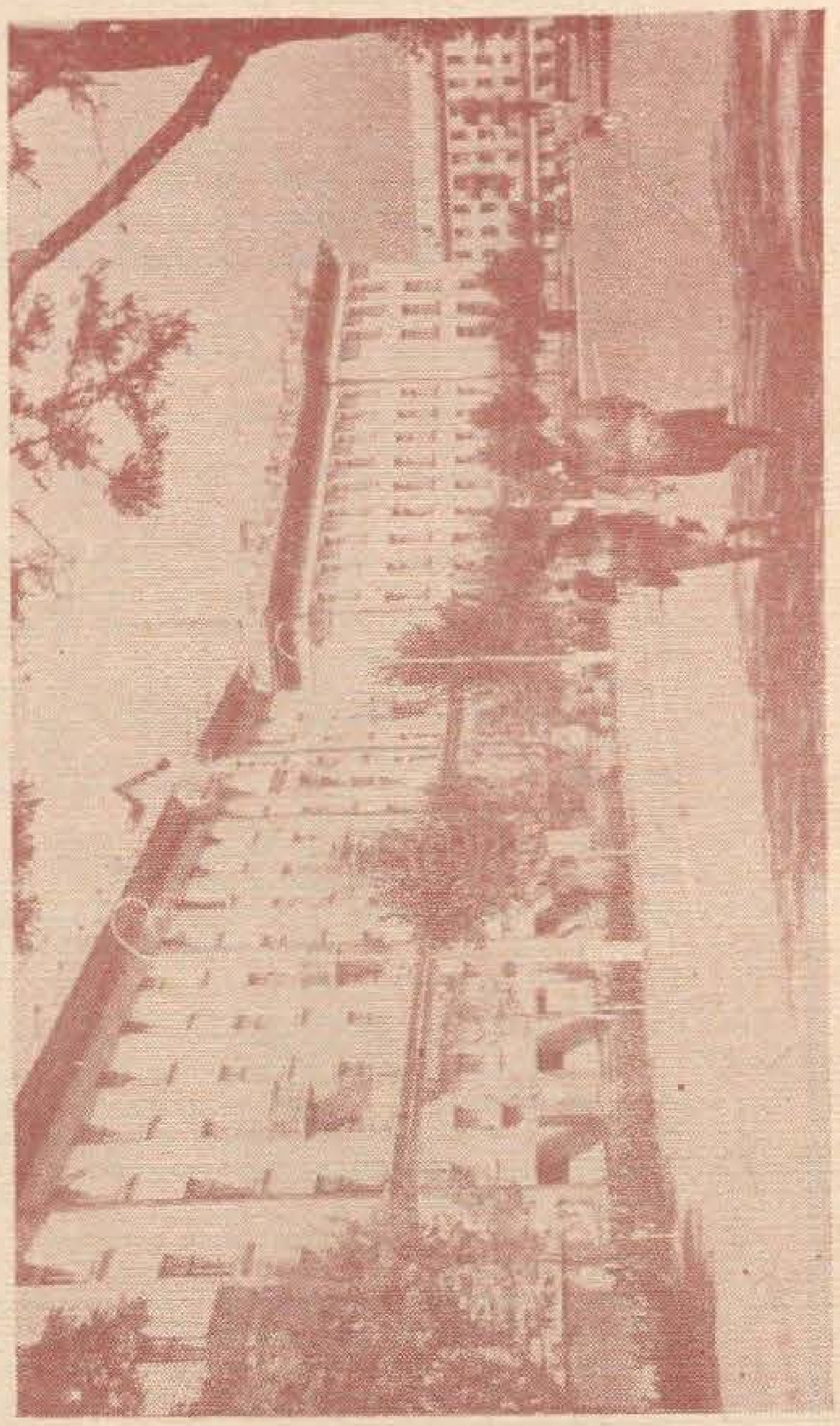
Трэим доар алте времурь. Уйтаци-вэ кыт де департе а ажунс штиинца, техника. Ши ной авем форце дестуле, авем таленте. Ун лукру се чере: сэ ле пунем ын мишкаре. Ши ку время сателе ноастре вор фи ши фрумоасе, ши комоде.

панорамик песте дечений

Пе времурь ын биография орашулуй Бэлць се чита ун сингур фапт демн де анале: кындва аич ынноптасе ымпэратул Александру I, ши тот аич л-а гэсит вестя наштерий аугустулуй сэу непот ши тиз — вииторул цар Александру ал II-ля...

Ятэ кум арэта чентрул Бэлцилор пе время ачелуй режим, ку кыцьва ань ынаинте де маря згудуире че авя сэ-й пунэ капэт. Кам тот аша урма сэ арате орашул суб режимул че с'а инстаурат апой прин ыншелэчуне ши форцэ пе пэмынтул нострy. Атыта доар кэ ла стража ординий публиче ну май стэтя збирул ку вултур империал, чи алтул — ку стемэ регалэ...

Ши ятэ кум аратэ Бэлций азь, суб кырмуиря попорулуй.



ЧИРЕШАР

Чирешар...

Ятэ кэ а венит време кынд, перзынду-шь гласул, ышь добындеск ын скимб ындестуларе ши нуме ной кучий ши ботгроший, кэч — кыт ва фи сэ ле цинэ ын ачастэ примэ лунэ а верий белшугул лор де хранэ— ей се вор кема чирешарь...

Ши тот астфел а венит време кынд, бурзулуите де тречеря ерний ши де букурия ачестуй прим белшуг де варэ, челе доуэспрезече реле зыне де вынтурь ши де норь, луынду-шь ши еле нуме ноу — юделе, — вор кэта а абате пынэ 'н зиуа сэрбэторий лор, ла 19, потопул гриндинилор песте фруптул Чирешарулуй...

Дар, албе ши негре, амаре ши дулчь, петроасе ши земоасе, нимик ну ва фи сэ ле ымпедиче а се арэта ши де астэ датэ ши а се ынжемэна крескынд пе кренжь, ка алтэ датэ ши ка орькынд, ын чуда тутурор юделор, вешниче ка ши вара, челе динтый ши веселе семне але ей — чирешеле...

Да...

Дар ну пот сэ ну мэ гындеск еу тот одатэ ши ла ачя атыт де ынцеляптэ орындуире каре а фэкут каануме кэтре време ачаста а челей динтый лэкомий а анулуй сэ-шь плэтяскэ кынтэреций фирий ку тот че ау ей май фрумос ымбуйбаря. Ка сэ рэмынэ а да ку глас деплин славэ верий ну лакомий де чиреше ботгрошь ши кучь, чи модеста мьерлэ ши привигетоаря...

Чирешар...

Ынтре фербинциле нисипурь ши суб соареле чел арзэтор ал оазелор ши ал пустиурилор, ла Амязэ-зи, ын Рэсэрит ши ла Маря-де-мижлок, унде, дулчь ши миресмате, се кок родия ши смокина, нерамзяуа ши курмала, фиреск ера, кужет еу, сэ ле асемене лор поеций сэрутул ши гура юбитей.

Ла доуэзечь ши чинч але луний ачестея е зиуа челор тинерь де пе ла ной. Мэ гындеск кэ ынкэ о датэ вор май асемэна поеций ноштри ын зиуа ачея гура дражей ку родул Чирешарулуй. Мэ гындеск ла флориле че ле скутурэ чиреший песте драгостеле че де атытя орь цин доар кыт ши флориле ачестя але лор. Мэ гындеск ла густул родулуй че штие ла атыця динтре ей а фи атыта де амар. Дар ши ла лемнул лор, каре е май таре декыт ал абаносулуй, мэ гындеск.

Ши кужет еу кэ, ынаинтя поецилор, поате май мулт ар требуи сэ я аминте тинерий, ын зиуа лор, ши ла ачастэ пилдэ а Чирешарулуй...

Чирешар...

Ун фоарте ноу календар спуне кэ гындул ностру ын чя динтый зи а ачестей динтый лунь а верий — сэ-л ынкинэм копиилор. Окротирий лор, ка сэ фим деплин екзакць.

Е поате ун рар прилеж кынд векиле ши ноиле календаре ну ау а се душмэни ку нимик ынтре еле. Кэч репетата дин ев ын ев урэ ымпотрива ачелор юде че нэзуе, дупэ ун стрэвекь календар, а плоуа гриндинь де гяцэ песте челе динтый флорь ши поаме але копиилор фирий ну се ва скимба нич одатэ ын драгосте пентру ачеле ултрамодерне юде че нэзуе доар а ынлокуи гяца ку напалм ши ченушэ радиоактивэ...

Чирешар...

Де доуэзечь ши шапте де орь се вор фи пыргуит чирешеле кэтре Зиуа деспре каре ва сэ спун, пентру а ынкея скуртул чиклу ал ачестор рындурь, пентру а ынкея лунгул чиклу ал уней епочь.

Мьерлеле ши привигеториле де-атунч с'ау петрекут демулт, тоате, ку флориле ши ку фрунзетул...

Ындрэгостиций де атунч, кыць ле ва фи кынтат кукул ын бэтэлий, ау сербат демулт нунць де аржинт.

Копиий де атунч ау астэзь ей копий.

Да, ворбеск де чя де-а доуэзечь ши опта зи а Чирешарулуй ачелуя дин '40.

Фэрэ де каре чине штие кыт ынкэ ам май фи стат ной — ку пэсэриле кынтэтоаре, ку ындрэгостиций ши ку прунчий ачестуй меляг — суб бэтэиле де гриндинэ але юделор челор пе рынд ынкинэтоаре бытей, банулуй, звастичий.

Бэтрыний ачестуй пэмынт демулт штияу:

кэ нумай стиклетеле чел фэрэ минте кынтэ ши ын коливие.

Кэ нумай кукул се букурэ ла куйб стрэин.

Ярэ прункул рыде ла соаре ши ла майка са.

Буне ши векь ворбе, потривите пе мэсурэ де хайдучь, де чобань ши де плугарь — ынкинэторь кодрулуй ши цариний, дойнелор ши дурделор.

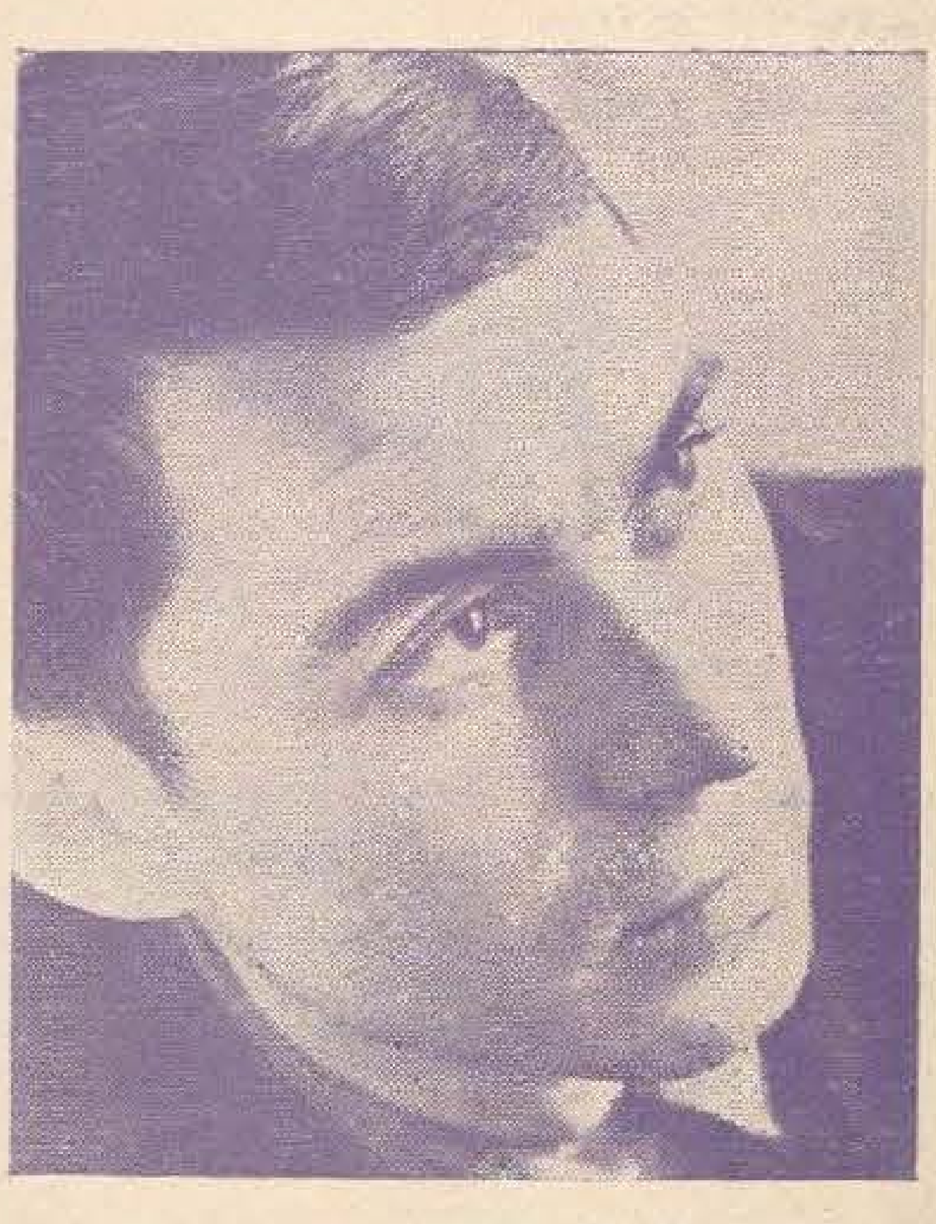
Нумай ку еле, ынсэ, атыт ам фи рэмас.

Катэ сэ ну уйтэм нич одатэ, нимень, ши ачастэ пилдэ а Чирешарулуй...

Александру КОЗМЕСКУ

марчела
беня

ЫН ПРЯ



петру
дудник

КАСА

Фрацилор мей

Пе пэмынтул ачеста,
Ундева ынтр'о рыпэ,
Трэеште ши каса ноастрэ
Ку фаца резематэ де рэсэрит,
Ку спателе — де перетеле асфинцитулуй,
Ку хожякул циптуит
Чине штие спре каре стя...

Е обоситэ де бэтрынеце ши аштептэрь,
Плынже тоамна ши ярна
Ынтр'ун гиок де сингурэтате,
Нумай вара о вегязэ луна,
Спынзуратэ ка ун стяг галбен
Де-асупра капулуй ей.

Каса ачаста не аштяптэ пе ной,
Чей плекаць пе ну штиу унде.
Рэтэчиць принтре ань,
Неынторшь пып'акум —
Сэ-й дучем соаре,
Сэ-й дучем кынтече
Ын инима ей де вэданэ...

СОЛВЕЙГ

Де-а лунгул дорулуй мерг ку фаца спре норд,
Ынгынынд ачелаш кынтек ку вынтул,
Мынкынд коажэ де пэмынт ынгецат.
Сетя мь-о потолеск ку тоате
Зэпезиле топите 'н инима мя.

Фак попас ла фокуриле стелелор,
Дорм ын бырлогул уршилор албь,
Плекаць дупэ хранэ ку пуйй...

Мерг спре нордул инимий тале,
Дезбрэкатэ де желозие ши фуртунь,
Вин ку кэлдуриле екуаторулуй
Инимий меле —
Поате, кумва, те вой дезгеца...

МИТ

Кынд м'ам десприне де ла цэрмул касей,
ка сэ мэ дук ын луме,
ам май крескут к'о плоае,
к'ун страт де зэпадэ,
топитэ демулт
ла рэдэчина унор ындоель...

М'ам рисипит
принтре феце де оамень
ка о боаре де вынт —
чей каре мь-ау сурприне гындул
ми л-ау кынтэрит пря мулт
ши ми л-ау вынтурат
кум се вынтурэ грыул ла арие —
ши ну ми л-ау май дат ынапой...

Путеря де-а мерже май департе
мь-ау луат-о пентру тотдяуна,
ка сэ мэ 'нторк вешник ла ей,
с'о чершеск...

Сынт сора бэятулуй чела,
пе нуме Антеу,
каре мереу се липя де пэмынт
ка де инима мамей
ши се умпля де путерь...

Херакле ва требуи сэ се май наскэ-одатэ,
ка сэ мэ рупэ ши пе мине
де ла пэмынт!..

СФЫРШИТУЛ ЛУЙ ЖАН КРИСТОФ

Кынд м'аць пэрэсит тоць,
приетений мей,
рэмас сингур,
м'ам сприжинит ку амындоуэ мыниле де ярнэ
ши де ноаптя суферинцелор меле...

Ын одая суфлетулуй меу
ам априне опаицул аминтирилор —
лумина луй ымь е де-ажунс
ка сэ вэ пот ведя,
ка сэ вэ пот юби
ши ка сэ вэ пот уры пынэ ла моарте
нумай ку драгосте...

Ла лумина луй ам скрис
ултима симфоние,
ултимул лид...

Десигур, хыртииле
ле вой луа ку мине —
ка сэ вэ пот лэса воуэ
аерул музичий лор
ши лумина,
ши дуреря —
вой, ла моартя мя май субитэ,
ле вець лэса копиилор воштри
дрепт аминтире ши драгосте...

Ши ятэ кэ ну май сынт,
нич мэкар умбрэ пе пэмынт,
ничципэт ши нич шоаптэ

ши нич дор...
Рэсколитор,
мэ дук, ка сэ рэмын
чел май фрумос univers пентру вой —
Зиуа каре ва вени!

ЖМА ПРИМЕЙ КЭРЦЬ

АДЕВЭРУЛ

Ын нумеле меу
Сынт гата сэ кадэ ла пептул планетей
Оамений, цэриле ши континентеле.
Приетень!
Песте фрунтя-мь семяцэ ши палтэ
Бомбеле тоате винэ, сэ кадэ! —
Еа ну ва клинти дин лок нич одатэ.
Атунч
Де че уний май сперэ оаре
Кэ тотушь ау с'о добоаре?
Привиць ын окий мей пряфрумошь —
Сынт атыт де лиништиць
ши сенинь.
Ынкыт ну ынцелег: де че
Ль-е тямэ унора де мине?
Приетень, сынт Адевэрул.
Сынт Адевэрул ши вряу доар атыт:
Нумеле меу сэ ми-л поарте пе бузе
Оамений тоць де пе глоб.
Яр дакэ ундева учигаший
мэ вор азырли дупэ гратий,
Приетень,

Аколо, департе, пе арипь де кынтек,
адучеци-мь аер;
Сынт Адевэрул,
Ши дакэ-шь континуэ астэзь ротиря
ын журул осией сале планета,
Е пентру кэ вяца ей збучуматэ
Се цине пе умэрул меу!

ДРУМУЛ ПЫНЭ ЛА ИНИМА ТА

Ам стрэбэтут пын' ла капэт
О мие ши унул де друмурь.
Прин збучуму-а зечь де ораше,
Мереу кэутату-те-ам арс,
Дар пынэ ла инима та
Ам ажунс нумай азь...
О мие де зиле де дор
Требуиту-мь-ау
Ши о мие де нопць фэрэ сомн
Требуиту-мь-ау,
Ка друмул ачеста
Ынтрег
Сэ-л паркург,
Ши астэзь
Ла женеле тале
С'ажунг!..

ОПЕРАЦИЕ

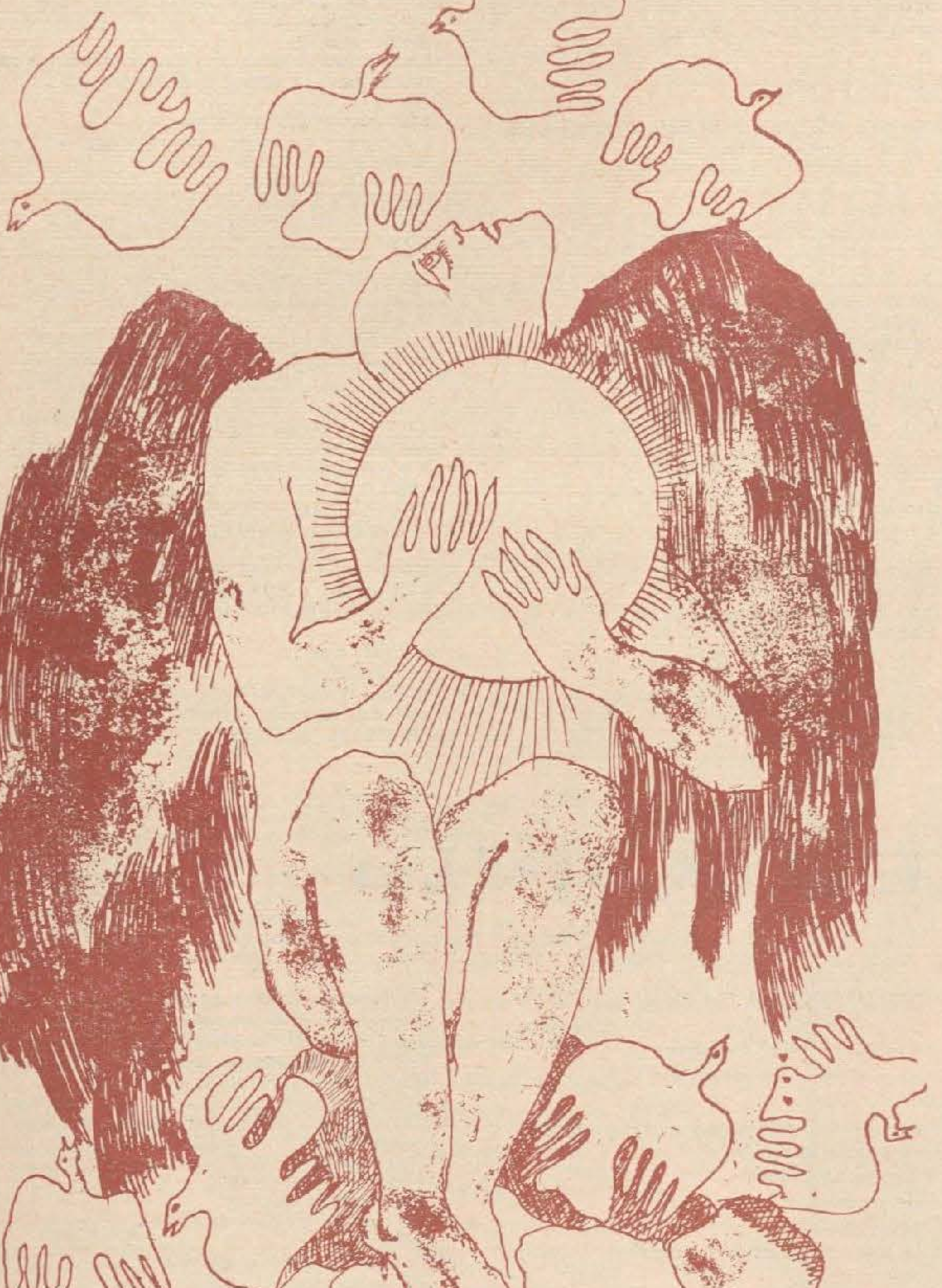
...Ши дакэ окий наивь ши адынчь ай ачестуй
копил
Ну вор ведя нич одатэ кум збоарэ
Змеий витежь де хыртие спре соаре?
Ши дакэ'н калделе-й палме нич кынд
Ну вор кэдя, топинду-се,
Флутурашь де мэтасе дин прима ниисоаре?
Докторе, докторе,
Страшник ць-е греу.
Дуреря-шь ымплынтэ куцитул
Ын суфлетул тэу.
Ши дакэ... одатэ ку-ачастэ плекаре
Де пе глоб се ва дуче
Ун Бах орь ун Лорка?
Линиште'н сала де операций,
Ши нумай прин инима доктору луй
Нелиниште небуне аляргэ.
Линиште'н сала де операций.
Ши'н нелиништя лиништий,
Каре-ць аштерне
Пе бразделе фрунций
Бробоане де роуэ.
Ту, докторе, симць кум ие-одатэ,
Ка динтр'ун чер де април,
Дин окий тэй плоуэ.
Мамэ, пе бузеле арсе
Але копилулуй тэу.
Рэсаре ун зымбет фрумос...
«Доктору л
А оморыт азь о моарте!»
Сэ анунцаць ла радио,
Товарэше Левитан!

* * *

С'а депэртат, юбито, де цэрм
корабия мя —
Валурь збучумате мь-ау ынхэцат-о
Ши мь-ау дус-о департе, ын маре...
Де чинч ань де зиле
Пе маря ачаста фэрэ де сомн
Ну се май фаче пачe ши линиште...
Е пря департе, юбито, де цэрм
корабия мя
Ши ну мэ май ынтоарче'напой —
кэтре руга та блындэ...
Поате нумай апроапе
де челэлалт цэрм
Ыць вой гэси аминтиря'н астымпэр,
Дар ын клипа ачея
Вой пэреси пентру вечь пэмынтул,
Ши ултиму-мь гынд, витежеште,
Ымь ва кэдя, остенит,
Пе тымплэ,
Ка ун осташ дестойник
Пе кымпул де луптэ!..

семьон паско

ЦИП



Десен: Ион ЦУЮ

Астэ примэварэ, ын фаца касей меле, ынтр'о кэсуцэ мештеритэ де ун бэецаш, с'а нэскут ун грэурел фоарте чудат. Ципа де диминяцэ пынэ сяра ка ун апукат:

— Сюр-р-р-р! Сюр-р-р-р! Сюр-р-р-р!

Сау:

— Чир-р-р-р! Чир-р-р-р! — уйте-аша, дин зорь ши пынэ 'н сярэ. Маре комéдие! Чинева л-а ши ботезат: Ципэлэу. Пэй кум сэ-й зичь алтфел, дакэ де диминяцэ ши пынэ сяра ципэ ши ципэ, де паркэ н'ар авя алта де фэкут? Ши май апой требуе сэ фий грозав де ынкэпэцынат ка сэ ципь нумай пентру плэчеря та доуэспрезече оре'н шир! Ши ынкэ че плэмынь ыць май требуе!

Ундева мэ лови гындул кэ грэурелул аре вре-о дурере. Поате-й болнав? — мэ ынтребам. Поате-л недрептэцеск фрэциорий май марь?

Апэрынд ын курте, бадя Георге, вечинул ностру, не вэзу кум стэм тоць ку капетеле дате пе спате ши-л аскултэм атенць пе Ципэлэу, ши дэду а лехамите дин мынэ:

— О фи хэмесит де фоаме, сэрманул. Кред кэ-й чел май маре динтре тоць. Ну-й ажунже мынкаре... Де фапт, чине штие?! Кэ н'ай сэ-л ынтребь. Пасэря-й пасэре...

Ау трекут трей сэптэмынь. Грэуреий с'ау фэкут марь де-а бинеля. Ле крескусерэ пенеле, арипиле. Мэ гындям кэ а доуа зи ышь вор ынчерка путериле, ын аер, чирипинд ши май таре ын букурия зборулуй.

Ноаптя а кэзут о плоицэ репеде ка ун чирипит де пасэре. Дар диминяца черул рэмэсесе акоперит де норь, ши ну-мь веня а креде кэ ера ын плинэ примэварэ. Ун вынт дестул де рече избя рамуриле помилор. Пе стрэзь се ынтиндя ун норой умед ши неплэкут. Мь-ам зис атунч кэ грэуреий ну-шь вор май ынчерка азь арипиле. Пэринций ну-й вор лэса, десигур, сэ ясэ дин кэсуце — сэ ну рэчяскэ. Мэ ыншеласем. Де кум се луминэ бинишор, граурий май бэтрынь ынчепурэ сэ-й момяскэ пе фечораший лор афарэ дин кулкушуриле калде. Ши о фэчяу ку мултэ причепере. Грэуроайка гэсисе ынкэ пе ла апринсул зорилор о рэмуря ку трей чиреше фражеде ши алерга акум ын журул кэсуцей де лемн, шоптинд паркэ: «Хай, пуий мамей, сэрйць ын жос, кэ ам чева фоарте дулче ши бун пентру вой. Хай, хай, ну вэ фие тямэ!» Дар грэуреий се уйтау ынфиорацъ ын хэул каре се дескидя суб первазул фереструйчий лор ши-й апука гроаза: кум сэ те арунчь аша, ходоронк-тронк, ынтр'о прэпастие ка аста, кынд ынкэ н'ай збурат нич одатэ?

Унул, май ындрэзнец, се гынди кэ тотушь е май бине кынд ешть примул: ышь лэсэ фрэциорий ку чокуриле галбене кэскате де уймире ши, десфэкынду-шь арипьоареле ноу-ноуце, се арункэ ын жос. Че минуне! Плутя ын аер! Грэуроюл чел бэтрын, тот адеменинду-л дупэ дынсул, ыл фэку сэ кобоаре пе акоперишул касей вечине. Грэурелул ера феричит, атыт де ферйчит, ынкыт ну май путя де феричире. Ынконжурат де ун стол де граурь ши грэуроайче, чирипя весел: «Чир-р-р-р!

„МОЛДОВА" КОПИИЛОР

ЭЛЭУ

Чир-р-р!» Фиекаре дин чей вырстничь ый бэга чева густос ын чок. Апроапе кэ ну придидя сэ ынгитэ. Важникул грэурел, сэтул ши феричит, се помени динтр'о датэ к'а рэмас сингур пе акоперишул касей. Приви ынколо ши ынкоаче, недумерит ши ынспэймынтат. Пасэмите, граурий ши грэуроайчеле каре-л ынконжурау збурасерэ сэ-й адукэ пе чейлалць грэурей, рэмашь ын кэсуце. Се уйтэ ын жур. Вэзу зэриле ынвинеците де фриг, норюл дин страдэ, рамуриле умеде але копачилор ши се гынди кэ аша о фи плэмэдитэ натура аста: сэ дай екзамен ын фаца ей токмай кынд е май непримитоаре ши май хаинэ. Аспру екзаминатор! Се веде кэ пе чей слэбуць ши жингашь дин кале-афарэ ну-й пря аре ла инимэ...

Ын сфыршит, соси ши рындул луй Ципэлэу сэ фие скос дин кэсуцэ ши ынвэцат сэ збоаре. Ной аштептам ку суфлетул ла гурэ. Кум се ва компорта «трубадурул» ностру? Ши кум аратэ ел? Е маре? Мик? Штиям кэ нумай ел рэмэсесе ын кэсуцэ — ыл гичям дупэ глас. Ши уйте кэ граурий ши грэуроайчеле се ынвыртеск ын журул кэсуцей, се збурлеск, бат дин арипь а супэраре, дар луй Ципэлэу— нич кэ-й пасэ. Ышь скоате дин кынд ын кынд чокулецул прин фереструйка ротундэ, се уйтэ кьорыш ши ну вря сэ пэшяскэ пе первaз, ну вря сэ сарэ нич ын руптул капулуй.

Кынд, де одатэ, нумай че-л ведем кэ-шь скоате капул, апой ышь салтэ пичорушеле. Ам рэмас уймиць: семэна пря пуцин ку чейлалць фрэциорь. Окишорий луй паркэ ерау май луминошь, нэсукул — май скурт, пенеле — май фумурий.

Треку апроапе о орэ. Ципэлэу стэтя аша, нич ынколо, нич ынкоаче, ши-й тот да ынаинте ку «Чир-чир-чир!» Дар грэуроайчеле ши май алес граурий ну се лэсау. Ерау супэраць невое маре, апроапе ынфуриаць, дар ну се лэсау. Ши се веде кэ Ципэлэу ынцелесе кэ ну-й а бунэ, кэ мироасе а чуфулялэ. Орь поате кэ се сэтурасе сэ стя флэмынд. Кыт поць фаче назурь? С'о фи сэтурат ши ел. Дар стэтя пе первaзул кэсуцей ши континуа сэ ципе.

«Де че ну с'о фи хотэрыт де ла 'нчепут сэ збоаре? — мэ гындям ын синя мя. — Е ун фрикос, нимик алта!»

Да, аша есте. Рамул се клатинэ, дедесупт се кaскэ о прэпастие албастрэ, ынспэймынтэтоаре... Аузи-л кум ципэ. Кынд збоарэ пэринций дупэ хранэ, ыл апукэ о фрикэ ши май маре. И-й тямэ кэ ну се вор ынтоарче. Ши яр ципэ. Й-а венит тимпул сэ збоаре ши се теме с'о факэ. Ши дин ноу се пуне пе ципат.

Уйте-л, стэ пе первaзул фереструйчий, се теме сэ-шь я зборул. Ши тоць граурий ши грэуроайчеле ау плекат де лынгэ ел. Кэ-й ун фрикос. Ши ау сэ-л ынвеце минте. Аша-й требуе!

Дакэ-й фрикос, сэ рэмынэ сингур.

Аша-й требуе!

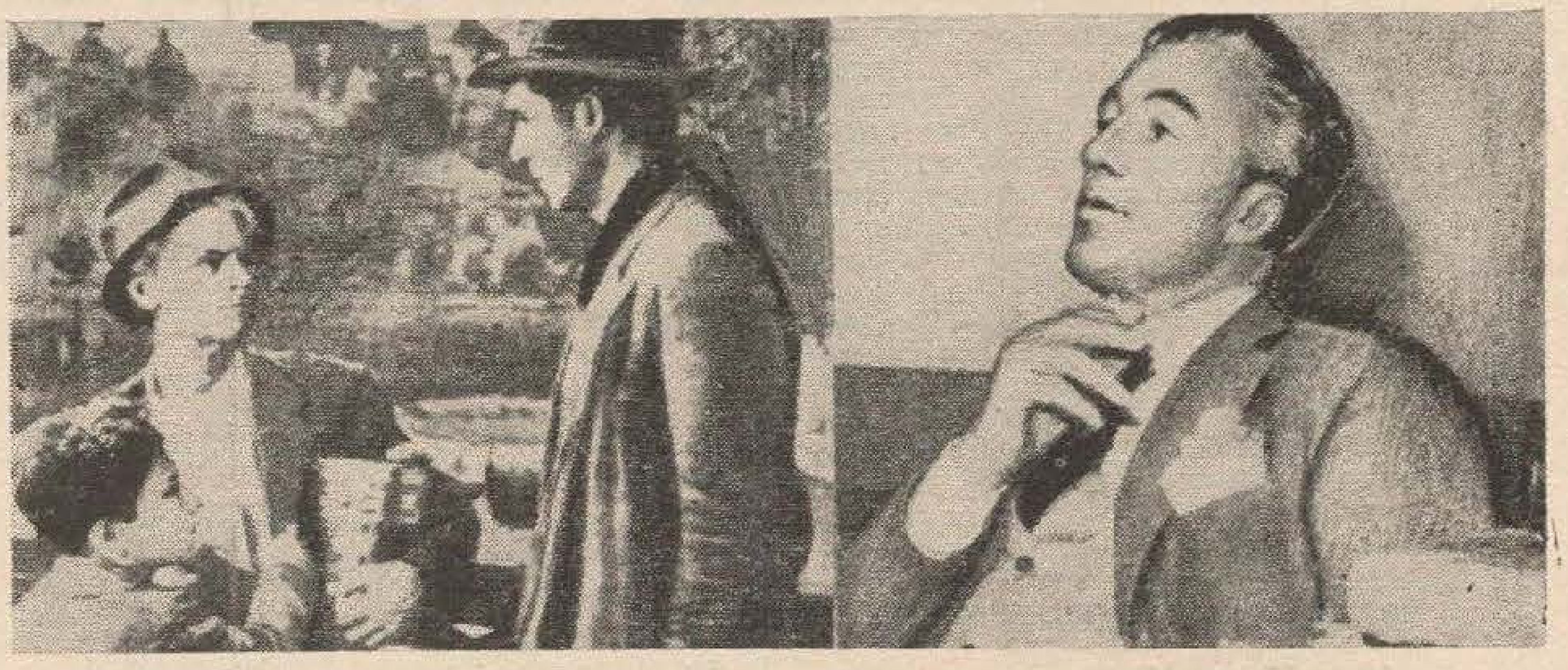
Ку фрикоший нумай аша се кувине сэ фачь: сэ-й лашь сингурь. Лас'сэ-й ынвеце вяца кум сэ се поарте. Вяца е чел май бун ши май немилос ынвэцэтор!

конкурсул ностру: **ОРИЗОНТУЛ**

нумай чинематографие!

Кадру динтр'ун филм реализат дупэ о повестире плинэ де драматизм ши тотушь пэтрунсэ де ун путерник фиор оптимист. **Кум се нумеште филмул?** (2 пункте).

Кадру дин примул филм фантастик советик. **Кум се нумеште филмул?** (2 пункте). **Ын че ан а фост реализат?** (2 пункте). **Чине есте режизорул?** (2 пункте). **Чине есте ауторул романулуй дупэ каре а фост креат сченариул?** (2 пункте).



Кадру динтр'ун филм италиян ши фотография режизорулуй каре а монтат ачест филм. **Кум се нумеште филмул?** (2 пункте). **Чине есте режизорул?** (2 пункте).

Дин че филм а фост луат ачест кадру? (2 пункте). **Ла че студиоу а фост турнат филмул?** (2 пункте). **Чине есте ауторул кэрций каре а стат ла база сченариулуй?** (2 пункте).

Чине есте ачест актор ши дин че филм е луат кадрул? (2 пункте).

талон де партичипаре
ла конкурсул ревистей „молдова“
№ 5

Нумеле де фамилие, пренумеле ши нумеле дупэ татэ . . .

. . . .

. . . .

. . . .

Адреса екзактэ . . . . .

КАЛЕИДОСКОП

«соцул анулуй»

Медикулуй А. Зилли, ын вырстэ де трейзечь де ань, каре локуеште ла Единбург, и с'а ынмынат о медалие ку пангликэ албастрэ ши и с'а конферит титлул де «Соц ал анулуй». Ын Англия ачастэ декорацие се акордэ ын фиекаре ан. Зилли ышь ажутэ ку плэчере соция ын требуриле касей, гэтеште букате густоасе, спалэ руфе, ынгрижеште копилул. Ел а рэспунс ирепрошабил ла тоате ынтребэриле журиулуй ку привире ла дучеря господэрией ши ла едукация копиилор.

авокадо

Омул ну се поате хрэни тоатэ вяца нумай ку мере орь ку пере, портокале, картофь сау морковь. Тоате роаделе пэмынтулуй концин анумите витамине, де каре аре невое организмул. Нумай ын авокадо натура а ынмагазинат тоате витаминеле нечесаре омулуй. Ун режим алкэтуит дин апэ ши авокадо поате асигура екзистенца организмулуй ын декурсул ынтрежий вець. Авокадо, плантэ вешник верде, але кэрей роаде поседэ ачастэ миракулоасэ ынсушире, есте рэспындитэ ын Мексик ши ын режиуниле субтропикале але Грузией. Саванций советичь пропун фолосиря ей пентру алиментация космонауцилор.

кэсэторие непотривитэ!

Хозе Мария Мансо, ом де афачерь дин Бразилия, н'аре ын ынэлциме декыт ун метру ши чева. Ну демулт ел с'а кэсэторит ку Регина Гомес, о фемее де статурэ нормалэ. Миряса л-а луат ын брацe, л-а дус ын каса лор ши л-а пус пе масэ, пентру а тэя ку мына са тортул де нунтэ.

деспре суфлетул ши вяца де апой

КУЖЕТЭРЬ

Атыта тимп кыт трэим, моартя ну екзистэ, яр ын клипа кынд вине моартя, атунч ну май сынтем ной.

ЕПИКУР

Ну екзистэ нич инферн, нич парадис, нич диаволь, деоарече нимень ши нич одатэ ну ле-а вэзут. Ачестя сынт ниште басме тиклуите пентру а ынфрикоша.

Т. КАМПАНЕЛЛА

Сынт конвинс кэ чей че предикэ деспре парадис ши деспре инферн ну кред нич ын рэсплата парадисулуй, нич ын кинуриле греле але инфернулуй.

М. ЛЕРМОНТОВ

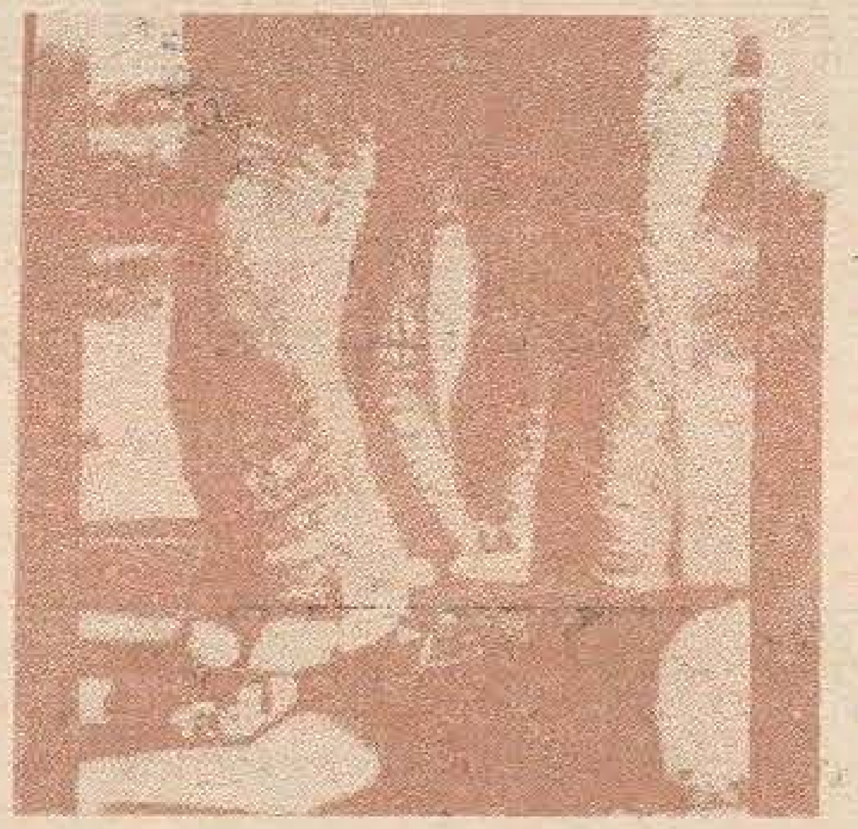
Ну! моартя ку вяца а стинс тоатэ плэчеря —
Чел че ын астэ луме а дус нумай дуреря
Нимик н'аре динколо, кэч морць сынт чей муриць.

М. ЕМИНЕСКУ

«Раюл» есте о нэскочире тембелэ а преоцилор ши а «пэринцилор бисеричий» ши аре мениря сэ-й рэсплэтяскэ пе оамень, пентру суферинцеле ынгрозитоаре де пе пэмынт, ку балоанеле де сэпун але сперанцей уней одихне ынтр'алтэ парте.

М. ГОРКИЙ

приетенул джумбо



Куноскута актрицэ енглезэ де чирк мисс Бренда сусцине кэ ун анимал май крединчос ши май девотат декыт елефантул есте импосибил сэ гэсешть. Елефантул дресат Джумбо конфирмэ кувинтеле стэпыней луй прин фапте: Бренда се кулкэ пе нисипул ареней, яр Джумбо ышь пуне уриашул сэу пичор пе капул ей. Е дестул ка елефантул сэ факэ о мишкаре неатентэ, ши актрица ва фи стривитэ. Дар еа аре ынкредере ын Джумбо, пе каре ыл консидерэ фоарте интележент ши пря дрэгэстос ка сэ-й поатэ фаче вре-ун рэу.

режина фрумусецей

Ла ун конкурс интернационал пентру десемнаря челей май фрумоасе писичь(!) ау партичипат конкуренте дин мулте цэрь але Европей ши дин СУА. Дупэ дискуций ынделунгате журиул шь-а анунцат хотэрыря. Ынкоронаря режиней а авут лок ла хотелул паризиан «Континентал».

парфумуриле

...Флориле сынт десигур принчипала «материе примэ» пентру фабрикаря парфумурилор, дар ну челе май фрумоасе флорь ау ши миросул чел май плэкут. Фоарте мулте флорь креск, де пилдэ, ла тропиче, дар мажоритатя лор ну ау нич ун мирос орь ау кяр ун мирос респингэтор...

...Принчипалеле флорь каре фурнизязэ парфумурь сынт ясомия, тубероза, трандафирул де Булгария, салвия, индрипаимул, левэнцика, флоаря де портокал ши мимоза.

...Екзистэ нумероасе есенце де парфум екстрасе дин фрукте, май алес дин портокале, лэмый, мандарине ши пере бергамоте.

...Мулте парфумурь ау ла орижине... лемнул. Астфел, санталул де Индия, чедрул де Вирджиния, лемнул де трандафир ши унеле спечий де лемн дин Бразилия дау парфумурь фоарте кэутате.

...Анималеле ну оферэ де обичей елементул «парфумат», дар унеле продусе але лор фак май персистенте ши фиксязэ композицииле мироситоаре. Принтре челе май раре ши май скумпе продусе анимале фолосите ын препараря парфумурилор есте москул. Москул е о субстанцэ де кулоаре ынкисэ, ку мирос путерник, каре се обцине динтр'о гландэ а маскулулуй кабарго — ун анимал мик, сэлбатик, дин спечия капрелор, че трэеште ын режиуниле мунтоасе але Асией.

...Ын афара парфумурилор де орижине вежеталэ ши анималэ астэзь се фолосеск пе скарэ ларгэ ши челе синтетиче. Се имитэ астфел прин прочедее кимиче есенца натуралэ сау се креазэ парфумурь ной, каре ну екзистэ ын натурэ.

...Ын ултимий ань индустрия советикэ де парфумурь тинде сэ окупе ун лок фрунташ пе план мондиал. Продуселе де парфумерие советиче се вынд ын песте 20 де цэрь.

...Ын Униуня Советикэ се продук зилник песте 85 тоне де апэ де колоние ши парфумурь.

салт акробатик

Ун аутомобил а пэтрунс дин витезэ ын витрина унуй институций де ла Вашингтон ши с'а оприт пе меселе де скрис. Дин феричире, ын моментул ачела ну се афла нимень ын бироу.

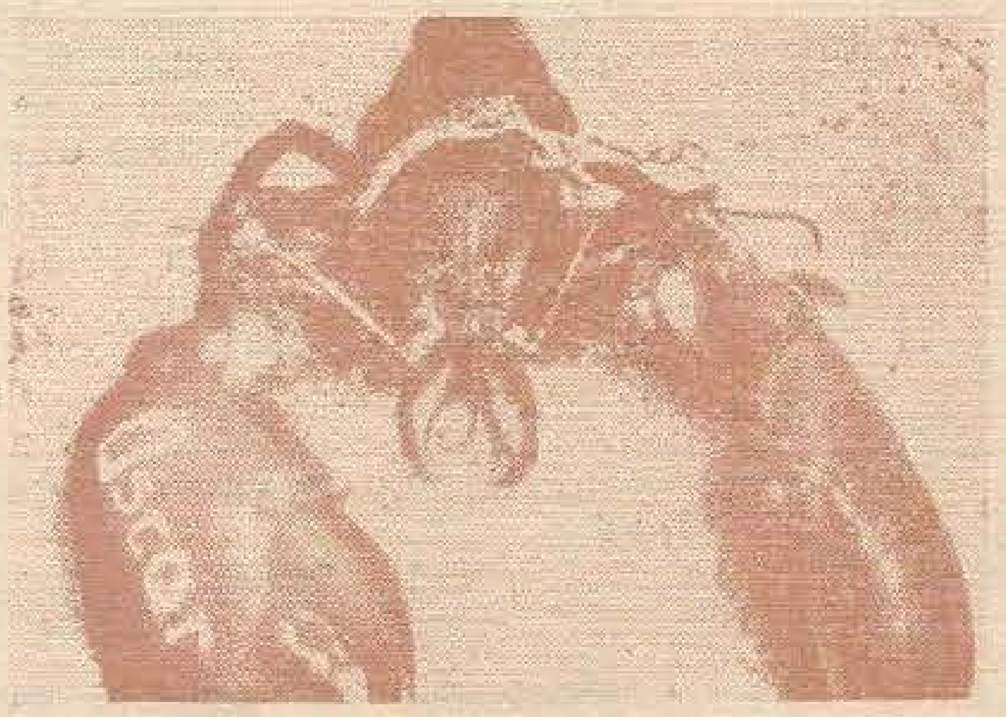
чел май лунг нуме...

Ун цэран дин Босния ера ынкрединцат кэ поартэ чел май лунг нуме дин Югославия. Ши ну фэрэ мотив, кэч нумеле луй есте Gadziosmankarakapetanonovici. Ну демулт, ынсэ, ел а примит о скрисоаре дин Любляна ши атунч а констатат кэ ну ал луй есте нумеле чел май лунг дин царэ. Експедиторул скрисорий: Papandavalorokomonduronikolakopelovski 38 де литере!

...ши чя май лунгэ денумире де професие

О четэцянэ вест-жерманэ, ынрежистрынду-шь професия, а обцинут тотодатэ ун рекорд орижинал — ачела ал лунжимий унуй денумирь де професие: Unfallschädenkörperhehindertenbeshäftigungstherapeutin (55 де литере!), чея че ынсямнэ «терапеутэ пентру ынкадраря ын мункэ а челор акчидентаць».

омар доместик



Ун черчетэтор де ла о грэдинэ зооложикэ а реушит сэ доместичяскэ ун омар. Ачеста с'а депринс репеде ку оамений, реакционязэ ла нумеле де Оскар ши я пешть дин мыниле челор че дореск сэ-л оспэтезе. Ка сэ ну фугэ ши... сэ ну нимеряскэ ын кастронул куйва, Оскар а фост припонит ку ун ланц.

!

Физичианул Алехсандро Волта (1745—1827) ера ун маре аматор де каламбурурь. Одатэ Волтер й-а спус кытева кувинте мэгулитоаре ын легэтурэ ку десконеририле пе каре ле фэкусе ын домениул физичий. Атунч Волта а репликат:

— Да, пробабил кэ валорез чева — кяр ши пентру мотивул кэ еу, Волта, сынт о жумэтате дин Волтер.

Ынторкынду-се акасэ, Алберт Айнштайн се адресэ пе неаштептате портарулуй клэдирий:

— Спунеци-мь, вэ рог, унде стэ професорул Айнштайн?

Недумерит, портарул ый рэспунсе политикос:

— Да, имедиат... ынсэ думнявоастрэ сынтець професорул Айнштайн!

— Штиу, дар ам уйтат ла че етаж локуеск...

Виктор Юго кэлэторя спре Прусия. Ла фронтиерэ ун жандарм ый комплекта актул де трečере.

— Ку че вэ ынделетничиць?

— Скриу, — рэспунсе Юго.

— В'ам ынтребат ын че фел вэ обцинець мижлоачеле де екзистенцэ.

— Ку пана, — рэспунсе скрииторул. Яр жандармул, конштиинчос, нотэ ын формулар: «Юго, негустор де пене».

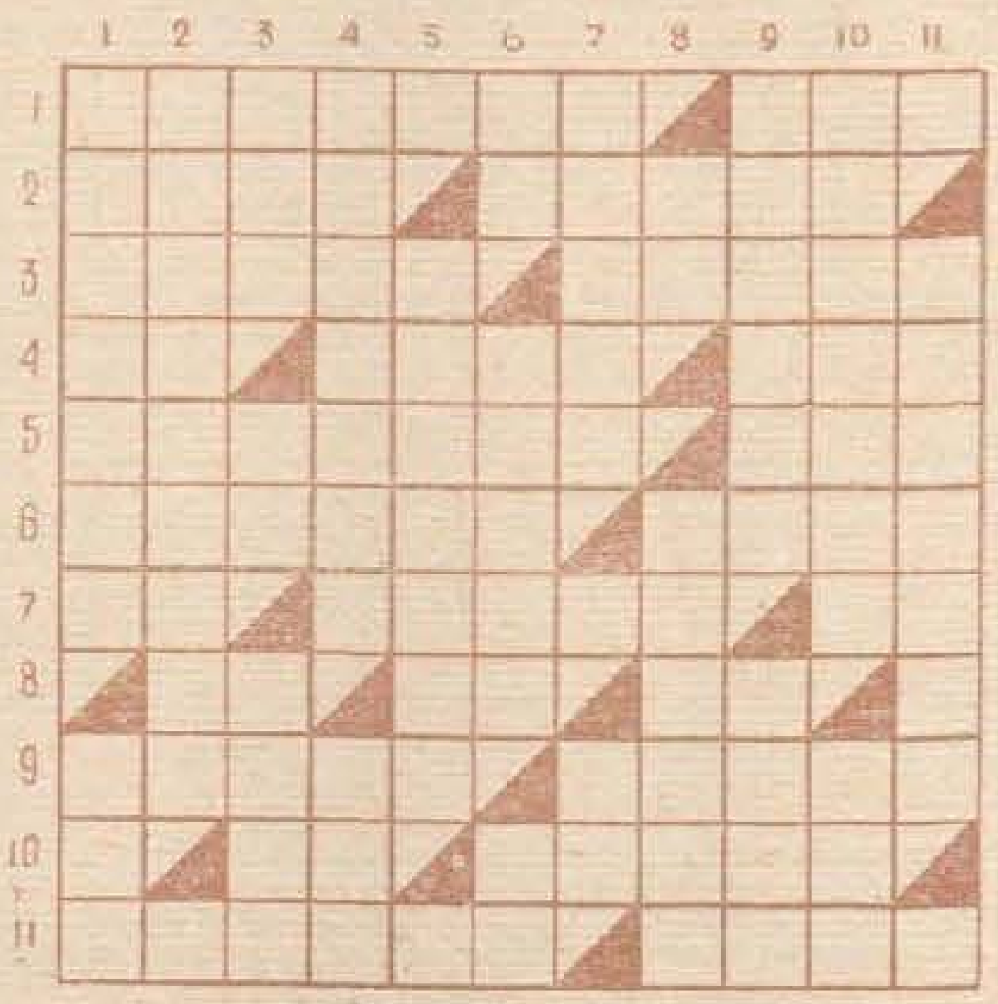
чимпанзеу сентиментал

Бриджит Бардо шь-а май фэкут ун адмиратор — чимпанзеул Джейн. Кынд артиста се апропие де кушка луй, чимпанзеул о ынтымпинэ ку маре букурие.

се пот кулка... пе-о уреке

Бэштинаший дин архипелагул Бисмарк, популация трибулуй ватчиаха, каре трэеште ын мунций Килиманжаро дин Африка (статул Кения), ши ботокузий дин Америка де Суд шь-ау мэрит ынтр'атыт урекиле, ынтэринду-ле ын ачелаш тимп мушкий, ынкыт, асемень елефанцилор, ле пот дирижа. Кэлэторий повестяу ын глумэ кэ ботокузий, кулкынду-се, ну ау невое нич де пернэ, нич де пэтурэ, деоарече ши уна ши алта сынт ынлокуите ла ей де урекиле необишнуит де марь.

де тоате



ОРИЗОНТАЛ: 1) Ауторул романулуй «Пэдуря спынзурацилор», — Кынтекул броаштелор. 2) Плантэ екзотикэ дин фрунзеле кэрея се екстраже ун сук фолосит ын фармачие. — Пликтикос, сярбэд. 3) Категорик, хотэрыт. — Куноскут поет молдовян. 4) Илие Бутнару. — Траг нэдежде. — Флувиу ын Еуропа. 5) Локурь нетеде пе вырф де мунте. — Ынчепут де обичей! 6) Жгяб дин каре мэнынкэ сау бяу вителе (хот.). — Диспуне де о старе материалэ бунэ. 7) Думняей. — Ом наив, пештиутор, непричепут (реж.). — Пронуме. 8) Нотэ музикалэ. — О поартэ фемеиле де ла царэ. — Алифие. 9) Каре инспирэ тямэ. — Верижь. 10) Артикол нехотэрыт. — Скриере историкэ ын каре сынт ынрежистрате ан ку ан ынтымплэриле импортанте дин вяца унуй попор. 11) А рисипи, а ироси баний. — Фрукте.

ВЕРТИКАЛ! 1) Лок ынтр'о пэдуре, унде копачий сынт рарь. — Бастон спечиал де лемн, ку каре жукэторий избеск билеле ла билиард. 2) Ын нумеле ей лунтэ попоареле цэрилор котропите де душмань. 3) Партя антериоарэ а капулуй унор мамифере, купринзынд гура ши насул. — Серафим Обадэ. — Ривал, конкурент. 4) Апарат каре сервеште ла регларя интенситэций курентулуй електрик. — Грэсиме натуралэ екстрасэ дин лаптеле унор анимале доместиче. 5) Кулес де ич, де коло. 6) Пофтим! — Нуме де бэрбат. — Посезь. 7) Ымпреунаре, ымбинаре. — Плантэ текстилэ. 8) Чолан. — Агэцам. 9) Инсулэ ын мижлокул унуй рыу сау унуй лак. — Хаине. 10) Парте секундарэ а пропозицией, каре детерминэ ун субстантив сау ун еквивалент ал ачестуя. — Рефрен ын колинде. 11) Мэриме каре сервеште ка мэсурэ де базэ пентру тоате мэримиле де ачелаш фел.

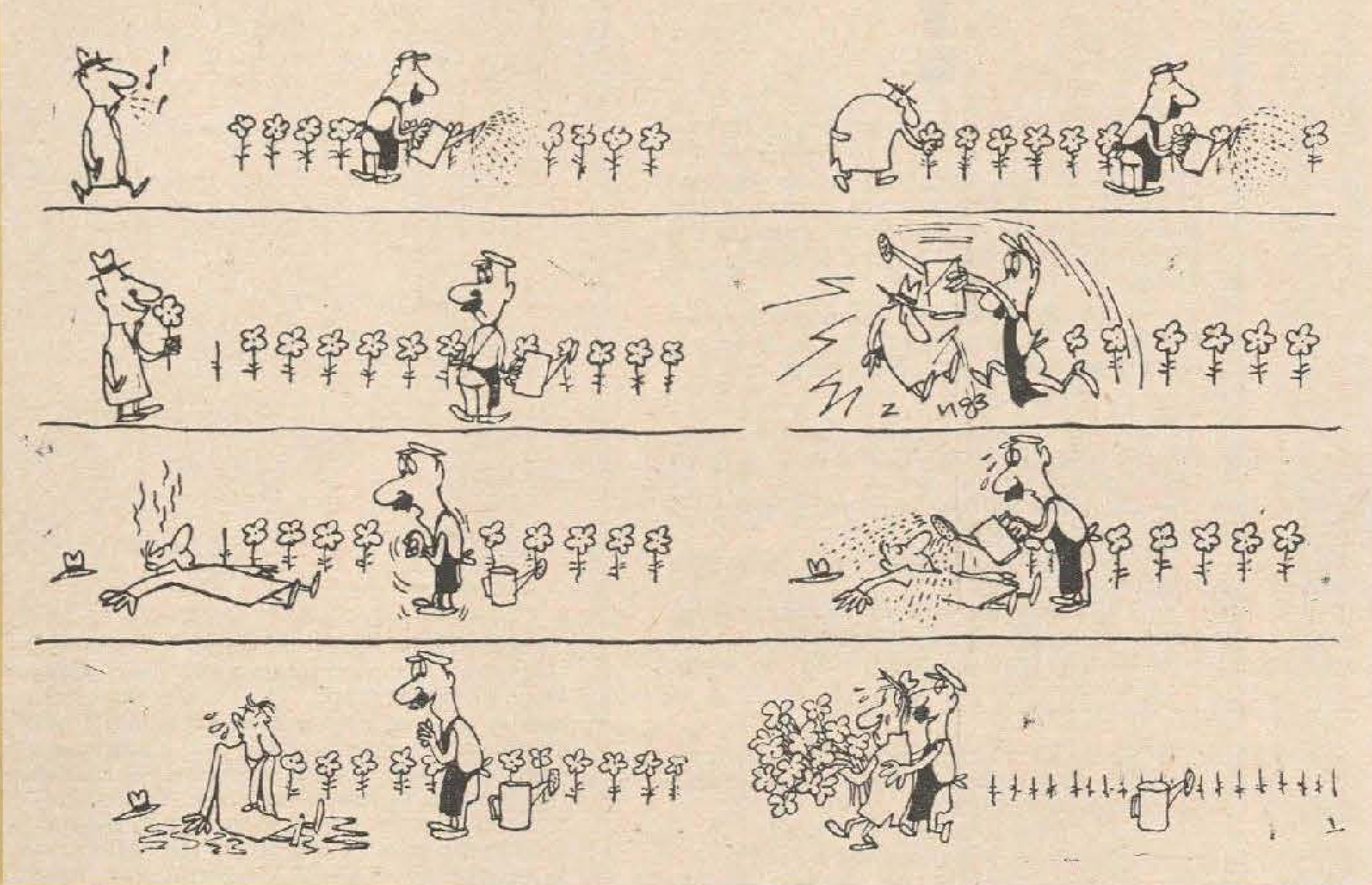
ДЕЗЛЕГАРЯ ЖОКУЛУЙ

«Пе кэраре'н болць де фрунзэ...» апэрут ын нумэрул трекут

ОРИЗОНТАЛ: 1) ПЭИНЖЕНИШУЛ. 2) АЛТОИ. — ИНТРА. 3) ЛАЙТ. — ОМЕР. — Т. 4) М. — НЭТЭФЛЕЦЕ. 5) И. — ЕТА. — Е. — Н.—Н. 6) ЕВРИКА—АГАТ. 7) РЕАЦИПИРЭМ. 8) КРЕНЕЛ. — РЭС. 9) ОТ. — А. — ИВИРЕ. 10) КОБИТОР. — ЦЫР. 11) ИРА. — ЕТЕРАТЭ.

КАЛЕИДОСКОП

Алексе ГРАБКО



12+1

Е вестит ка аутор де аутопортрете але унуй некуноскут.

А рекламат ла милиция кэ л-ау фурат гындуриле.

Путеря обишнуинцей: букэтарул фэку о глумэ де прост густ.

Комедииле сынт драма веций луй.

Уний скрииторь ынчепэторь конфундэ дебутул ку ребутул.

— Мь-ам реедитат романул.
— Речидивистуле!

Нумероаселе семне де екскламаре але авторулуй ерау тот атытя семне де мираре пентру чититорь.

Кэ се потривеск ла густурь, ну-й нимик. Дар сэ ну се ымпотривяскэ ла густуриле алтора.

Луй Икс ну и-й ындемынэ сэ-мь дя мына.

Конфундэ «а ста ын фрунте» ку «а ынфрунта».

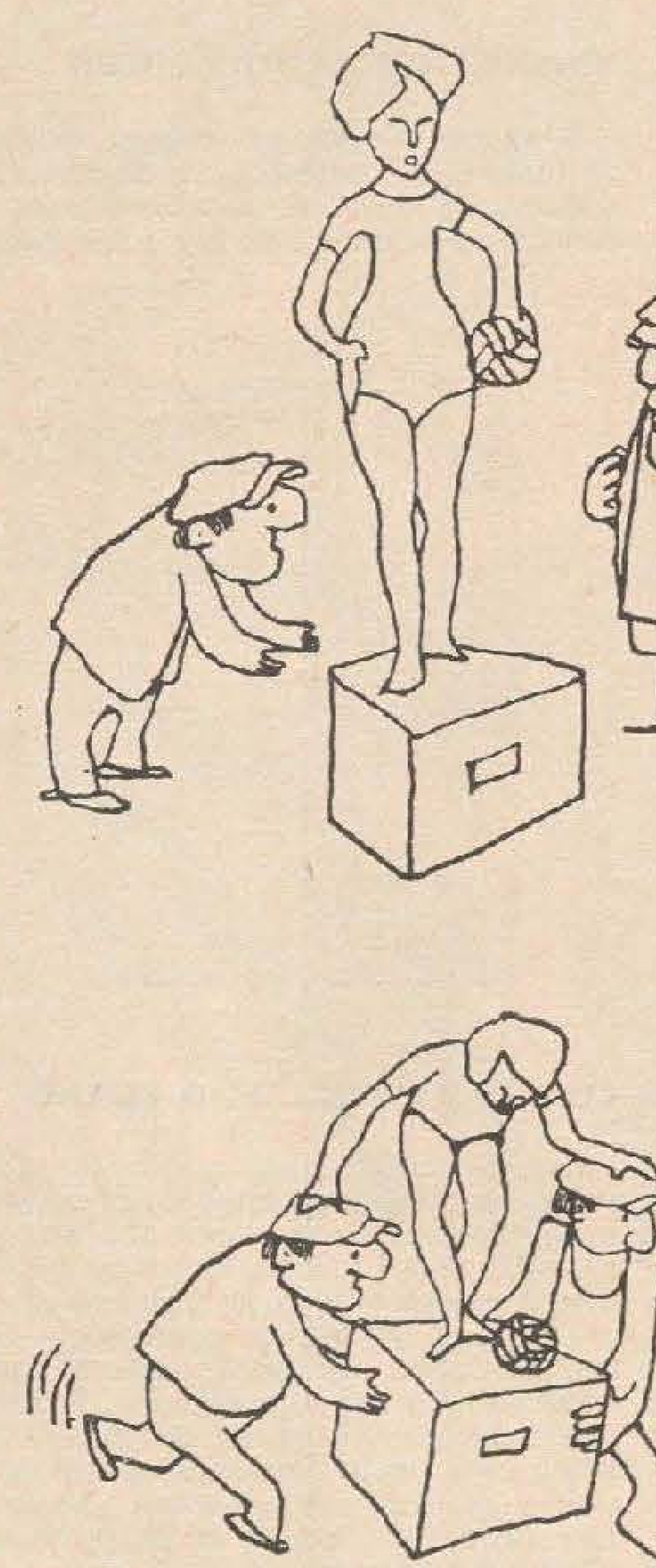
Ку сатира ну-й де глумит.

Соареле ну-й орбеште пе чей каре ынкид окий ла ведеря луй.

Й-ам ыншелат аштептэриле, ынтрекынду-и-ле.

Барбу РАБИЙ

Думитру ТРИФАН



ЫН ЛУМЯ ЛИМБИЙ

ЧИНЕ? ПЕ ЧИНЕ? КУЙ?

Ун адевэр де нимень контестат есте кэ нумай о лимбэ коректэ поате серви ла комуникаря унор идей валороасе, каре сэ фие ынцелесе ку ушуринцэ.

Требуе сэ констатэм, ку пэрере де рэу, кэ унеорь ын преса ноастрэ ши ын кэрциле едитате ла ной се май стрекоарэ конструкций синтактиче каре ну ау нимик комун ку кларитатя екcпримэрий.

Сэ дэм екземпле.

Ынтр'о газетэ дестинатэ тинеретулуй читим урмэторул текст: «Ел ынтрэ ши не салутэ кордиал пе тоць. Фэрэ а перде тимпул. Гуайясамин ынчепу сэ-л пиктезе. **Пурта** обишнуита са туникэ де кулоаре верде ынкисэ. Ла ругэминтя пикторулуй **ышь скоасе туника** ши **апринсе** о уриашэ цигарэ де фой». Чине **пурта** туникэ? Чине **ышь скоасе** туника ши **апринсе** о цигарэ де фой? Ауторул ачестор акциунь ну есте клар, ажунгынду-се астфел, дин неглиженцэ, ла ун екивок вэдит.

Традучеря унуй фрагмент де поем, интитулат «Де ла стя ла боб де роуэ», ынчепе астфел: «...Пынэ'н презент ынтр'ынсул **траг. /Покнеск** ку-аутомул (?!), паркэ **дау** ын бич (?). /Ши ал викториилор ноастре лунг шираг/ Ку мурдэрий **ыл скалдэ**». Чине есте ауторул акциуний? Ну се штие ши нич ну се поате субынцележе.

Репродучем акум ун пасаж динтр'о ревистэ академикэ: «Ын нумэрул 25 [. . .] а фост публикат материалул [. . .]. **Традукынду-ле** дин русеште, лукрэторий редакцией ау авут де ынфрунтат мулте греутэць...» Традукынду-ле? Пе чине? Доар есте ворба де ун сингулар — де **материал**.

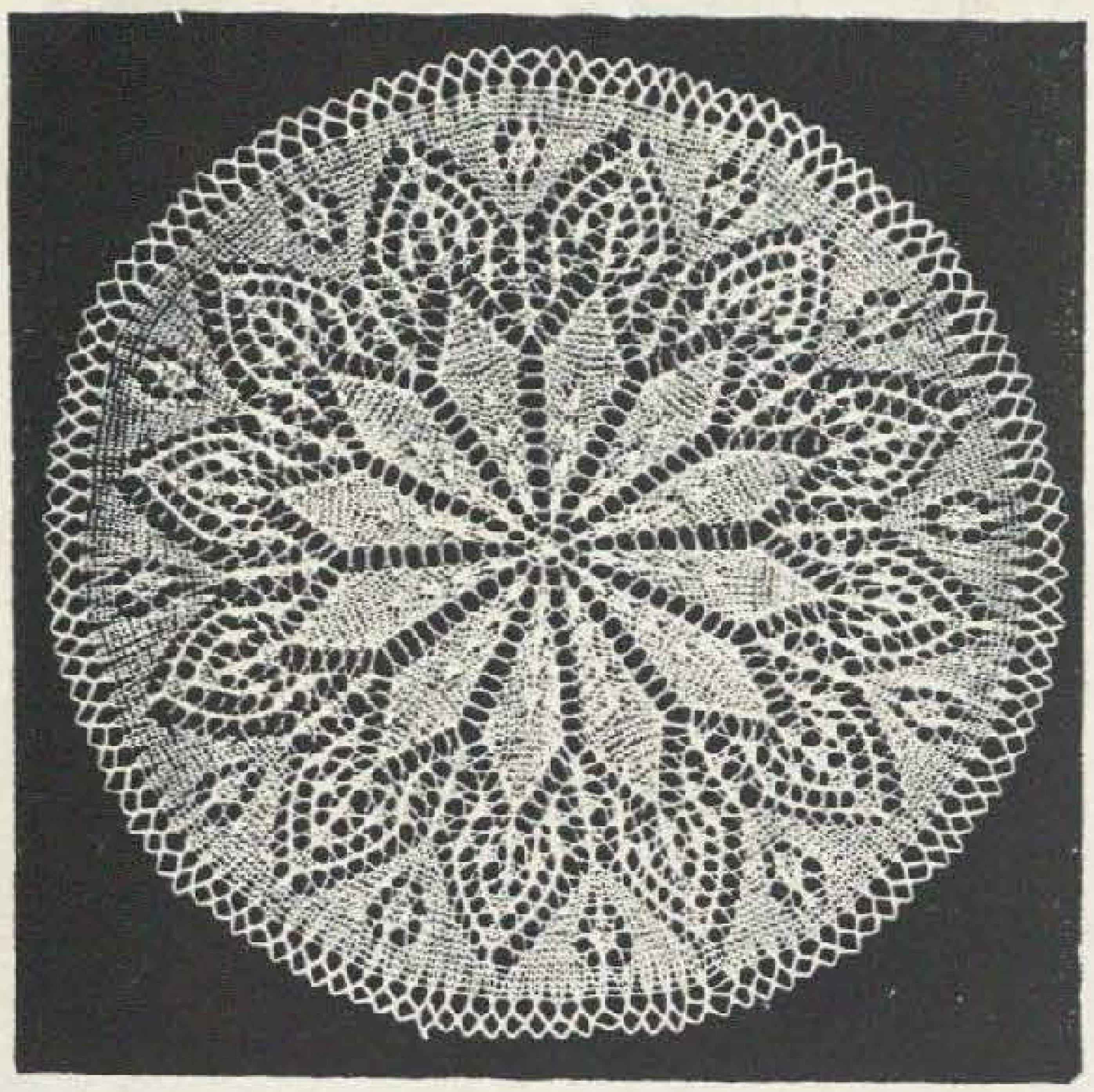
Динтр'о брошурэ апэрутэ ла «Картя Молдовеняскэ» спикуим текстул: «Окюл ыл дуря кумплит. Пионезэ [нумеле унуй персонаж] с'ар фи ымпэкат **сэ-й скоатэ окюл** нумай сэ ну симтэ ачастэ дурере». Куй **сэ-й скоатэ окюл?** Ярэш ун екивок. Солуция каре ар фи фэкут луминэ ын фразэ есте ушор де гэсит: **сэ и се скоатэ окюл.**

Ын тоате ачесте казурь ера бине дакэ се аплика лежя минимулуй ефорт, леже потривит кэрея идеиле сынт редате прин кувинте кыт май пуцине — бинеынцелес, фэрэ ка ачаста сэ алтерезе пречизия ши кларитатя формулэрий.

В. МЫНДЫКАНУ

ЧИТИЦЬ ЫН НУМЭРУЛ УРМЭТОР:

- МЕРИДИАНУЛ 30: ЛЕНИНГРАД—КИШИНЭУ
- УЛЧОРУЛ КУ ГАЛБЕНЬ
- «МОЛДОВА» КОПИИЛОР



гидул касей

мода анулуй

Тендинцеле модей 1967 континуэ, ын линий женерале, линииле ши кулориле преферате ын анул трекут.

Мода анулуй курент се характеризязэ, ын примул рынд, прин армония елементулуй естетик ши челуй практик, о атенцие деосебитэ акордынду-се ансамблулуй де пьесе. Е карактеристикэ диференциеря стриктэ а ансамблурилор дупэ сезоане, дестинацие, вырсте ши дименсиунь.

Ымбрэкэминтя пентру фемей урмязэ сэ дистингэ трей силуете принчипале: силуета семиажустатэ ку фуста дряптэ сау пуцин лэржитэ ла поале, силуета дряптэ каре се потривеште пентру орьче конституцие ши силуета ажустатэ пе талие. Фустеле ачестей силуете сынт де обичей дестул де ларжь ши вариате ка формэ (куте, гофреурь, клопот), тоате ынсэ ажустате пе линия шолдулуй. Ачастэ силуетэ се рекомандэ май алес фетелор.

Стофеле преферате ын ачест ан вор фи челе синтетиче, де диферите фактурь, релиефате сау нетеде.

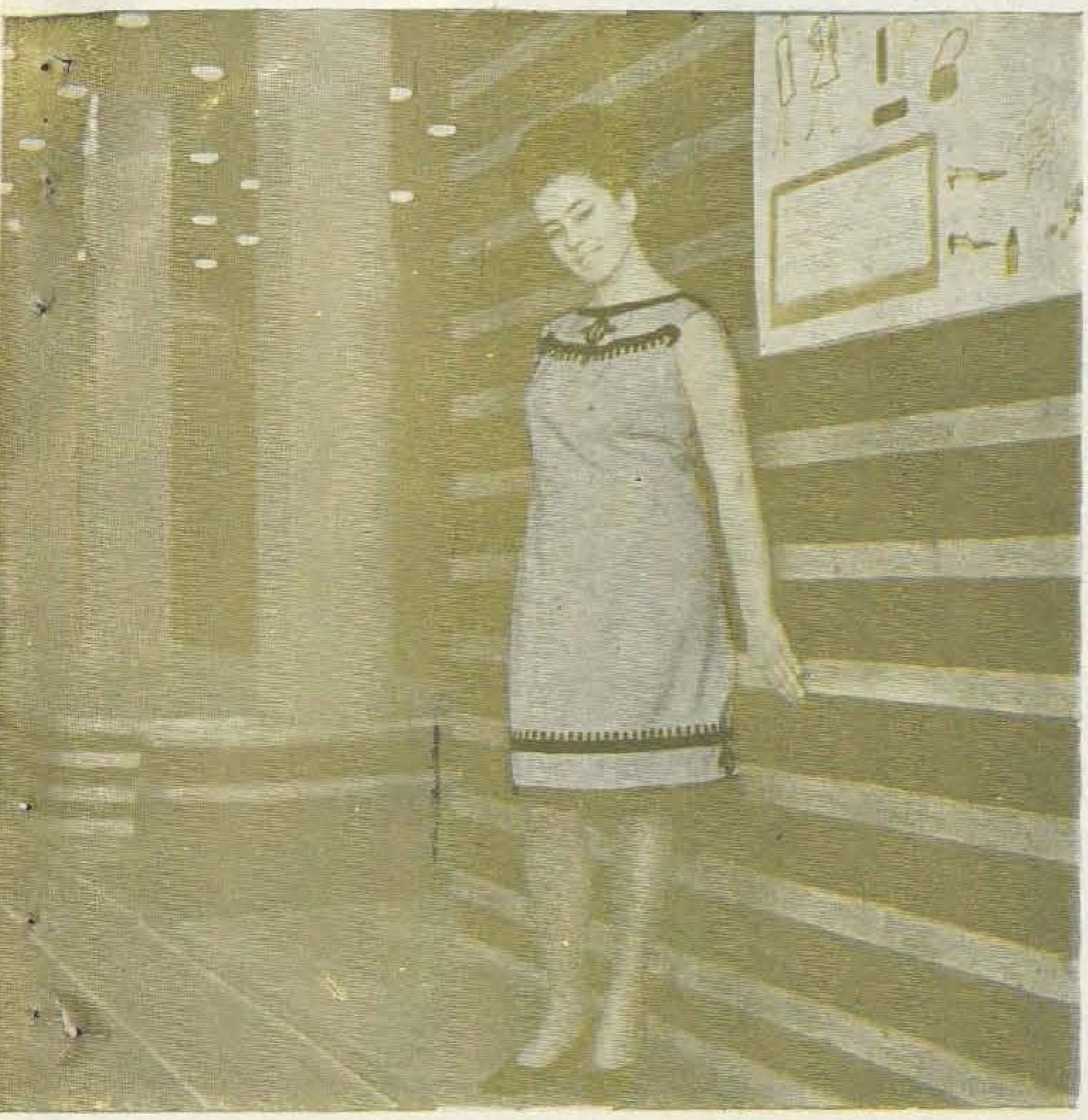
Чя май рэспындитэ гамэ де кулорь а анулуй: верде де смаралд, албастру, галбен, ку нуанцэ арэмие, портокалие, роший. Се ва да о деосебитэ преферинцэ комбинэрий класиче а кулорий негре ку чя албэ.

Ала ПАРАНЮК,
методистэ ла Каса де моде дин Кишинэу.

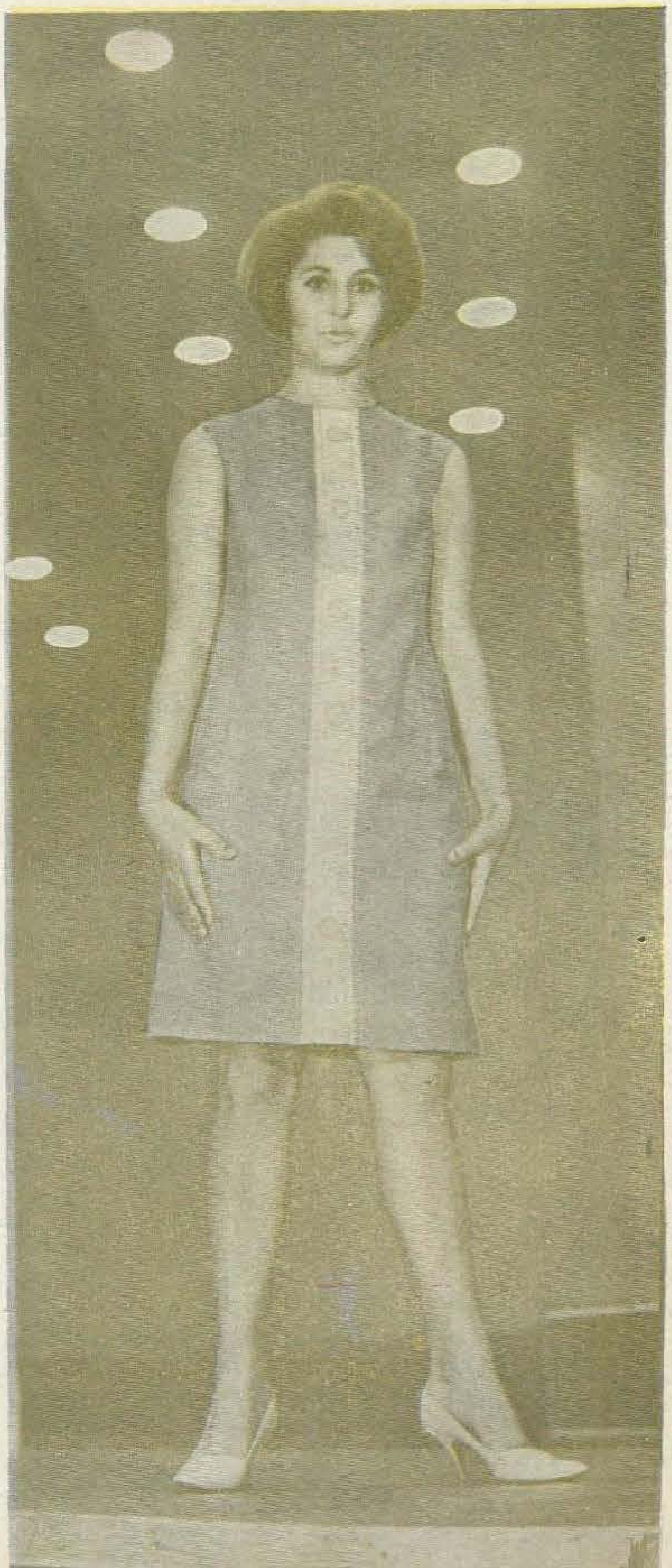
Рокие де варэ дин ин ку лавсан, дин ынтрег. О комплектязэ апликация ши настурий.

Костум комод пентру плажэ, дин стофэ де ин. Блуза дряптэ, фэрэ мынечь, ши шортурь (панталонь скурць). Фуста ши пэлэрия ый конфекционате дин ачеяш цесэтурэ.

Рокие де лынэ де кулоаре дескисэ, дин ынтрег, гарниситэ ла гыт ши ла поале.



Рокие дин ынтрег, лэржитэ спре поале, дин пынзэ де ин. Гарнитура: о дунгэ лонжитудиналэ ку франжурь ши бродерий.



Рокие де мэтасэ, дин ынтрег, семиажустатэ, ку гулер-колиер. Ла поале се гарнисеште ку волан де капрон, ынкрецит.

Фотографий: Тамара АНАНИНА

Прецул 20 коп.

Индекс 75998

Молдова